



P L U S

## Segafredo Zanetti Coffee System

---

**Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A.**

[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)

Via Peschiere, 51 Loc.Conscio

31032 Casale sul Sile

(Treviso) Italia



### Contatto di servizio

### Costruttore

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde  
District, Foshan City, Guangdong Province, China.



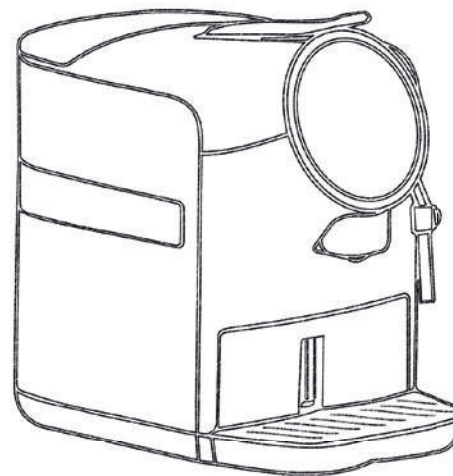
Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto.  
Leggere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto.

## Manuale macchina per caffè espresso SZ PLUS

---

### Specifica tecnica

Modello:	SZ PLUS
Tensione e potenza:	220V-240V, 50/60Hz, 2580W
Capacità serbatoio acqua:	1 litro
Peso:	5,7kg
Dimensioni:	36x33x33,5 cm (lung x larg x alt)



Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare la macchina da caffè per la prima volta.

## Norme di sicurezza importanti

---

**Si prega di leggere attentamente ed interamente queste precauzioni di sicurezza prima di collegare la macchina all'alimentazione. È essenziale seguire le istruzioni.**

- Pericolo di scossa elettrica! Non immergere mai la macchina in acqua o in altri liquidi.
- Collegare la macchina ad una presa di corrente adeguatamente messa a terra.
- Per assicurarsi che la macchina sia spenta, rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Estrarre sempre la spina di alimentazione se:
  - Si desidera spostare la macchina;
  - Si effettua pulizia o manutenzione;
  - Si prevedono lunghi periodi di inutilizzo.
- Non bloccare o far passare il cavo di alimentazione su angoli o bordi taglienti.
- Pericolo di scossa elettrica! I cavi di alimentazione danneggiati possono essere sostituiti solo presso centri di assistenza specializzati.
- Pericolo di scossa elettrica! Non toccare mai la macchina / la spina / la presa / il cavo di alimentazione con mani umide o bagnate. Non scollegare mai la spina estraendo il cavo di alimentazione; rimuovere sempre la spina.
- Se fosse necessario utilizzare un cavo di prolunga, assicurarsi che sia adatto alla macchina (3 poli con messa a terra, sezione del conduttore di 1,5 mm<sup>2</sup>). Posare il cavo per evitare di inciampare.
- Pericolo di scottature! Non spostare mai la macchina durante il funzionamento!
- Non azionare mai la macchina senza acqua.
- Assicurarsi sempre che il livello dell'acqua nel serbatoio non sia inferiore al livello minimo.
- Pericolo di scottature! Non toccare mai le parti molto calde della macchina durante le operazioni.
- Pericolo di scottature! Non toccare il vapore o i getti d'acqua.
- Pericolo di scottature! Non muovere la leva di azionamento quando la macchina è ancora in pressione durante la produzione di caffè.



- 
- Non utilizzare la macchina in caso di:
    - Funzionamento difettoso;
    - Cavo di alimentazione danneggiato;
    - Una caduta o altri danni.  
In questi casi, far controllare immediatamente la macchina e, se necessario, ripararla presso un centro specializzato.
  - L'ubicazione della macchina deve soddisfare i seguenti requisiti:
    - Scegliere una superficie di appoggio asciutta, stabile e livellata, che non sia esattamente al di sotto della presa di corrente e che sia ad almeno 60 cm dal lavabo e dalla rubinetteria;
    - Non posizionarla mai su superfici infiammabili / fusibili o apparecchiature;
    - Non posizionare mai la macchina o il cavo di alimentazione a una distanza inferiore a 50 cm da superfici calde o fiamme libere;
    - Non coprire mai la macchina durante il funzionamento.
  - Tenere i bambini lontani dalla macchina durante il funzionamento.
  - Utilizzare la macchina solo in ambienti asciutti.
  - Pericolo di inciampare! Non lasciare che il cavo di alimentazione penda verso il basso.
  - Questa macchina è destinata esclusivamente all'uso domestico e in spazi interni.
  - Estrarre la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente la macchina prima della pulizia e/o della manutenzione.
  - Per evitare danni, non utilizzare mai parti di ricambio o accessori non consigliati dal produttore.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o siano state date istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

---

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal centro di assistenza autorizzato o da persone altrettanto qualificate per evitare rischi.

Attenzione! Un uso improprio della macchina potrebbe causare danni.

La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.

## Note

---

Questo manuale operativo non può coprire tutte le circostanze possibili. Per ulteriori informazioni o in caso di problemi non adeguatamente trattati in questo manuale operativo, contattare il centro di assistenza e vendita.

Si prega di conservare questo manuale operativo al sicuro e di consegnarlo al successivo utilizzatore.

## Disimballaggio

---

Estrarre la macchina per caffè espresso a capsule dalla confezione.

Dopo il disimballaggio, verificare che le seguenti parti siano incluse:

- Serbatoio dell'acqua;
- Macchina da caffè;
- Manuale.

Dopo aver effettuato il disimballaggio:

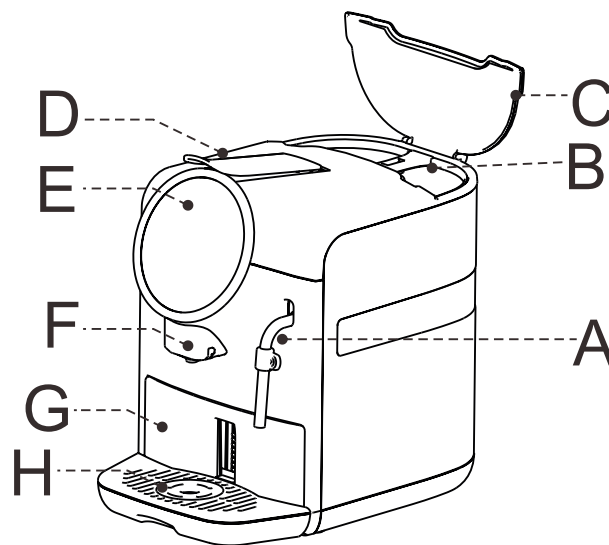
- Verificare che la tensione della rete elettrica domestica corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina;
- Gettare tutti i sacchetti di plastica al fine di evitare pericoli per i bambini;
- Conservare l'imballaggio per il trasporto della macchina (es. per traslochi, manutenzione, ecc.).

Nota: vi è la possibilità di trovare dei residui d'acqua all'interno della macchina.











## Descrizione componenti

---

- A Lancia prelievo vapore e acqua calda
- B Serbatoio dell'acqua
- C Coperchio del serbatoio dell'acqua
- D Leva di azionamento
- E Pannello di controllo
- F Erogatore
- G Contenitore capsule usate
- H Vassoio raccogli-gocce



## Descrizione del pannello di controllo

	FUNZIONE	DESCRIZIONE FUNZIONAMENTO
	<b>Tasto caffè corto</b>	Premendo il pulsante la macchina inizia ad erogare il caffè. Una volta terminata l'erogazione, la macchina si ferma automaticamente.
	<b>Tasto caffè lungo</b>	Premendo il pulsante la macchina inizia ad erogare il caffè. Una volta terminata l'erogazione, la macchina si ferma automaticamente.
	<b>Tasto erogazione continua / impostazione della quantità erogata</b>	Premendo il pulsante la macchina inizia ad erogare il caffè. Raggiunta la dose di caffè desiderata, premere nuovamente il tasto. La quantità massima erogata è 90-110 ml. Impostazione della quantità erogata: tenere premuto il pulsante fino all'ottenimento della quantità desiderata e poi rilasciare. Con questa operazione, la macchina memorizza la quantità per le successive erogazioni.
	<b>Tasto pre infusione</b>	Se premuto, il pulsante per la pre infusione inizia a lampeggiare: a questo punto è possibile scegliere una delle 3 funzioni in base al tipo di erogazione desiderato: 
	<b>Tasto vapore</b>	Mettere 1/3 di latte in una tazza e posizionarla sotto alla lancia vapore (assicurarsi che la lancia vapore sia inserita nel latte), quindi premere il tasto. Una volta ottenuta la quantità di schiuma desiderata, ripremere il pulsante per terminare l'erogazione.
	<b>Tasto acqua calda</b>	Posizionare una tazza (con capienza non inferiore a 300 ml) sotto la lancia vapore e premere il pulsante. Una volta ottenuta la quantità desiderata, premere nuovamente il pulsante per terminare l'erogazione.
	<b>Indicatore mancanza acqua</b>	Quando il tasto lampeggia, significa che vi è mancanza d'acqua. In questo caso l'utilizzo della macchina risulta inibito fino a quando non viene reintegrata la quantità di acqua mancante.
	<b>Indicatore svuotamento contenitore capsule usate</b>	Quando il pulsante lampeggia, significa che il contenitore delle capsule usate deve essere svuotato.
	<b>Interruttore</b>	Tasto per l'accensione e lo spegnimento della macchina.



## Metodo di utilizzo

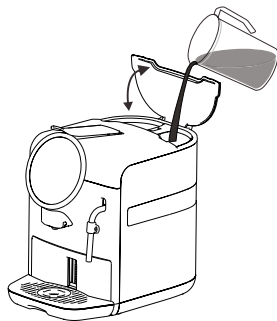
---

Se la macchina per caffè viene utilizzata per la prima volta o non viene utilizzata per lungo tempo, come prima cosa deve essere effettuato il lavaggio, nel seguente modo:

### 1 Aggiungere acqua alla macchina.

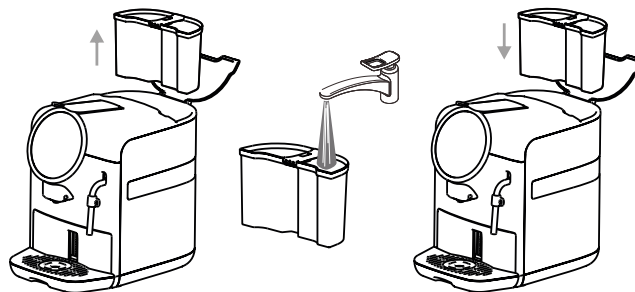
#### Metodo 1

1. Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua.
2. Versare non più di 1 litro di acqua pura nel serbatoio dell'acqua (la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C).

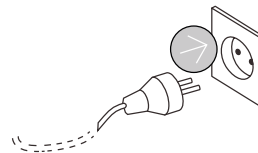


#### Metodo 2

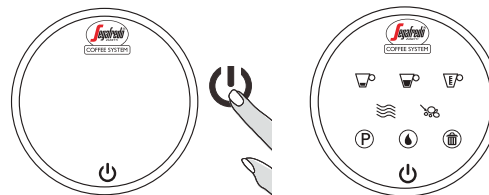
1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua.
2. Versare non più di 1 litro di acqua pura nel serbatoio dell'acqua (la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C).
3. Riposizionare correttamente il serbatoio dell'acqua.



- 2 Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente.

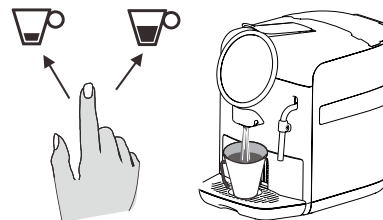


- 3
1. Quando la macchina è accesa, il tasto “interruttore” si illumina.
  2. Premere il tasto “interruttore”.
  3. Gli altri tasti iniziano a lampeggiare e la macchina si scalda. Una volta pronta, tutti i tasti si accendono.



- 4
1. Posizionare la tazza (con capienza superiore a 150ml) sopra al vassoio raccogli-gocce.
  2. Premere il tasto “Caffè corto” o “Caffè lungo” e attendere che la macchina termini il lavaggio.

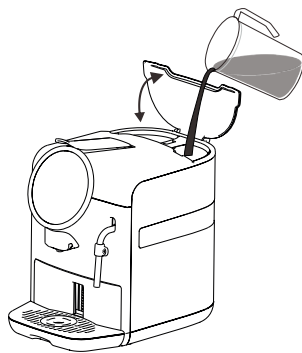
**Nota:** assicurarsi che la leva di azionamento sia chiusa prima di premere il tasto.



## Preparazione del caffè

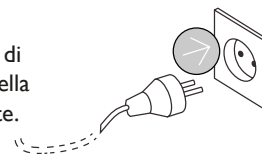
1

1. Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua.
2. Versare non più di 1 litro di acqua pura nel serbatoio dell'acqua (la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C).



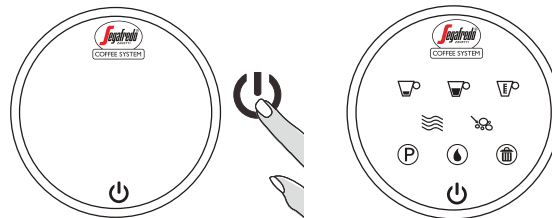
2

2. Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente.



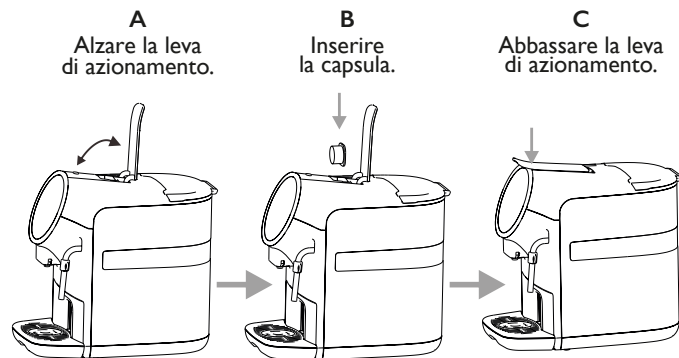
3

1. Quando la macchina è accesa, il tasto "interruttore" si illumina.
2. Premere il tasto "interruttore".
3. Gli altri tasti iniziano a lampeggiare e la macchina si scalda. Una volta pronta, tutti i tasti si accendono.








4



5

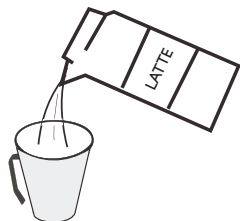
1. Posizionare la tazza sopra al vassoio raccogli-gocce.
2. Scegliere una delle tre funzioni    in base alla quantità di caffè desiderata ed attendere la fine dell'erogazione.



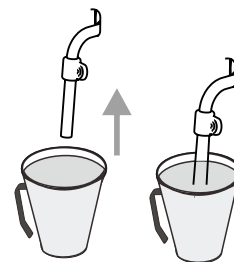
## Modalità cappuccinatore

---

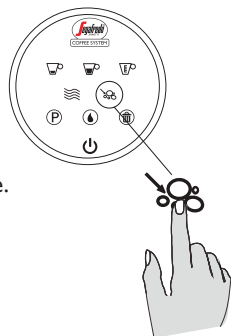
- 1** Versare non meno di 50 ml nella tazza.



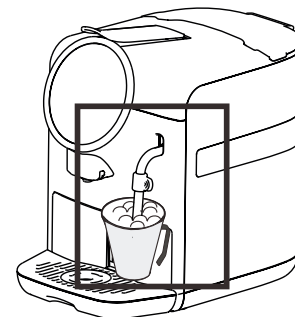
- 2** Posizionare la tazza sotto la lancia vapore assicurandosi che sia inserita all'interno del latte.



- 3** Premere il tasto vapore.



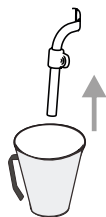
- 4** Una volta ottenuta la schiuma desiderata, ripremere il tasto per terminare l'erogazione.



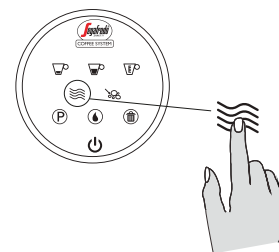
## Funzione acqua calda

---

- 1** Posizionare la tazza sotto alla lancia vapore.



- 2** Premere il tasto "Acqua calda".



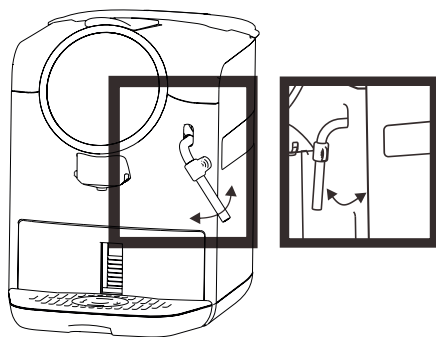
- 3** Una volta ottenuta la quantità di acqua calda desiderata, ripremere il tasto per terminare l'erogazione.



## Altre funzioni

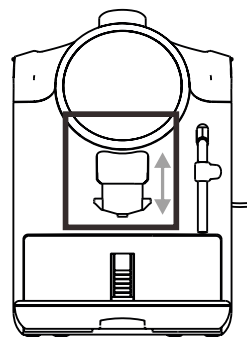
---

Lancia Vapore



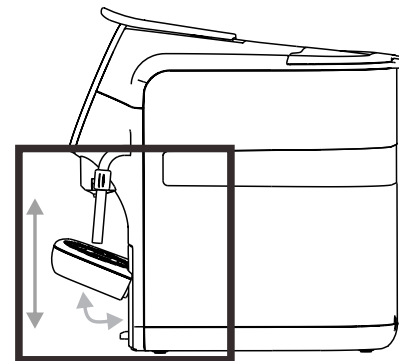
Può essere ruotata a destra o a sinistra

Erogatore



Può essere allungato o accorciato

Vassoio raccogli-gocce



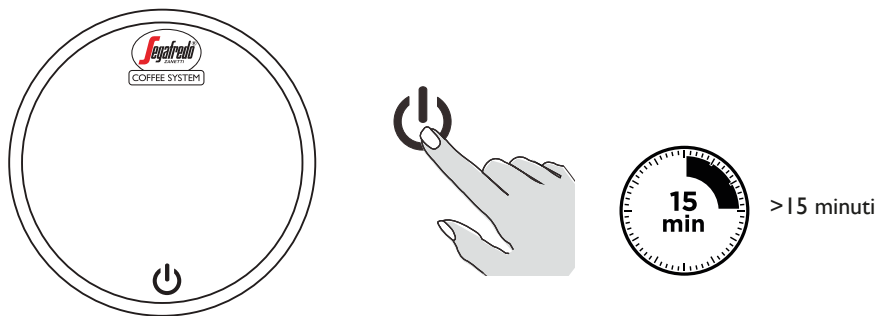
Può essere alzato o abbassato

## Modalità risparmio di energia

---

La macchina è dotata della modalità di risparmio energetico.

1. La macchina si spegne automaticamente dopo 15 minuti di inutilizzo.
2. Quando la macchina è spenta, premere nuovamente il tasto di accensione per riavviarla.



## Pulizia

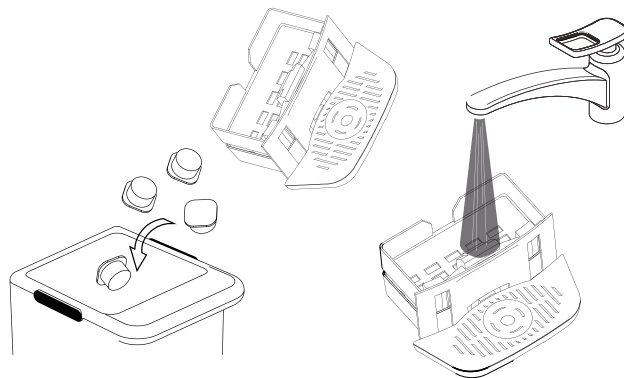
---

### Informazioni importanti:

1. Non immergere la macchina nell'acqua.
2. Prima di pulire la macchina, assicurarsi di scollegare il cavo di alimentazione.
3. Non usare detergenti particolarmente aggressivi, oggetti appuntiti, spazzole e altri oggetti per pulire la macchina da caffè.



Pulizia della macchina



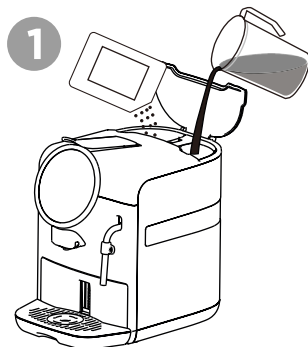
Pulizia del contenitore delle capsule usate

## Decalcificazione

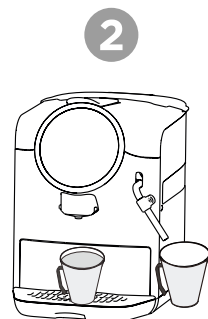
### Attenzione:



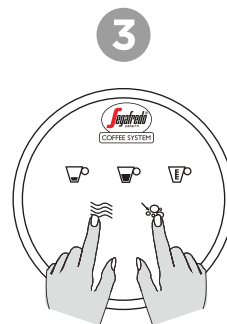
Quando la macchina viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, si crea del calcare nei circuiti idraulici interni. Questo potrebbe comportare le seguenti problematiche: riduzione dell'erogazione di vapore, di acqua calda e di caffè. La macchina deve quindi essere decalcificata seguendo gli step sottostanti.



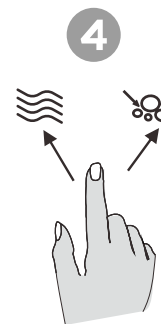
1 Da macchina spenta, versare nel serbatoio dell'acqua: acido citrico e 1 litro di acqua purificata.



2 Posizionare una tazza (con capacità minima di 350 ml) sotto all'erogatore e una tazza (con capacità minima di 750 ml) sotto alla lancia vapore.



3 Dopo l'accensione della macchina, tenere premuti contemporaneamente il "tasto acqua calda" e il "tasto vapore" per 4 secondi fino a quando si sente per 2 volte un segnale acustico e i pulsanti si illuminano.



4 Premere il "tasto acqua calda" o il "tasto vapore". La modalità di rimozione del calcare si avvia e si arresta automaticamente al termine.

## Ripristinare le impostazioni predefinite

---



Se si desidera ripristinare la macchina con le impostazioni di fabbrica, seguire i passaggi seguenti:

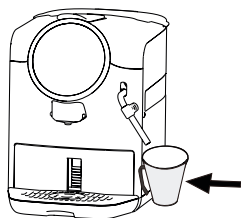
1. Assicurarsi che il pannello di controllo mostri tutti i pulsanti premendo il tasto “interruttore”.
2. Premere contemporaneamente il “tasto caffè corto” e il “tasto erogazione continua” per 2 secondi fino a quando lo schermo lampeggia e si sentono 2 beep. In questo modo vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica.



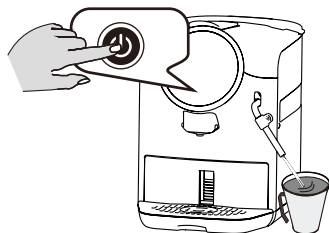
## Soluzioni nel caso in cui la macchina abbia difficoltà a caricare l'acqua

Se la macchina viene utilizzata per la prima volta o rimane inutilizzata per un lungo periodo di tempo, oppure l'acqua all'interno del serbatoio finisce durante l'erogazione del caffè, la pompa interna potrebbe avere difficoltà a caricare l'acqua nei circuiti. In questo caso, ci sono due soluzioni:

**Soluzione 1:** da applicare quando l'acqua all'interno del serbatoio finisce durante l'erogazione del caffè.

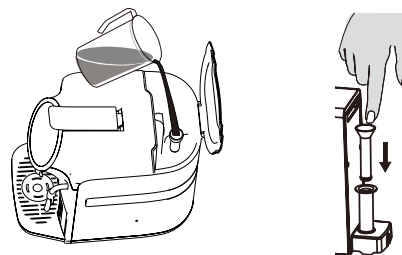


1. Riempire il serbatoio d'acqua e posizionare una tazza sotto alla lancia vapore.



2. Da macchina spenta (ma collegata alla presa), tenere premuto il pulsante "interruttore". In questo modo la lancia vapore eroga automaticamente acqua fino a quando il livello raggiunge circa 200 ml. Dopodiché si può procedere con una nuova erogazione di caffè.

**Soluzione 2:** da applicare quando la macchina viene usata per la prima volta o dopo un lungo periodo di inutilizzo.



Estrarre il serbatoio dell'acqua e posizionare la "pompa manuale" sulla base del serbatoio. Riempire la "pompa manuale" con acqua ed usarla come una siringa per inserire l'acqua all'interno della macchina. È necessario ripetere questo passaggio per 2-3 volte per assicurarsi che l'acqua entri nei circuiti.

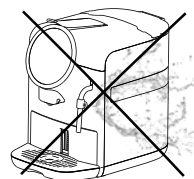
Note: la "pompa manuale" viene fornita assieme alla macchina come accessorio.

## Informazioni importanti

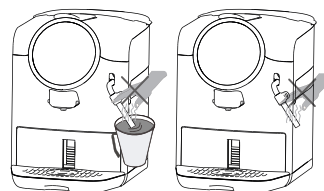
---



Non versare acqua direttamente sulla macchina.



Prestare attenzione alle elevate temperature! Quando si usa la lancia vapore per l'acqua calda o per schiumare il latte, si raggiungono alte temperature e rimane successivamente del calore residuo.



## Dichiarazione di conformità CE

---

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town,  
Shunde District ,Foshan City,Guangdong Province, China.

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina per caffè espresso descritta in questo manuale e identificata dai dati di targa posti sull'apparecchio è conforme alle direttive EMC: 2014/30/UE, LVD: 2014/35/UE, LFGB Regolamento: (UE) No. 10/2011 e agli emendamenti (UE) No. 2016/1416 & (UE) 2017/752 & (UE) 2019/37. Per la verifica della conformità a dette direttive sono state applicate le norme armonizzate: EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 62233:2008; IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018; EN 60335-2-15:2016+A11:2018

Foshan, Dicembre 2020

Henry Hu

Importato e distribuito da:

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A  
Via Peschiere, 51 Loc.Conscio 31032 Casale sul Sile (Treviso) Italy  
[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)  
Made in P.R.C.

## Segafredo Zanetti Coffee System

---

**Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A.**

[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)

Via Peschiere, 51 Loc.Conscio

31032 Casale sul Sile

(Treviso) Italia



### Service contact

### Manufacturer

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde  
District, Foshan City, Guangdong Province, China.



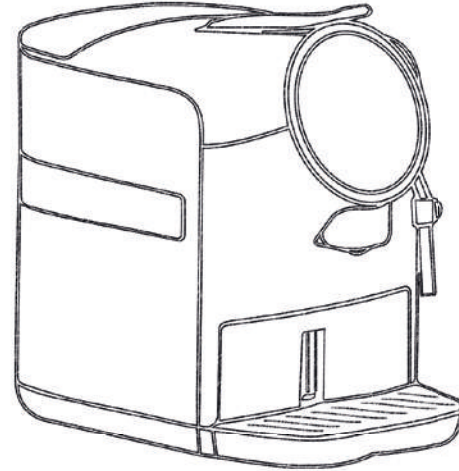
These instructions are an integral of the product.  
Please read all instructions before using the product.

## Espresso Coffee Machine Manual SZ PLUS

---

### Technical specifications

Model:	SZ PLUS
Voltage and power:	220V-240V, 50/60Hz, 2580W
Water tank capacity:	1 liter
Weight:	5,7kg
Dimensions:	36x33x33,5 cm (length x width x height)



Please read the instructions carefully before using your coffee machine for the first time.

## Important safety instructions

---

**Please take time to fully read these safety instructions carefully before plugging your machine into the power supply. Please follow the instructions carefully.**

- Electric shock hazard! Never immerse the machine in water or any other liquid.
  - Only connect to a properly grounded socket.
  - To make sure that the machine is switched off, pull the plug out from the socket.
  - Always pull out the plug before:
    - Moving the machine;
    - Machine cleaning or maintenance.;
    - Long periods of non-use.
  - Never restrict or run the power cable over sharp corners or edges.
  - Electric shock hazard! Damaged power cables can only be replaced at a specialized service centre.
  - Electric shock hazard! Never touch the machine/ plug/socket/power cable with damp or wet hands. Never unplug by pulling out the power cable; always unplug it from the socket.
  - If you need to use an extension cable, make sure it is compatible with your machine (-3pole grounded, 1.5 mm<sup>2</sup> conductor cross-section). Lay the cable to avoid trip hazards.
  - Scald hazard! Never move the machine when it is operating!
  - Never operate the machine without water.
- 
- Always make sure the water in the water tank does not fall below the minimum level.
  - Scald hazard! Never touch the very hot parts of the machine when using it.
  - Scald hazard! Do not touch the steam or water spray.
  - Scald hazard! Do not move the operating lever when the machine is still pressurised and is preparing the coffee.

- 
- Do not use the machine in the case of:
    - Malfunction;
    - Damaged power cable;
    - If it has fallen or has been otherwise damaged.

In any of the above scenarios, immediately have the machine checked and repaired if necessary at a specialised service centre.

- The location of the machine must meet the following requirements:
  - Choose a dry, stable and level surface which is not immediately below the power inlet, but at least 60 cm away from the sink and taps;
  - Never place on flammable or meltable surfaces or equipment;
  - Never place the machine or power cable less than 50 cm from hot surfaces or an open flame;
  - Never cover the machine when it is operating.
- Keep children away from the machine when it is operating.
- Only use the machine in dry environments.
- Trip hazard! Do not let the power cable hang downwards.
- This machine is for indoor and household use only.
- Pull out the power plug and allow the machine to cool down completely before cleaning and/or maintenance.
- To prevent damage, never use replacement parts or accessories not recommended by the manufacturer.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and knowledge, unless supervised or instructed on how to use the appliance by a person responsible for their safety.

Children must not play with the appliance.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or similarly qualified persons to prevent any risks.

Warning! The incorrect use of this machine may cause damage.

The surface of the heating element may carry residual heat after use.

## Notes

---

This operating manual cannot cover all possible scenarios. For further information or for issues not sufficiently covered in this operating manual, please contact the service and sales centre.

Please keep this operating manual in a safe place and pass it on to the next user.



## Unpacking

---

Remove your espresso capsule coffee machine from its packaging.

After unpacking, please check that the following parts are included:

- Water tank;
- Coffee machine;
- Manual.

Once unpacked:

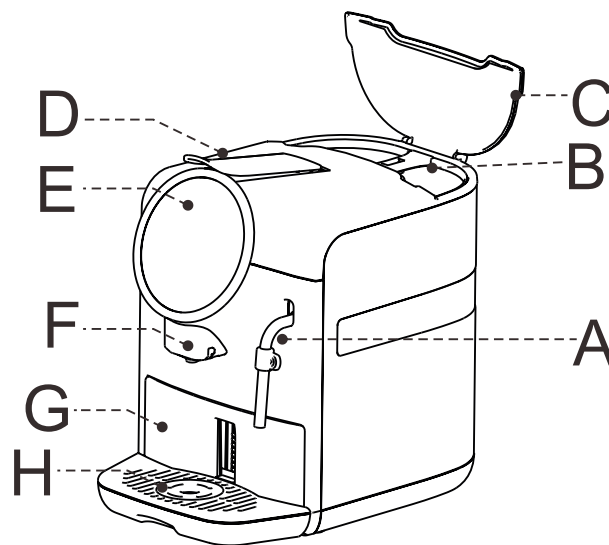
- Check that your home power supply voltage is the same as the one marked on the machine rating plate;
- Bin all plastic bags to avoid risks to children;
- Keep the packaging to transport the machine (e.g. moving house, servicing, etc.).

NB: You may find some residual water inside the machine.











## Components – Description

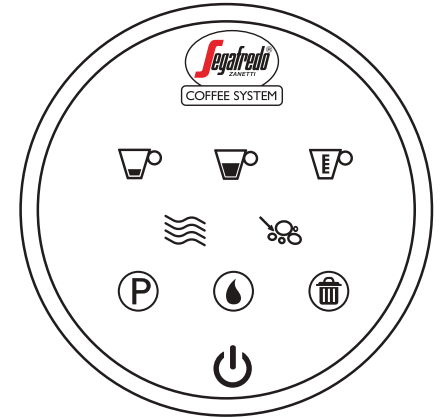
---

- A Steam and hot water spout
- B Water tank
- C Water tank cover
- D Operating lever
- E Control panel
- F Dispenser
- G Used capsule drawer
- H Drip tray



## Description of control panel

	FUNCTION	FUNCTION DESCRIPTION
	<b>Espresso coffee button</b>	Press the espresso coffee button and the machine will start dispensing the coffee. When finished, the machine will stop automatically.
	<b>Long coffee button</b>	Press the long coffee button and the machine will start dispensing the coffee. When finished, the machine will stop automatically.
	<b>Continuous dispensing button / Quantity setting</b>	Press the continuous dispensing button and the machine will start dispensing the coffee. When the required amount of coffee is obtained, press the button again. The max quantity is 90-110 ml. Quantity setting: Keep the button pressed until the desired quantity is obtained and then release. With this operation, the machine memorizes the quantity for the next use.
	<b>Pre-infusion button</b>	Press the pre-infusion button, the icon will flash, and select the desired function from the 3 options: 
	<b>Steam button</b>	Put 1/3 of milk into a cup and place it under the steam spout (ensure that the steam spout is immersed in the milk). Then press the button. When the required amount of foamy milk is obtained, press the button to stop the steam flow.
	<b>Hot water button</b>	Put a cup (not less than 300ml) under the steam spout, and then press the hot water button. When the required amount of hot water is obtained, press the button again to stop the function.
	<b>No water indicator</b>	When the indicator flashes, it means the machine is out of water. The machine is disabled until water is added.
	<b>Empty waste capsules indicator</b>	When the indicator flashes, it means the drawer of waste capsules is full and needs to be emptied.
	<b>Switch indicator</b>	Machine on/off button.



## Using the machine

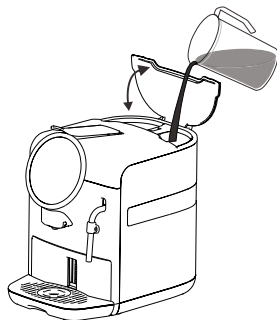
---

If the coffee machine is being used for the first time, or has not been used in a long time:

### 1 Adding water to the machine

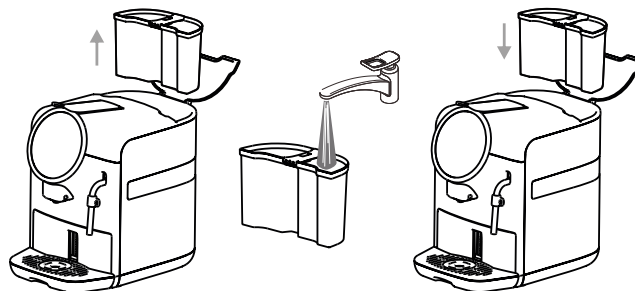
#### Method 1

1. Lift the water tank lid.
2. Pour no more than 1 litre of water into the water tank (the water temperature should not be above 35 °C).

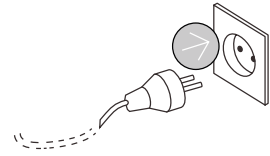


#### Method 2

1. Remove the water tank.
2. Pour, no more than 1 litre of water into the water tank (the water temperature should not be above 35 °C).
3. Re-install the water tank correctly.

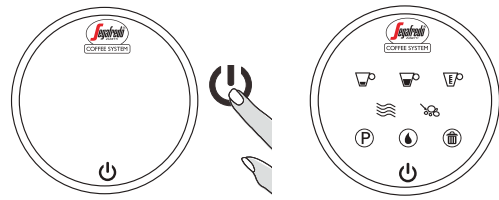


**2** Plug in the corresponding power supply.



**3**

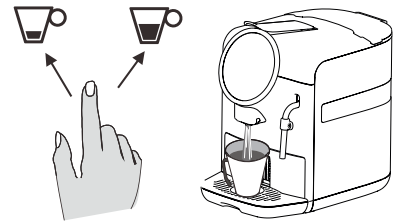
1. When the machine is turned on, the switch indicator light will switch on.
2. Press the switch indicator.
3. The other buttons start flashing and the machine heats up. When the machine is ready, all the buttons will light up.



**4**

1. Place a cup (above 150 ml) on the drip tray.
2. Press the long coffee or espresso coffee button and wait for the machine to finish flushing.

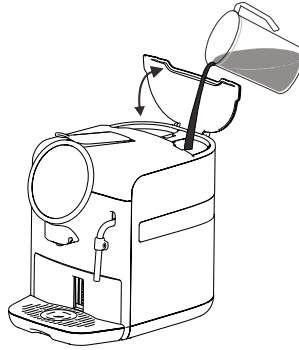
Note: make sure the operating lever is closed before pressing the button.



## Coffee preparation

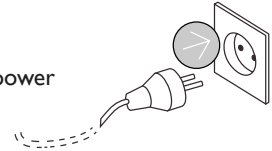
1

1. Lift up the water tank lid.
2. Pour in, no more than 1 litre of water into the water tank (the water temperature should not be above 35 °C).



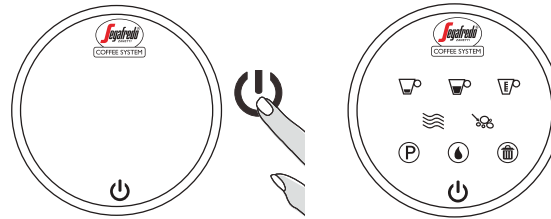
2

- Plug in the corresponding power supply.

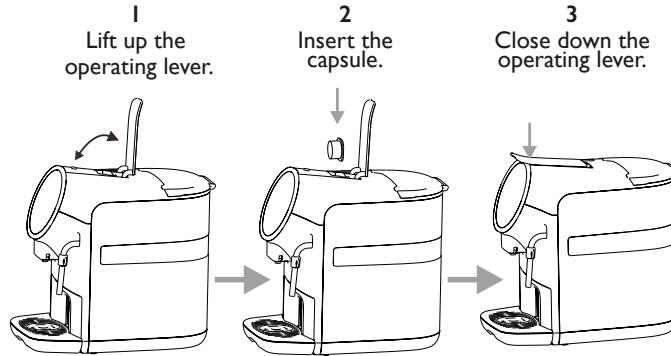


3




1. When the machine is turned on, the on/off light will switch on.
2. Press the on/off button.
3. The other buttons will start flashing and the machine heats up. When the machine is ready, all the buttons will light up.



4



5

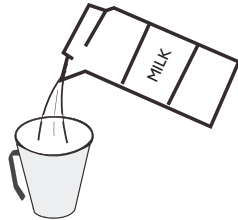
1. Place the cup onto the drip tray.
2. Select one of the 3 functions    according to your coffee choice and wait till the machine finishes dispensing the coffee.



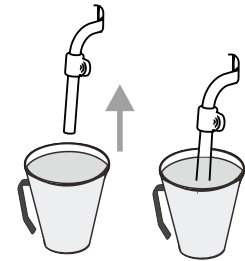
## Cappuccino preparation

---

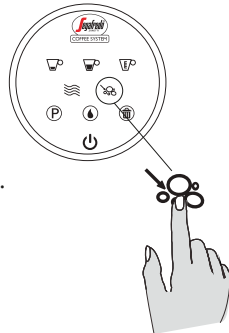
- 1 Pour no less than 50ml of milk into the cup.



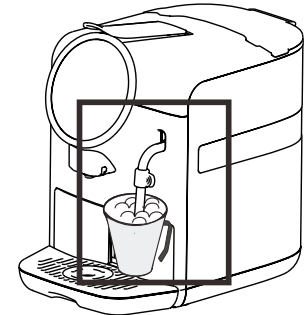
- 2 Place the cup under the steam spout making sure the spout is immersed in the milk.



- 3 Press the steam button.



- 4 When the required amount of milky foam is obtained, press the button again to stop the foaming.

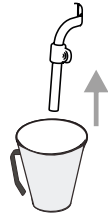




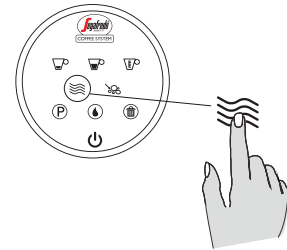
## Hot water function

---

- 1** Place the cup under the steam spout.



- 2** Press the hot water button.



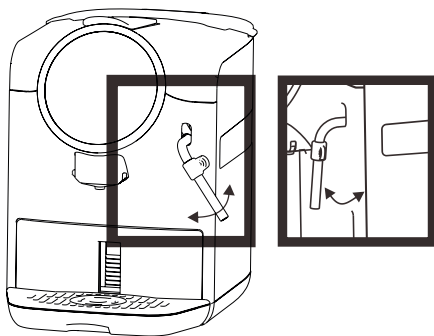
- 3** When the required amount of hot water is obtained, press the button again to stop the function.



## Other functions

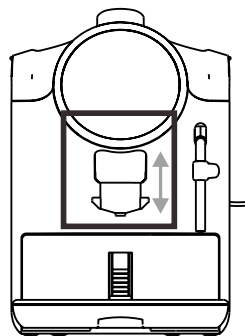
---

Steam spout



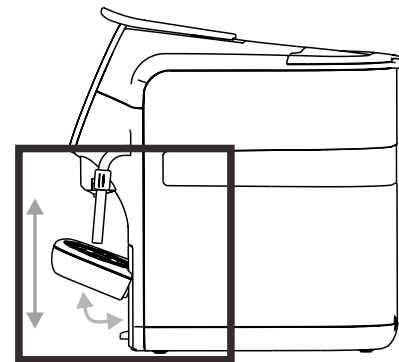
Can be rotated left or right.

Dispensing  
spout



Can be lengthened or shortened.

Drip tray



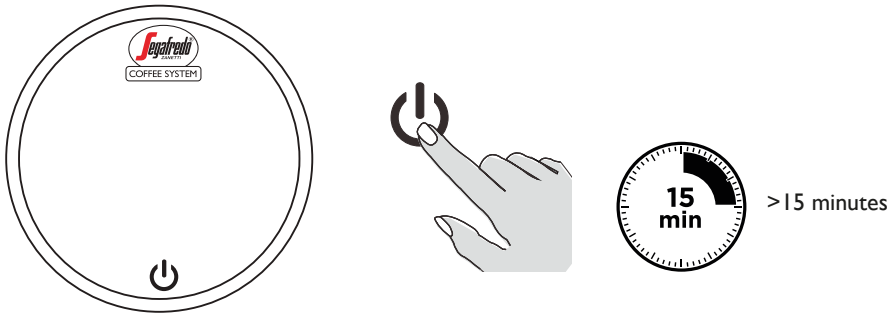
Can be lifted up or down.

## Energy saving mode

---

The machine has an energy saving mode.

1. The machine will turn off automatically after 15 minutes of non-use.
2. When the machine is off, press the on/off button to restart the machine.

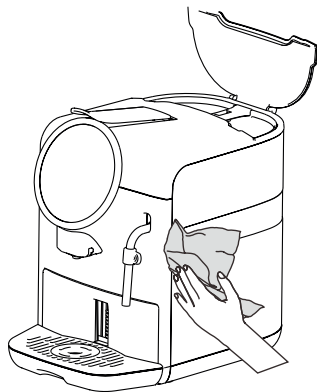


## Cleaning

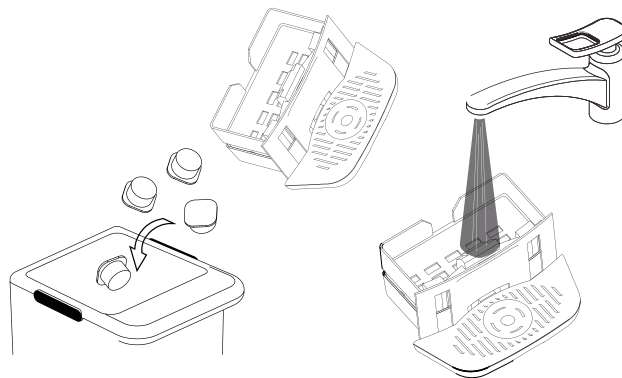
---

### Important information:

1. Do not immerse the coffee machine in water.
2. Before cleaning the machine, make sure to unplug the power cord.
3. Do not use strong detergents, sharp objects, brushes and other objects to clean the coffee machine.



Machine cleaning



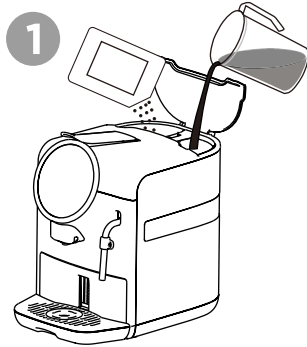
Cleaning used capsule tray

## Descaling

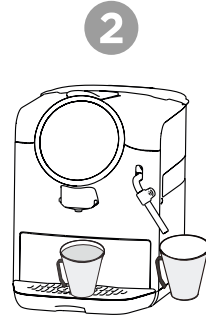
### Attention:



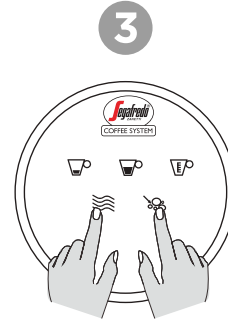
When the machine is used for a long period of time, limestone deposits will build up in the internal water circuits. Consequently, the following issues may occur: reduced quantity of steam, reduced quantity of coffee and reduced quantity of hot water. As such, the machine must be descaled by following the steps below.



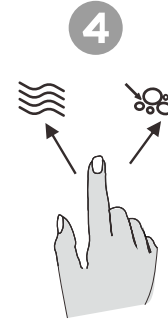
When the machine is off, add citric acid and 1 liter of purified water into the water tank.



Place a cup (with a minimum capacity of 350ml) under the dispenser and a cup (with a minimum capacity of 750ml) under the steam spout of the machine.



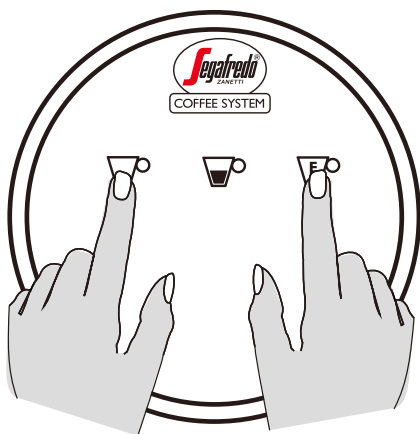
After switching on the machine, press and hold the “hot water button” and the “steam button” for 4 seconds until you hear a beep twice and the buttons light up.



Press the “hot water button” or the “steam button”. The descaling mode will begin. It will then stop automatically when the process is complete.

## Restore factory settings

---



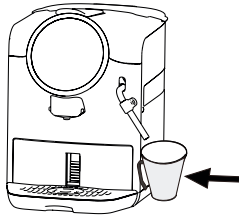
If you want to restore the machine with factory settings, please follow the below steps:

1. Make sure the control panel shows all the buttons by pressing the “switch indicator”.
2. Press the “espresso coffee button” and the “continuous dispensing button” at the same time for 2 seconds until the screen flashes and you can hear 2 beep sounds. In this way the factory settings are reset.

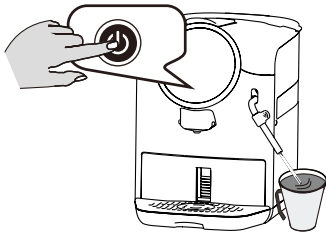
## Solutions when the machine struggle to load water

If the coffee machine is being used for the first time, or it has not been used in a long time, or the water tank runs out of water during coffee brewing, the internal water pump might struggle to load water into the circuits. In this case, there are two solutions:

**Solution 1:** to be applied when the water inside the water tank runs out during coffee brewing.

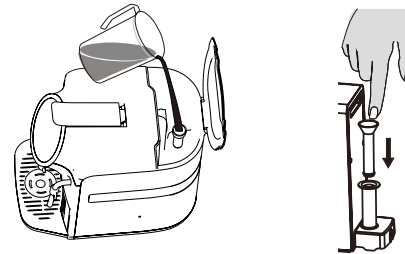


1. Fill the water tank with water and place a cup under the steam spout.



2. When the machine is off (but plugged in the power supply), press and hold the “switch indicator”. The steam spout automatically dispenses water until the level is about 200ml. Afterwards you can proceed brewing coffee as usual.

**Solution 2:** to be applied when the machine is being used for the first time, or it has not been used in a long time.



Take out the water tank and place the “manual pump” on the water tank base. Fill the “manual pump” with water and then use it as a syringe to pump the water into the machine. (Try this step 2-3 times to make sure the water enters the circuits).

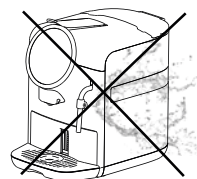
Remarks: the “manual pump” is supplied with the machine as an accessory.

## Important information

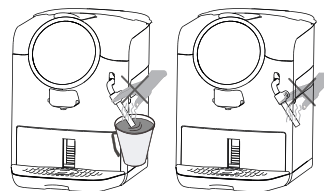
---



Never pour water directly on the machine.



Be very careful of high temperatures!  
The steam nozzle used for hot water and foam functions reach high temperatures and there is residual heat left.





## EC Declaration Of Conformity

---

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town,  
Shunde District ,Foshan City,Guangdong Province, China.

Declares under its own responsibility that the espresso coffee machine described in this manual and identified by the nameplate date on the appliance itself complies with the directive EMC: 2014/30/EU, LVD: 2014/35/EU, LFGB Regulation: (EU) No. 10/2011 and its amendments (EU) No. 2016/1416 & (EU) 2017/752 & (EU) 2019/37. Harmonised standards have been used to check conformity with these Directives: EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 62233:2008; IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018; EN 60335-2-15:2016+A11:2018

Foshan, December 2020

Henry Hu

Imported and distributed by:

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A  
Via Peschiere, 51 Loc.Conscio 31032 Casale sul Sile (Treviso) Italy  
[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)  
Made in P.R.C.

## Segafredo Zanetti Coffee System

---

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A.

[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)

Via Peschiere, 51 Loc.Conscio

31032 Casale sul Sile

(Treviso) Italia



### Kundenservice

### Hersteller

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde  
District, Foshan City, Guangdong Province, China.

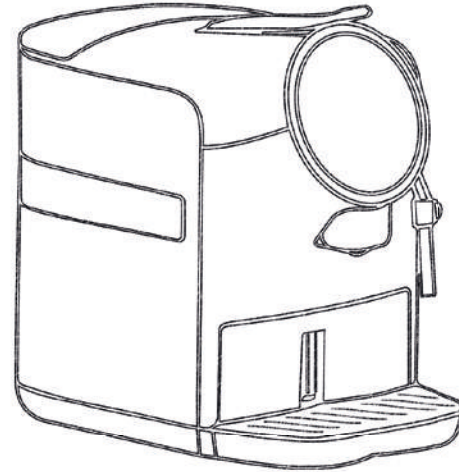


Diese Anleitungen sind ein grundlegender Bestandteil des Erzeugnisses.  
Lesen Sie vor dem Gebrauch des Erzeugnisses alle Anleitungen.

## Bedienungsanleitung Espressomaschine SZ PLUS

### Technische Daten

Modell:	SZ PLUS
Spannung und Leistung:	220V-240V, 50/60Hz, 2580W
Fassungsvermögen des Wassertanks:	1 liter
Gewicht:	5,7kg
Maße:	36x33x33,5 cm (länge x breite x höhe)



Lesen Sie bitte alle Anleitungen sorgfältig, bevor Sie die Espressomaschine erstmals benutzen.

## Wichtige Sicherheitsstandards

---

**Bitte lesen Sie diese Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig und gründlich durch, bevor Sie die Espressomaschine an die Stromversorgung anschließen. Die Anweisungen müssen unbedingt beachtet werden.**

- Es besteht Stromschlaggefahr! Tauchen Sie die Espressomaschine niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Schließen Sie die Espressomaschine an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Um sicherzustellen, dass die Espressomaschine ausgeschaltet ist, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn:
  - Sie die Espressomaschine an einen anderen Ort bewegen möchten.
  - Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
  - Vorauszusehen ist, dass die Espressomaschine längere Zeit nicht genutzt wird.
- Blockieren Sie das Netzkabel nicht und führen Sie es nicht über scharfe Ecken oder Kanten.
- Es besteht Stromschlaggefahr! Beschädigte Stromkabel dürfen nur von spezialisierten Kundendienstzentren ersetzt werden.
- Es besteht Stromschlaggefahr! Berühren Sie die Espressomaschine / den Stecker / die Steckdose / das Netzkabel niemals mit nassen oder feuchten Händen.  
Ziehen Sie den Stecker niemals aus der Steckdose, indem Sie am Netzkabel ziehen, sondern ergreifen Sie immer direkt den Stecker.
- Falls ein Verlängerungskabel erforderlich ist, sollten Sie sicherstellen, dass es für die Espressomaschine geeignet ist (-3poliges geerdetes Kabel, Leiterquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>). Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Verbrennungsgefahr! Bewegen Sie die Espressomaschine niemals während des Betriebs!
- Betreiben Sie die Espressomaschine niemals ohne Wasser.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Wasserstand im Tank nicht unter dem Mindeststand liegt.
- Verbrennungsgefahr! Berühren Sie während des Betriebs niemals die sehr heißen Bauteile der Espressomaschine.

- 
- Verbrennungsgefahr! Vermeiden Sie, mit dem Dampf oder den Wasserstrahlen in Kontakt zu kommen.
  - Verbrennungsgefahr! Bewegen Sie den Bedienungshebel nicht, während die Espressomaschine bei der Kaffeezubereitung noch unter Druck steht.
  - Benutzen Sie die Espressomaschine nicht, wenn:
    - Sie fehlerhaft funktioniert.
    - Das Netzkabel beschädigt ist.
    - Sie heruntergefallen war oder andere Schäden aufweist.

Lassen Sie in solchen Fällen die Espressomaschine sofort in einem Fachzentrum überprüfen und gegebenenfalls reparieren.

- Der Standort der Espressomaschine muss folgende Anforderungen erfüllen:
  - Wählen Sie eine trockene, stabile und ebene Oberfläche, die sich nicht genau unter der Steckdose befindet und mindestens 60 cm vom Waschbecken
  - und den Wasserhähnen entfernt ist.
  - Stellen Sie sie niemals auf entflammbare / schmelzbare Oberflächen oder Geräte.
  - Stellen Sie die Espressomaschine oder das Netzkabel niemals weniger als 50 cm von heißen Oberflächen oder offenen Flammen entfernt auf.
  - Decken Sie die Espressomaschine während des Betriebs niemals ab.
- Halten Sie Kinder während des Betriebs von der Espressomaschine fern.
- Verwenden Sie die Espressomaschine nur in trockenen Umgebungen.
- Stolpergefahr! Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen.
- Diese Espressomaschine ist nur für den Gebrauch im Haushalt und in Innenräumen bestimmt.
- Ziehen Sie vor der Reinigung und/oder Wartung den Netzstecker und lassen Sie die Espressomaschine vollständig abkühlen.
- Um Schäden zu vermeiden, sollten niemals Ersatzteile oder Zubehör verwendet werden, die nicht vom Hersteller empfohlen werden

---

Diese Espressomaschine ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden ausreichend in der Verwendung der Espressomaschine unterrichtet.

Kinder dürfen nicht mit der Espressomaschine spielen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, ein autorisiertes Kundendienstzentrum oder ähnlich qualifizierte Fachkräfte ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.

Achtung! Eine unsachgemäße Verwendung der Espressomaschine kann Schäden verursachen.

Die Oberfläche des Heizelements strahlt nach dem Gebrauch Restwärme ab.

## Anmerkungen

---

Diese Bedienungsanleitung kann nicht alle Umstände abdecken. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausreichend behandelt werden, wenden Sie sich bitte an das Kundendienst- und Vertriebszentrum. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie an den nächsten Benutzer weiter.

## Auspacken

---

Nehmen Sie die Kapsel-Espressomaschine aus der Verpackung.

Überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob die folgenden Teile enthalten sind:

- Wassertank
- Kaffeemaschine
- Handbuch

Nach dem Auspacken:

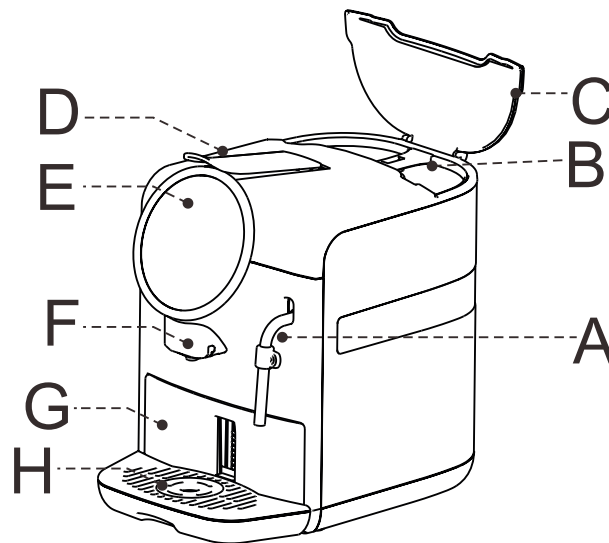
- Überprüfen Sie, ob die Spannung der Hausstromversorgung mit der auf dem Typenschild der Espressomaschine angegebenen Spannung übereinstimmt
- Entsorgen Sie alle Plastikumhüllungen, um Gefahren für Kinder zu vermeiden
- Bewahren Sie die Verpackung für den Transport der Espressomaschine (z.B. für Umzüge, Wartung usw.) auf

Hinweis: Im Inneren der Espressomaschine können Wasserrückstände vorhanden sein.

## Beschreibung der Komponenten











---

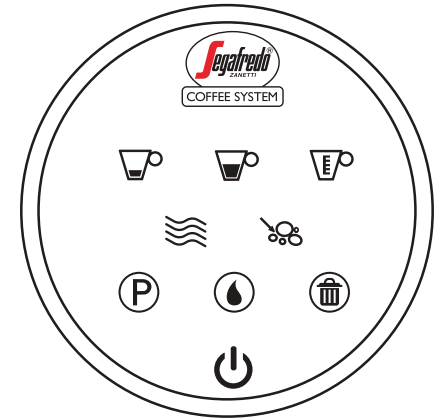
- A Dampf- und Heißwasserlanze
- B Wassertank
- C Wassertankdeckel
- D Bedienhebel
- E Bedienfeld
- F Kaffeeauslauf
- G Behälter für gebrauchte
- H AbtKraopsfsechne





## Beschreibung des Bedienfeldes

	FUNKTIONSBZEICHNUNG	FUNKTIONSBESCHREIBUNG
	Taste für Caffè corto (reduzierter Espresso)	Durch Drücken der Taste beginnt die Espressomaschine mit der Kaffeezubereitung. Sobald die Abgabe beendet ist, stoppt die Espressomaschine automatisch.
	Taste für Caffè lungo (verlängerter Espresso)	Durch Drücken der Taste beginnt die Espressomaschine mit der Kaffeezubereitung. Sobald die Abgabe beendet ist, stoppt die Espressomaschine automatisch.
	Taste für kontinuierliche Abgabe / Eingabe der ausgesetzten Menge	Durch Drücken der Taste beginnt die Espressomaschine mit der Kaffeezubereitung. Wenn die gewünschte Kaffeemenge ausgegeben wurde, drücken Sie die Taste erneut. Die maximal ausgesetzte Menge beträgt 90 - 110 ml. Eingabe der ausgesetzten Menge: Die Taste solange gedrückt halten, bis die gewünschte Menge erreicht ist und sie dann wieder loslassen. Durch diesen Vorgang speichert das Gerät die Menge für die nächsten Dosierungen.
	Taste zum Vorbrühen	Wenn Sie die Taste zum Vorbrühen drücken, beginnt sie zu blinken. Wählen Sie nun je nach beabsichtigter Ausgabe eine der drei Funktionen: 
	Taste für Dampfabgabe	Befüllen Sie eine ausreichend große Tasse zu 1/3 mit Milch und stellen Sie sie unter die Dampfzange (achten Sie darauf, dass die Dampfzange in die Milch eintaucht) und drücken Sie dann die Taste. Wenn sich die gewünschte Schaummenge gebildet hat, drücken Sie die Taste erneut, um die Abgabe zu beenden.
	Taste für Heißwasser	Stellen Sie einen Becher (mit einem Fassungsvermögen von nicht weniger als 300 ml) unter die Dampfzange und drücken Sie den Knopf. Wenn die gewünschte Menge ausgegeben wurde, drücken Sie die Taste erneut, um die Abgabe zu beenden.
	Anzeige für niedrigen Wasserstand im Wassertank	Wenn die Taste blinkt, bedeutet dies, dass sich nicht genügend Wasser im Wassertank befindet. In diesem Fall wird die Verwendung der Maschine so lange gehemmt, bis ausreichend Wasser nachgefüllt wurde.
	Anzeige zum Entleeren des Behälters für gebrauchte Kapseln	Wenn die Taste blinkt, bedeutet dies, dass der Behälter mit den gebrauchten Kapseln entleert werden muss.
	Hauptschalter	Taste zum Ein- und Ausschalten der Espressomaschine.



## Verwendung

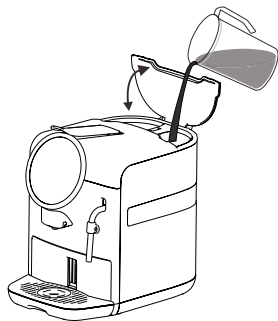
---

Wenn die Kaffeemaschine zum ersten Mal oder für längere Zeit nicht benutzt wird, muss sie zuerst wie folgt gespült werden:

- 1 Befüllen Sie die Espressomaschine mit Wasser.

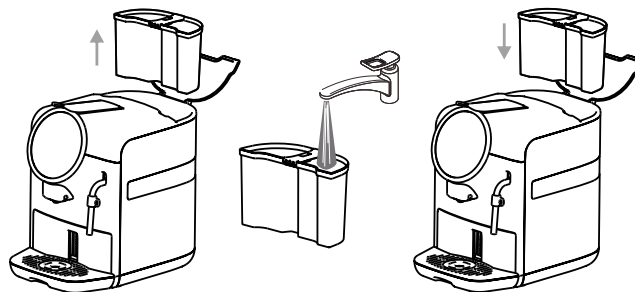
### Methode 1

1. Heben Sie den Wassertankdeckel an.
2. Gießen Sie nicht mehr als 1 Liter reines Wasser in den Wassertank (die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten).

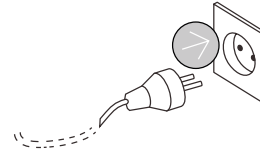


### Methode 2

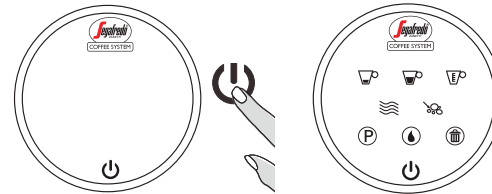
1. Entnehmen Sie den Wassertank.
2. Gießen Sie nicht mehr als 1 Liter reines Wasser in den Wassertank (die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten).
3. Setzen Sie den Wassertank korrekt wieder ein.



- 2 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

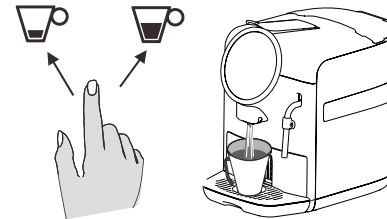


- 3
1. Wenn die Espressomaschine eingeschaltet ist, leuchtet der Hauptschalter auf.
  2. Drücken Sie den Hauptschalter.
  3. Die anderen Tasten beginnen zu blinken und die Espressomaschine heizt sich auf. Sobald dieser Vorgang abgeschlossen ist, leuchten alle Tasten auf.



- 4
1. Stellen Sie eine Tasse (mit einem Fassungsvermögen von mehr als 150 ml) auf die Abtropfschale.
  2. Drücken Sie die Taste „Caffè corto“ oder „Caffè lungo“ und warten Sie, bis die Espressomaschine mit dem Spülen fertig ist.

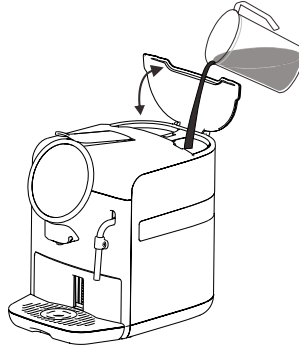
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Bedienungshebel geschlossen ist, bevor Sie die Taste drücken.



## Kaffeezubereitung

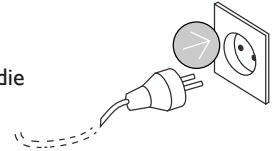
1

1. Heben Sie den Wassertankdeckel an.
2. Gießen Sie nicht mehr als 1 Liter reines Wasser in den Wassertank (die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten).



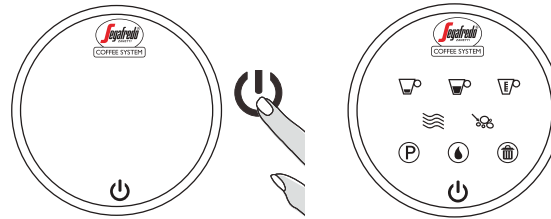
2

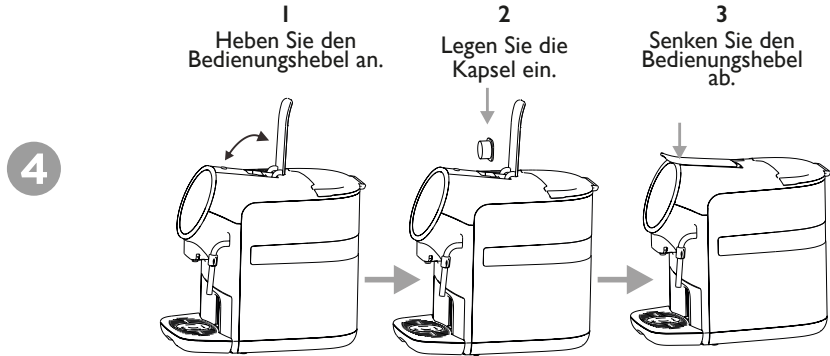
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.






3

1. Wenn die Espressoemaschine eingeschaltet ist, leuchtet der Hauptschalter auf.
2. Drücken Sie den Hauptschalter.
3. Die anderen Tasten beginnen zu blinken und die Espressoemaschine heizt sich auf. Sobald dieser Vorgang abgeschlossen ist, leuchten alle Tasten auf.





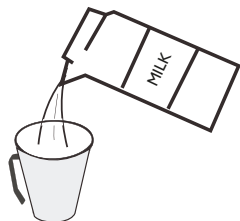
- 5
1. Stellen Sie die Tasse auf die Abtropfschale.
  2. Wählen Sie eine der 3 Funktionen    je nach gewünschter Kaffeemenge und warten Sie das Ende des Brühvorgangs ab.



## Cappuccino-Zubereitung

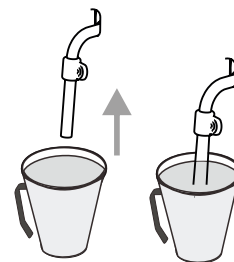
1

Gießen Sie nicht weniger als 50 ml Milch in eine ausreichend große Tasse.



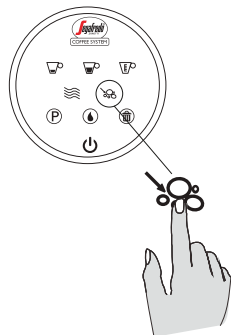
2

Stellen Sie die Tasse unter die Dampfzange und achten Sie darauf, dass sie in die Milch eintaucht.



3

Drücken Sie die Taste für die Dampfabgabe.



4

Wenn sich die gewünschte Schaummenge gebildet hat, drücken Sie die Taste erneut, um die Abgabe zu beenden.

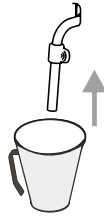


## Heißwasser-Funktion

---

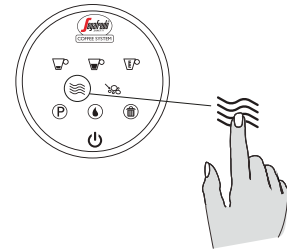
1

Stellen Sie die Tasse unter die Dampfzange.



2

Drücken Sie die Taste für die Heißwasserabgabe.



3

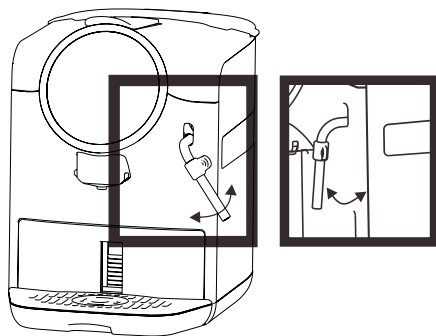
Wenn die gewünschte Menge an heißem Wasser abgegeben wurde, drücken Sie die Taste erneut, um die Abgabe zu beenden.



## Andere Funktionen

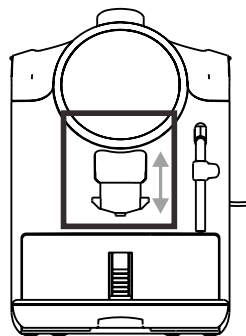
---

Dampflanze



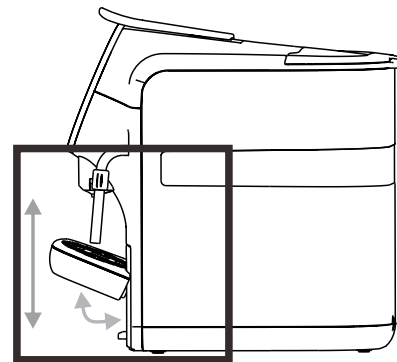
Kann nach rechts oder links gedreht.

Kaffeeauslauf



Kann verlängert oder verkürzt werden.

Abtropfschale



Kann angehoben oder abgesenkt.

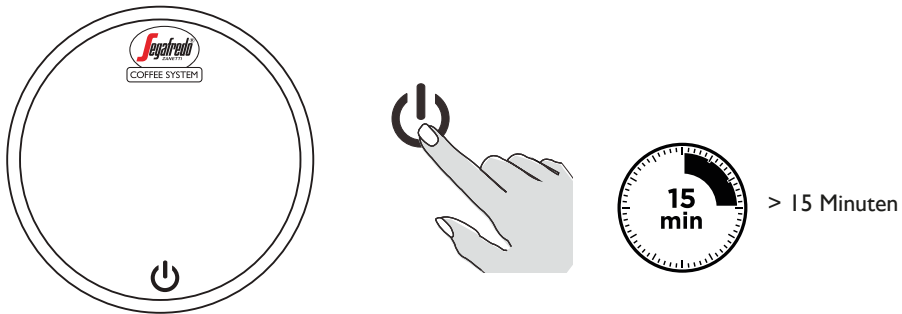


## Energiesparmodus

---

Die Espressomaschine verfügt über einen Energiesparmodus.

1. Die Espressomaschine schaltet sich nach 15 Minuten Nichtbenutzung automatisch aus.
2. Wenn die Espressomaschine ausgeschaltet ist, drücken Sie den Hauptschalter, um sie wieder einzuschalten.

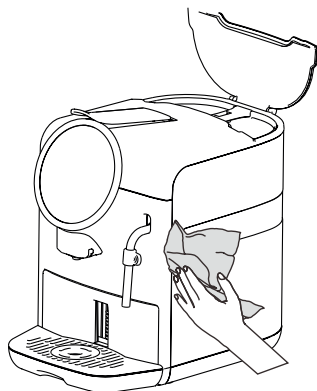


## Reinigung

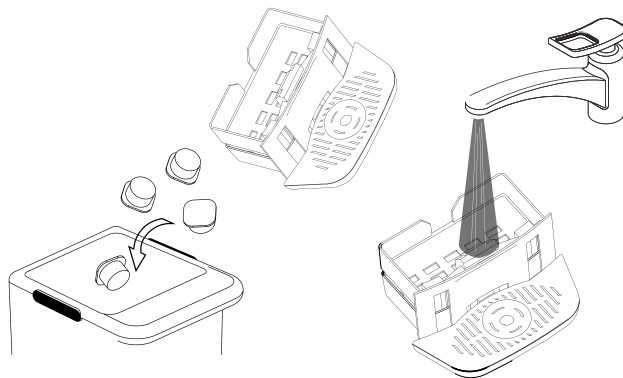
---

### Wichtige Informationen:

1. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.
2. Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Verwenden Sie zum Reinigen der Kaffeemaschine keine aggressiven Reinigungsmittel, scharfen Gegenstände, Bürsten und anderen Objekte.



Reinigung der  
Espressomaschine



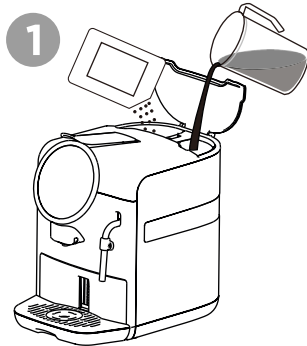
Reinigung des Behälters für gebrauchte Kapseln

## Entkalken

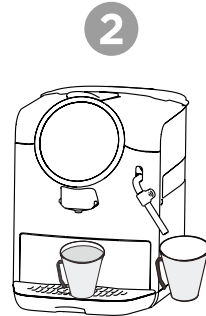


### Achtung:

Wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum benutzt wird, bilden sich Kalkablagerungen in den internen Wasserkreisläufen. Dies kann zu folgenden Problemen führen: Verringerte Dampf-, Heißwasser- und Kaffeeabgabe. Anschließend muss die Maschine gemäß den nachstehend beschriebenen Schritten entkalkt werden.



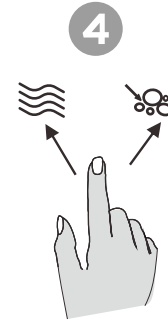
Bei ausgeschaltetem Gerät in den Wasserbehälter gießen: Citronensäure und 1 Liter gereinigtes Wasser.



Eine Tasse (mit einem Fassungsvermögen von mindestens 350 ml) unter den Spender und eine Tasse (mit einem Fassungsvermögen von mindestens 750 ml) unter die Dampfzange stellen.



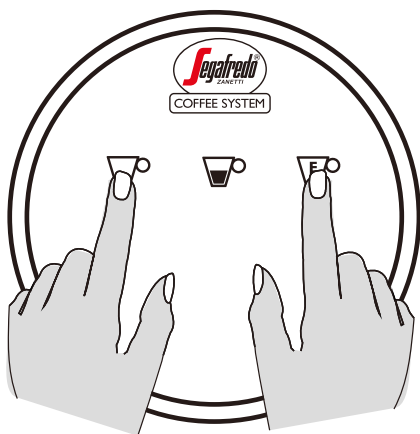
Nach dem Einschalten des Geräts die „Taste für Heißwasser“ und „Taste für Dampfzange“ gleichzeitig für 4 Sekunden gedrückt halten, bis ein zweimaliger Signalton zu hören ist und die Tasten aufleuchten.



Die „Taste für Heißwasser“ oder „Taste für Dampfzange“ drücken. Der Entkalkungsmodus startet und wird nach Abschluss automatisch abgeschaltet.

## Die Standardeinstellungen zurücksetzen

---



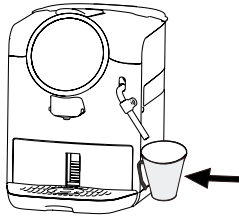
Falls die im Werk eingegebenen Standardeinstellungen wieder zurückgesetzt werden sollen, folgendermaßen vorgehen:

1. Sicherstellen, dass am Bedienfeld alle Tasten angezeigt werden, wenn der Hauptschalter gedrückt wird.
2. Gleichzeitig 2 Sekunden lang die Taste „kurzer Kaffee“ und die Taste „fortlaufende Ausgabe“ drücken, bis die Anzeige leuchtet und 2 Piepstöne zu hören sind. Dadurch werden die Werkseinstellungen wieder hergestellt.

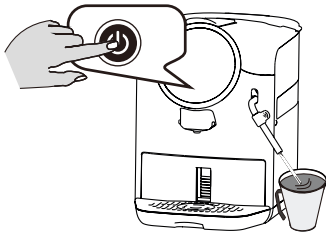
## Abhilfen bei Schwierigkeiten des Geräts, Wasser zu laden

Wird das Gerät zum ersten Mal oder längere Zeit nicht benutzt oder das Wasser geht beim Ausschank des Kaffees zu Ende, dann könnte die interne Pumpe Schwierigkeiten haben, Wasser in die Kreisläufe zu laden. In diesem Fall gibt es zwei Lösungen:

**Lösung 1:** Diese Lösung anwenden, falls das Wasser im Behälter beim Ausschank des Kaffees zu Ende ist.

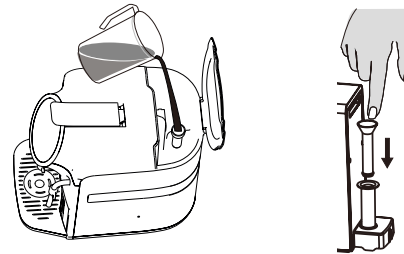


1. Den Wasserbehälter auffüllen und eine Tasse unter die Dampfzange stellen.



2. Bei ausgeschaltetem Gerät (der Netzstecker ist angeschlossen) den Hauptschalter gedrückt halten. Dadurch läuft aus der Dampfzange automatisch Wasser, bis ein Niveau von etwa 200 ml erreicht ist. Danach kann wieder ein Kaffee zubereitet werden.

**Lösung 2:** Diese Lösung anwenden, falls das Gerät zum ersten Mal oder nach langer Zeit wieder benutzt wird.



Den Wasserbehälter herausnehmen und die „Handpumpe“ am Behälterunterbau positionieren. Die „Handpumpe“ mit Wasser füllen und diese wie eine Spritze benutzen, um Wasser in das Gerät zu füllen. Diesen Vorgang etwa 2-3 Mal durchführen, damit es sicher ist, dass Wasser in die Kreisläufe gelangt.

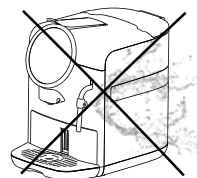
Anmerkung: die „Handpumpe“ wird als Zubehör gemeinsam mit dem Gerät mitgeliefert.

## Wichtige Informationen

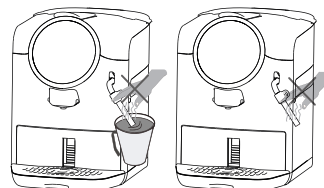
---



Gießen Sie kein Wasser direkt auf die Espressomaschine.



Achten Sie auf hohe Temperaturen!  
Wenn Sie die Dampfzange für heißes Wasser oder zum  
Aufschäumen von Milch verwenden, wird diese sehr heiß und  
braucht längere Zeit, um abzukühlen.



## CE-Konformitätserklärung

---

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town,  
Shunde District ,Foshan City,Guangdong Province, China.

Erklärt auf seine eigene Verantwortung, dass die in diesem Handbuch beschriebene und auf dem am Gerät befindlichen Typenschild bezeichnete Espresso-maschine den folgenden Richtlinien entspricht: EMC: 2014/30/EU, LVD: 2014/35/EU, LFGB Verordnung: (EU) No. 10/2011 und Änderungen (EU) No. 2016/1416 & (EU) 2017/752 & (EU) 2019/37. Bei der Prüfung der Konformität mit den besagten Richtlinien kamen folgende abgestimmte Normen zur Anwendung: EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 62233:2008; IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018; EN 60335-2-15:2016+A11:2018

Foshan, Dezember 2020

Henry Hu

Importiert und vertrieben:

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A  
Via Peschiere, 51 Loc.Conscio 31032 Casale sul Sile (Treviso) Italy  
[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)  
Made in P.R.C.

## Segafredo Zanetti Coffee System

---

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A.

[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)

Via Peschiere, 51 Loc.Conscio

31032 Casale sul Sile

(Treviso) Italia



### Contact de service

### Fabricant

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde  
District, Foshan City, Guangdong Province, China.



Cette notice fait partie intégrante du produit. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser le produit.



## Mode d'emploi de la machine à café expresso SZ PLUS

### Données techniques

Modèle:	SZ PLUS
Tension et puissance:	220V-240V, 50/60Hz, 2580W
Capacité du réservoir d'eau:	1 litre
Poids:	5,7kg
Dimensions:	36x33x33,5 cm (longxlargxhaut)

**Veillez lire attentivement la présente notice avant la première utilisation de la machine à café.**

## Normes de sécurité importantes

---

**Veillez lire attentivement et entièrement ces consignes de sécurité avant de brancher la machine à café à l'alimentation électrique. Il est fondamental de suivre les instructions.**

- Danger de choc électrique ! Ne jamais plonger la machine dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Brancher la machine à une prise de courant correctement mise à la terre.
- Pour s'assurer que la machine est éteinte, retirer la fiche de la prise de courant.
- Débrancher toujours la fiche de la prise si :
  - L'on souhaite déplacer la machine.
  - L'on effectue des opérations de nettoyage ou d'entretien.
  - L'on prévoit de longues périodes d'inactivité.
- Ne pas bloquer ni faire passer le cordon d'alimentation sur des coins ou des bords tranchants.
- Danger de choc électrique ! Les câbles électriques endommagés peuvent être remplacés uniquement par des centres d'assistance spécialisés.
- Danger de choc électrique ! Ne jamais toucher la machine à café / la fiche / la prise / le cordon d'alimentation avec les mains mouillées ou humides. Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon d'alimentation ; retirer toujours la fiche.
- Si une rallonge est nécessaire, s'assurer qu'elle est adaptée à la machine (câble à 3 broches avec mise à la terre, section du conducteur 1,5 mm<sup>2</sup>). Poser le câble pour éviter de trébucher.
- Danger de brûlures ! Ne jamais déplacer jamais la machine à café pendant son fonctionnement !
- Ne jamais faire fonctionner la machine sans eau.
- S'assurer toujours que le niveau de l'eau dans le réservoir ne soit pas inférieur au niveau minimum.
- Danger de brûlures ! Ne jamais toucher les parties très chaudes de la machine pendant les opérations.
- Danger de brûlures ! Ne pas toucher la vapeur ou les jets d'eau.

- 
- Danger de brûlures ! Ne pas déplacer la manette de commande lorsque la machine est encore sous pression pendant la production de café.
  - Ne pas utiliser la machine en cas de :
    - Fonctionnement défectueux.
    - Cordon d'alimentation endommagé.
    - Après une chute ou d'autres dommages.

Dans ce cas, faire vérifier immédiatement la machine et, si nécessaire, la faire réparer par un centre spécialisé.

- L'emplacement de la machine doit répondre aux exigences suivantes :
  - Choisir une surface sèche, stable et plane, qui ne soit pas exactement sous la prise de courant et qui se trouve à 60 cm minimum de l'évier et des robinets.
  - Ne jamais la placer sur des surfaces inflammables, des fusibles ou des appareils.
  - Ne jamais placer la machine ou le cordon d'alimentation à moins de 50 cm de surfaces chaudes ou de flammes nues.
  - Ne jamais couvrir la machine pendant son fonctionnement.
- Éloigner les enfants de la machine pendant son fonctionnement.
- N'utiliser la machine que dans des environnements secs.
- Danger de trébucher ! Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre.
- Cette machine est destinée à un usage domestique et en intérieur uniquement.
- Retirer la fiche d'alimentation et laisser la machine refroidir complètement avant de procéder à toute opération de nettoyage et/ou d'entretien.
- Pour éviter tout dommage, ne jamais utiliser de pièces détachées ou d'accessoires non recommandés par le fabricant

Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou si des instructions ont été données concernant l'utilisation de la machine par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un centre de service autorisé ou des personnes qualifiées de la même manière pour éviter tout risque.

Attention ! Une mauvaise utilisation de la machine pourrait causer des dommages.

La surface de l'élément chauffant est soumise à une chaleur résiduelle après utilisation.

## Notes

---

Ce mode d'emploi ne peut pas traiter toutes les circonstances possibles. Pour plus d'informations ou en cas de problèmes non contemplés par ce mode d'emploi, contacter le centre d'assistance et de vente.

Conserver ce mode d'emploi en lieu sûr et le remettre au prochain utilisateur.

## Déballage

---

Sortir la machine à expresso à capsules de son emballage.

Après le déballage, vérifier que les parties suivantes sont présentes :

- Réservoir d'eau
- Machine à café
- Mode d'emploi

Après le déballage:

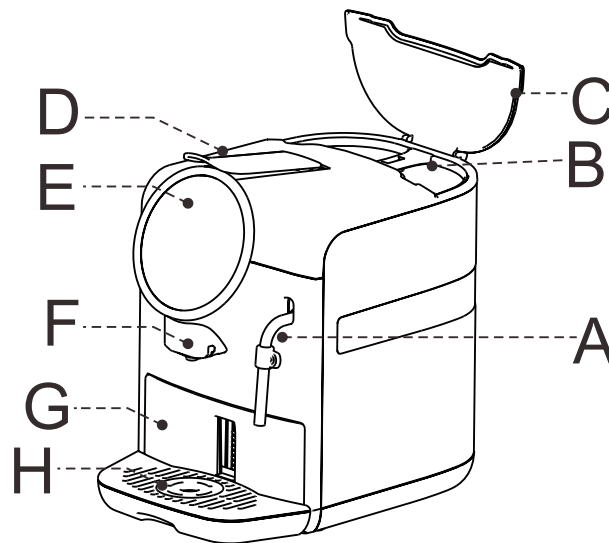
- Vérifier que la tension du secteur domestique correspond à la tension indiquée sur la plaquette de la machine à café
- Jeter tous les sachets en plastique afin d'éviter tout danger pour les enfants
- Conserver l'emballage pour le transport de la machine (par exemple pour les déménagements, l'entretien, etc.)

Note: Il est possible de trouver des résidus d'eau à l'intérieur de la machine.











## Description des composants

---

- A Buse vapeur et eau chaude
- B Réservoir d'eau
- C Couvercle du réservoir d'eau
- D Manette de commande
- E Panneau de commande
- F Bec d'écoulement
- G Réservoir à capsules usagées
- H Bac récolte-goutte



## Description du panneau de commande

	NOM DE LA FONCTION	DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT
	Touche café expresso	En appuyant sur la touche, la machine commence à faire du café. Lorsque la totalité du café s'est écoulée, la machine s'arrête automatiquement.
	Touche café long	En appuyant sur la touche, la machine commence à faire du café. Lorsque la totalité du café s'est écoulée, la machine s'arrête automatiquement.
	Touche distribution continue / Réglage de la quantité distribuée	En appuyant sur la touche, la machine commence à faire du café. Lorsque la dose de café souhaitée est atteinte, appuyer à nouveau sur la touche. La quantité maximale distribuée est de 90-110 ml. Réglage de la quantité distribuée : maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que la quantité souhaitée soit obtenue, puis relâchez. Avec cette opération, la machine stocke la quantité pour une distribution ultérieure.
	Touche de pré-infusion	Appuyer sur la touche de pré-infusion, qui se met à clignoter, et choisir l'une des 3 fonctions selon le type de café souhaité: 
	Touche vapeur	Remplir une tasse d'1/3 de lait et la placer sous la buse vapeur (s'assurer que la buse vapeur est bien insérée dans le lait), puis appuyer sur la touche. Une fois que l'on a obtenu la quantité de mousse souhaitée, appuyer à nouveau sur la touche pour stopper l'opération.
	Touche eau chaude	Placer une tasse (d'une capacité d'au moins 300 ml) sous la buse vapeur et appuyer sur la touche. Une fois la quantité souhaitée obtenue, appuyer à nouveau sur la touche pour stopper l'opération.
	Indicateur de manque d'eau	Lorsque la touche clignote, cela signifie qu'il manque de l'eau. Dans ce cas, l'utilisation de la machine est inhibée jusqu'à ce que la quantité d'eau manquante soit reconstituée.
	Indicateur de vidange du réservoir à capsules usagées	Lorsque la touche clignote, cela signifie que le réservoir à capsules usagées doit être vidé.
	Touche marche/arrêt	Touche permettant d'allumer et d'éteindre la machine.



## Mode d'utilisation

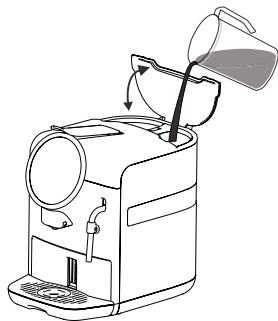
---

Si la machine à café est utilisée pour la première fois ou n'a pas été utilisée depuis longtemps, elle doit d'abord être lavée comme suit :

### 1 Ajouter de l'eau dans la machine

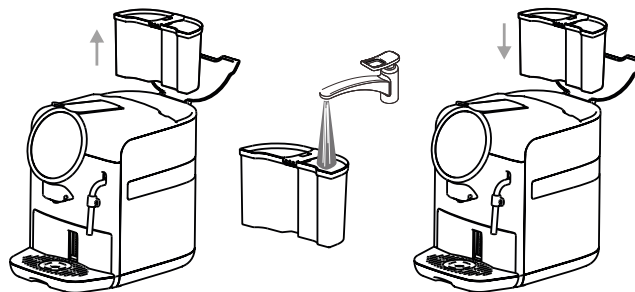
#### Méthode 1

1. Soulever le couvercle du réservoir d'eau.
2. Ne pas verser plus d'un litre d'eau pure dans le réservoir d'eau (la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C).



#### Méthode 2

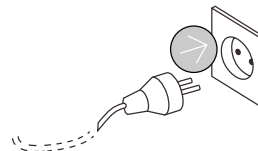
1. Retirer le réservoir d'eau.
2. Ne pas verser plus d'un litre d'eau pure dans le réservoir d'eau (la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C).
3. Repositionner correctement le réservoir d'eau.





2

Brancher la fiche dans la prise de courant.

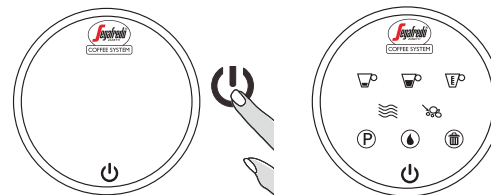


3

1. Lorsque la machine est en fonction, la touche «Switch» s'allume.

2. Appuyer sur la touche « Marche/arrêt ».

3. Les autres touches se mettent à clignoter et la machine chauffe. Une fois prête, toutes les touches s'allument.

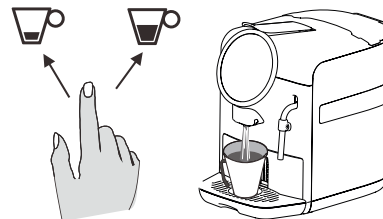


4

1. Placer une tasse (d'une capacité supérieure à 150 ml) sur le bac récolte-goutte.

2. Appuyer sur la touche «Café court» ou «Café long» et attendre que la machine ait terminé le nettoyage.

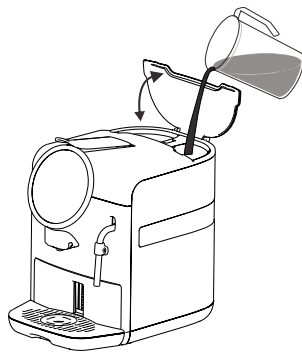
Note: S'assurer que la manette de commande est fermée avant d'appuyer sur la touche.



## Préparation du café

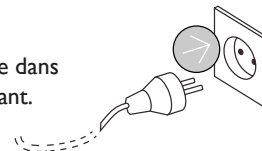
1

1. Soulever le couvercle du réservoir d'eau.
2. Ne pas verser plus d'un litre d'eau pure dans le réservoir d'eau (la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C).



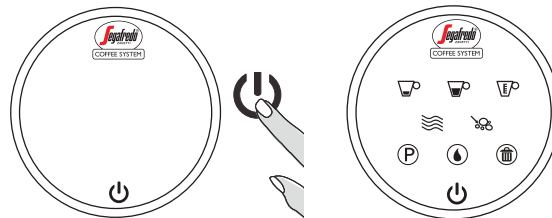
2

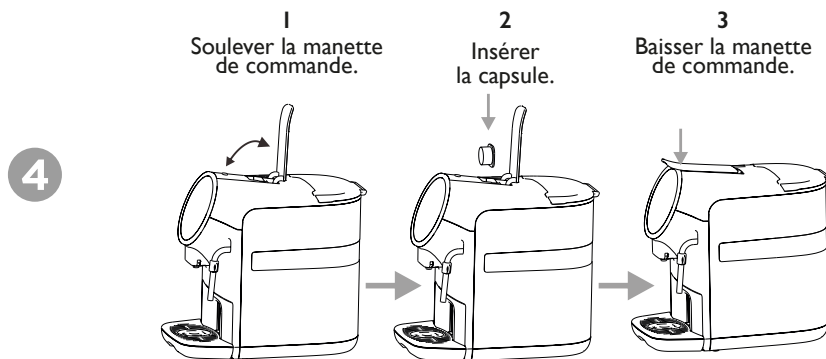
2. Brancher la fiche dans la prise de courant.






3

1. Lorsque la machine est en fonction, la touche « Switch » s'allume.
2. Appuyer sur la touche « Marche/arrêt ».
3. Les autres touches se mettent à clignoter et la machine chauffe.  
Une fois prête, toutes les touches s'allument.





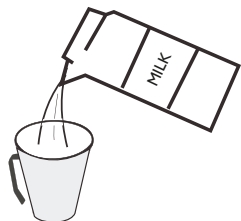
- 5
1. Placer la tasse sur le bac récolte-goutte.
2. Sélectionner l'une des 3 fonctions    en fonction de la quantité de café souhaitée et attendre la fin du processus d'infusion.



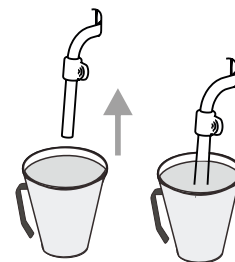
## Mode Préparation Cappuccino

---

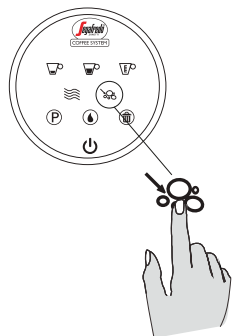
- 1 Verser au moins 50 ml de lait dans la tasse.



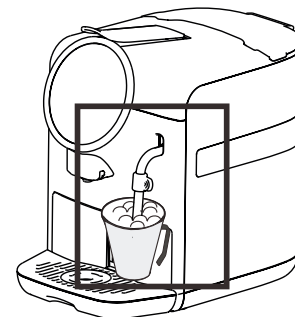
- 2 Placer la tasse sous la buse vapeur en vous assurant qu'elle soit bien insérée dans le lait.



- 3 Appuyer sur la touche « vapeur ».



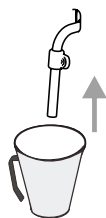
- 4 Une fois la mousse souhaitée obtenue, appuyer à nouveau sur la touche pour stopper l'opération.



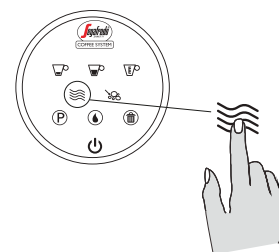
## Fonction eau chaude

---

- 1** Placer la tasse sous la buse vapeur.



- 2** Appuyer sur la touche « eau chaude ».



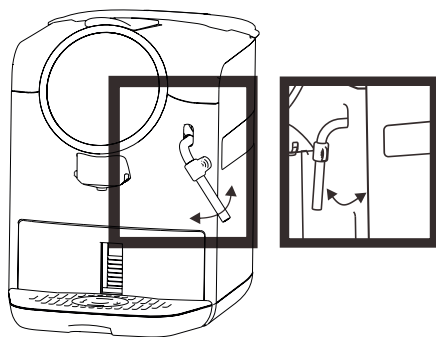
- 3** Une fois la quantité d'eau chaude souhaitée obtenue, appuyer à nouveau sur la touche pour stopper l'opération.



## Autres fonctions

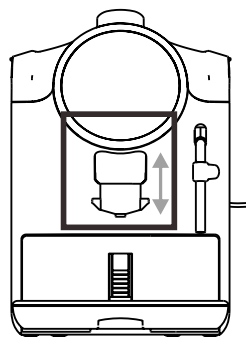
---

Buse vapeur



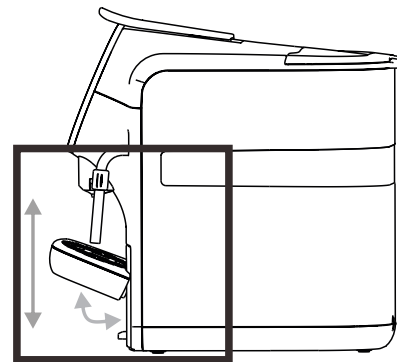
Elle peut être tournée vers la droite  
ou vers la gauche.

Bec verseur



Il peut être allongé ou raccourci.

Bac récolte-goutte



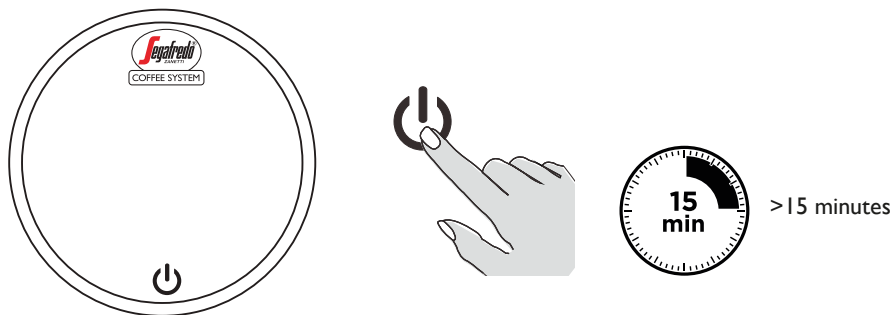
Il peut être soulevé ou baissé.

## Mode d'économie d'énergie

---

La machine est équipée d'un mode d'économie d'énergie.

1. La machine s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes d'inactivité.
2. Lorsque la machine est éteinte, appuyer à nouveau sur la touche marche/arrêt pour la remettre en marche.

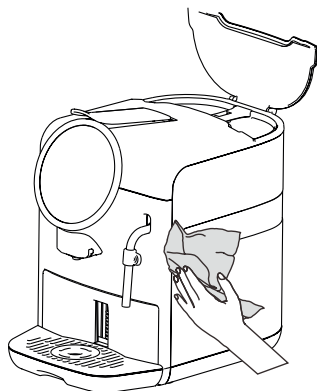


## Nettoyage

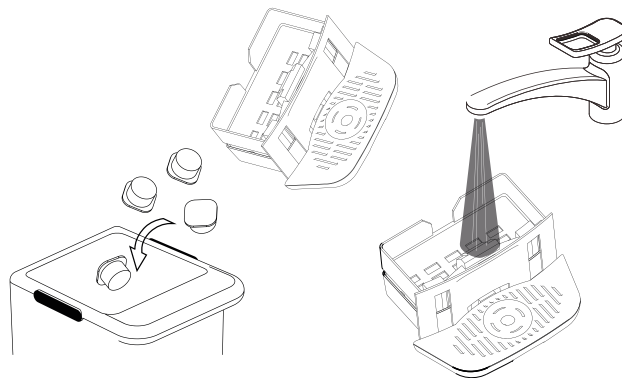
---

### Informations importantes :

- 1 Ne pas immerger la machine dans de l'eau.
2. Avant de nettoyer la machine, veiller à débrancher le cordon d'alimentation.
3. Ne pas utiliser de détergents particulièrement agressifs, d'objets pointus, de brosses et d'autres objets pour nettoyer la machine à café.



Nettoyage de la machine



Nettoyage du réservoir à capsules

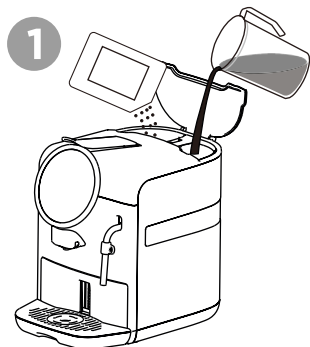


## Détartrage

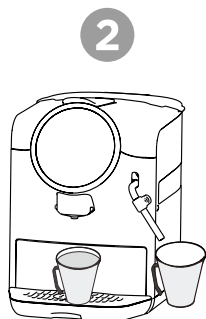
### Attention :



Lorsque l'on utilise la machine pendant une longue période, les circuits hydrauliques internes s'entartrent. Cela pourrait comporter les problèmes suivants : diminution de la quantité de vapeur, d'eau chaude et de café distribuée. La machine doit donc être détartrée en suivant les étapes ci-dessous :



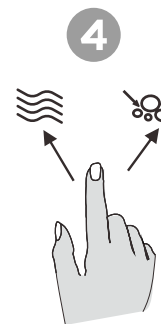
Lorsque la machine est éteinte, verser de l'acide citrique et 1 litre d'eau déminéralisée dans le réservoir d'eau.



Placer une tasse (d'une capacité minimum de 350 ml) sous le bec et une tasse (d'une capacité minimum de 750 ml) sous la buse vapeur.



Après la mise en marche de la machine, appuyer en même temps sur la « touche eau chaude » et la « touche vapeur » pendant 4 secondes jusqu'à ce que l'on entende à 2 reprises un signal sonore et que les boutons s'allument.



Appuyer sur la « touche eau chaude » ou la « touche vapeur ». La fonction détartrage démarre et s'arrêtera automatiquement une fois l'opération terminée.

## Rétablir les paramètres par défaut

---



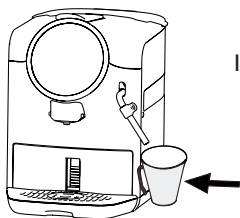
Si vous souhaitez réinitialiser la machine aux réglages d'usine, suivez les étapes suivantes :

1. Assurez-vous que le panneau de contrôle affiche tous les boutons en appuyant sur le bouton "interrupteur".
2. Appuyez simultanément sur la "touche café court" et la "touche distribution en continu" pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'écran clignote et que 2 bips se fassent entendre. Cela rétablit les réglages d'usine.

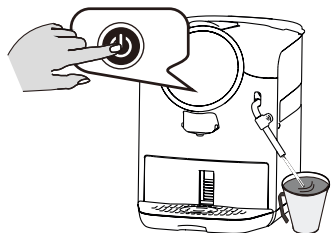
## Solutions au cas où la machine aurait des difficultés à charger l'eau

Si la machine est utilisée pour la première fois ou si elle reste inutilisée pendant une longue période, ou si l'eau à l'intérieur du réservoir s'écoule pendant la préparation du café, la pompe interne peut avoir des difficultés à charger l'eau dans les circuits. Dans ce cas, il y a deux solutions :

**Solution 1** : à appliquer lorsque l'eau du réservoir s'épuise pendant le processus de distribution du café.

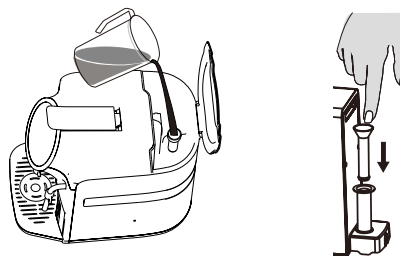


1. Remplissez le réservoir d'eau et mettez une tasse sous la buse à vapeur.



2. La machine étant éteinte (mais branchée), appuyez sur le bouton "interrupteur" et maintenez-le enfoncé. De cette façon, la buse à vapeur distribue automatiquement de l'eau jusqu'à ce que le niveau atteigne environ 200 ml. Ensuite, vous pouvez procéder à une nouvelle distribution de café.

**Solution 2** : à appliquer lorsque la machine est utilisée pour la première fois ou après une longue période de non-utilisation.



Retirez le réservoir d'eau et mettez la "pompe à main" sur la base du réservoir. Remplissez la "pompe à main" d'eau et utilisez-la comme une seringue pour introduire l'eau à l'intérieur de la machine. Vous devez répéter cette étape 2 à 3 fois pour vous assurer que l'eau entre dans les circuits.

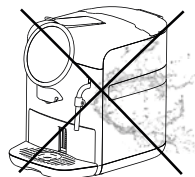
Remarque : la "pompe à main" est fournie avec la machine en tant qu'accessoire.

## Informations importantes

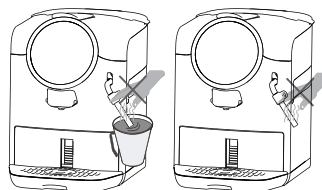
---



Ne pas verser d'eau directement sur la machine.



Attention aux températures élevées !  
Lors de l'utilisation de la buse vapeur pour l'eau chaude ou pour faire mousser le lait, l'on atteint de hautes températures et il reste de la chaleur résiduelle.



## Déclaration De Conformité CE

---

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town,  
Shunde District ,Foshan City,Guangdong Province, China.

Déclare sous sa propre responsabilité que la machine à café expresso décrite dans la présente notice et identifiée par les données de la plaque signalétique apposée dessus est conforme aux directives EMC: 2014/30/UE, LVD: 2014/35/UE, LFGB, au Règlement: (UE) No. 10/2011 et aux amendements (UE) No. 2016/1416 & (UE) 2017/752 & (UE) 2019/37. Pour la vérification de la conformité aux directives susmentionnées, on a appliqué les normes harmonisées suivantes : EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 62233:2008; IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018; EN 60335-2-15:2016+A11:2018

Foshan, Décembre 2020

Henry Hu

Importé et distribué par :

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A  
Via Peschiere, 51 Loc.Conscio 31032 Casale sul Sile (Treviso) Italy  
[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)  
Made in P.R.C.

## Segafredo Zanetti Coffee System

---

**Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A.**

[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)

Via Peschiere, 51 Loc.Conscio

31032 Casale sul Sile

(Treviso) Italia



### Contacto de servicio

### Fabricante

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde  
District, Foshan City, Guangdong Province, China.



Las instrucciones forman parte integrante de la máquina.  
Léalas detenidamente antes de usar la máquina.

## Manual de instrucciones de la máquina de café espresso SZ PLUS

### Datos técnicos

Modelo:	SZ PLUS
Tensión y potencia:	220V-240V, 50/60Hz, 2580W
Capacidad del depósito de agua:	1 litro
Peso:	5,7kg
Dimensiones:	36x33x33,5 cm (largo x ancho x altura)

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la máquina por primera vez.

## Normas importantes de seguridad

---

Lea atentamente estas precauciones de seguridad antes de conectar la máquina al suministro eléctrico. Es fundamental seguir las instrucciones.

- ¡Peligro de electrocución! Jamás sumerja la máquina en agua u otros líquidos.
- Conecte la máquina a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Para asegurarse de que la máquina esté apagada, extraiga el conector de la toma de corriente.
- Extraiga siempre el conector eléctrico si:
  - Desea desplazar la máquina.
  - Desea realizar operaciones de limpieza o mantenimiento.
  - Se prevén largos periodos de inactividad.
- No bloquee ni pase el cable de alimentación por esquinas o bordes afilados.
- ¡Peligro de electrocución! Los cables eléctricos dañados solo se pueden reemplazar en los centros de asistencia especializados.
- ¡Peligro de electrocución! Jamás toque la máquina / conector / toma de corriente / cable de alimentación con las manos húmedas o mojadas. Jamás desconecte el enchufe tirando del cable de alimentación; extraiga siempre el conector.
- Si se requiere un cable de extensión, asegúrese de que sea adecuado para la máquina (cable de 3 polos con puesta a tierra, sección del conductor de 1,5mm<sup>2</sup>). Apoye el cable adecuadamente para evitar tropiezos.
- ¡Peligro de quemaduras! ¡Jamás desplace la máquina mientras está funcionando!
- Jamás accione la máquina sin agua.
- Asegúrese en todo momento de que el nivel de agua del depósito no esté por debajo del nivel mínimo.
- ¡Peligro de quemaduras! Nunca toque las partes muy calientes de la máquina durante su funcionamiento.
- ¡Peligro de quemaduras! No toque el vapor o el agua suministrada.
- ¡Peligro de quemaduras! No mueva la palanca de accionamiento mientras la máquina está todavía bajo presión durante la producción de café.



- 
- No utilice la máquina en caso de:
    - Funcionamiento defectuoso.
    - Cable de alimentación dañado.
    - Una caída u otros daños.

En estos casos, envíe la máquina a un centro especializado para su revisión y/o reparación (si fuera necesario).

- La ubicación de la maquinaria debe cumplir los siguientes requisitos:
  - Escoja una superficie de apoyo seca, estable y nivelada que no esté exactamente bajo la toma de corriente y que se encuentre a una distancia de al menos 60 cm del grifo o fregadero.
  - No la coloque nunca sobre superficies inflamables / fusibles o aparatos.
  - No coloque nunca la máquina o el cable de alimentación a menos de 50 cm de distancia de superficies calientes o llamas abiertas.
  - Jamás cubra la máquina durante su funcionamiento.
- Mantenga a los niños alejados de la máquina durante su funcionamiento.
- Use la máquina solo en entornos secos.
- ¡Riesgo de tropezar! No deje que el cable de alimentación cuelgue hacia abajo.
- Esta máquina está destinada exclusivamente para uso doméstico y en espacios interiores.
- Extraiga el conector eléctrico y deje enfriar completamente la máquina antes de proceder con su limpieza y/o mantenimiento.
- Para evitar daños, nunca utilice piezas de repuesto o accesorios no recomendados por el fabricante.

---

Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluyendo niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o que no posean la experiencia y los conocimientos adecuados, a menos que estén supervisadas o que hayan recibido las instrucciones correspondientes para el uso del aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, será el fabricante, el centro de asistencia autorizado o las personas cualificadas los que se encargarán de su sustitución para evitar riesgos.

¡Atención! El uso inadecuado de la máquina podría causar daños.

La superficie del elemento calefactor retiene calor residual tras su uso.

## Notas

---

Este manual de instrucciones no puede abarcar todas las circunstancias posibles. Para obtener más información o en caso de detectar problemas que no se contemplan en este manual de instrucciones, contacte con el centro de asistencia y ventas.

Asegúrese de conservar este manual de instrucciones en un lugar seguro y de entregárselo al usuario sucesivo.

## Desembalaje

---

- Extraiga de la caja la máquina de café expreso con cápsulas.
- Al finalizar el desembalaje, compruebe que estén presentes las siguientes partes:
  - Depósito de agua
  - Máquina de café
  - Manual

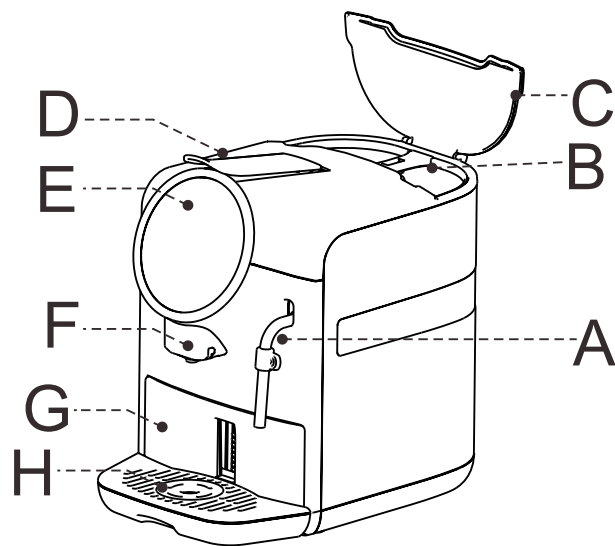
Al finalizar el desembalaje:

- Compruebe que el voltaje de la red eléctrica doméstica corresponda con el indicado sobre la placa de la máquina
- Deseche todas las bolsas de plástico para evitar que estas supongan un peligro para los niños
- Conserve el embalaje para el transporte de la máquina (p. ej. para mudanzas, mantenimiento, etc.)











Nota: existe la posibilidad de que encuentre restos de agua en el interior de la máquina.

## Descripción de los componentes

- A Lanceta de vapor y agua caliente
- B Depósito de agua
- C Tapa del depósito de agua
- D Palanca de accionamiento
- E Panel de control
- F Surtidor
- G Contenedor de cápsulas
- H Cajón de ruesaodgaidsa de gotas



## Descripción del panel de control

	NOMBRE DE LA FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN DE LA FUNCIÓN
	<b>Botón para café corto</b>	Al presionar el botón, la máquina comienza a erogar el café. Una vez finalizada la erogación, la máquina se detiene automáticamente.
	<b>Botón para café largo</b>	Al presionar el botón, la máquina comienza a erogar el café. Una vez finalizada la erogación, la máquina se detiene automáticamente.
	<b>Botón de erogación continua / Configuración de la cantidad erogada</b>	Al presionar el botón, la máquina comienza a erogar el café. Una vez alcanzada la cantidad de café deseada, vuelva a presionar el botón. La cantidad máxima erogada es de 90-110 ml. Configuración de la cantidad erogada: mantenga pulsado el botón hasta que obtenga la cantidad deseada, luego suéltelo. A través de esta acción, la máquina memorizará la cantidad para las erogaciones sucesivas.
	<b>Botón de preinfusión</b>	Presione el botón para la preinfusión, este comenzará a parpadear; y luego escoja una de las 3 funciones en función del tipo de erogación deseado: 
	<b>Botón de vapor</b>	Vierta 1/3 de leche en una taza y colóquela debajo de la lanceta de vapor (asegúrese de introducir la lanceta de vapor en la leche), luego presione el botón. Una vez que haya obtenido la cantidad de espuma deseada, vuelva a presionar el botón para finalizar la operación.
	<b>Botón para agua caliente</b>	Coloque una taza (con una capacidad no inferior a 300 ml) bajo la lanceta de vapor y presione el botón. Una vez obtenida la cantidad deseada, vuelva a presionar el botón para finalizar la erogación.
	<b>Indicador de escasez de agua</b>	Cuando el botón parpadea, significa que hay escasez de agua. En este caso el uso de la máquina se interrumpe hasta que no se reponga la cantidad de agua necesaria.
	<b>Indicador de vaciado del contenedor de cápsulas usadas</b>	Cuando el botón parpadea, quiere decir que se debe vaciar el contenedor de las cápsulas usadas.
	<b>Interruptor</b>	Botón de encendido y apagado de la máquina.



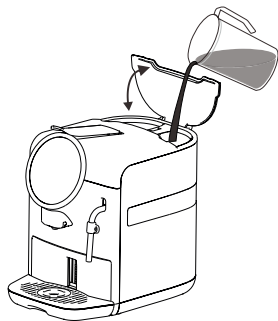
## Método de uso

Si la máquina de café se utiliza por primera vez o no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, se deberá realizar un lavado de la siguiente manera:

**1** Añada agua a la máquina.

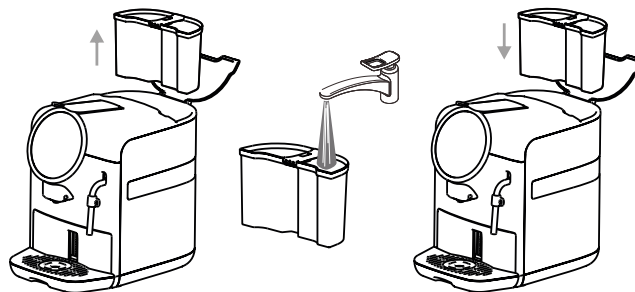
### Método 1

1. Levante la tapa del depósito de agua.
2. Vierta como máximo de 1 litro de agua pura en el depósito (la temperatura del agua no debe exceder los 35 °C).



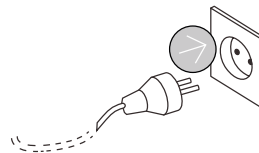
### Método 2

1. Retire el depósito de agua.
2. Vierta como máximo de 1 litro de agua pura en el depósito (la temperatura del agua no debe exceder los 35 °C).
3. Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición.



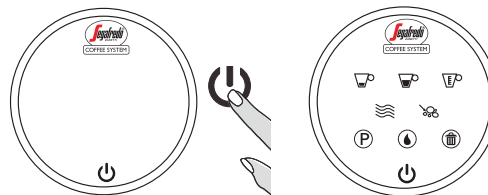
2

Inserte el conector eléctrico de alimentación en la toma de corriente.



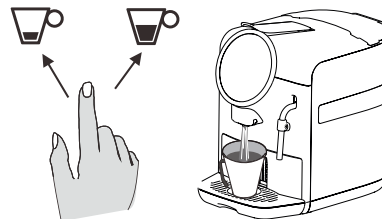
3

1. Cuando la máquina está encendida, el botón “Interruptor” se ilumina.
2. Presione el botón “Interruptor”.
3. Los otros botones comienzan a parpadear y la máquina se calienta. Cuando esté lista se encenderán todos los botones.



4

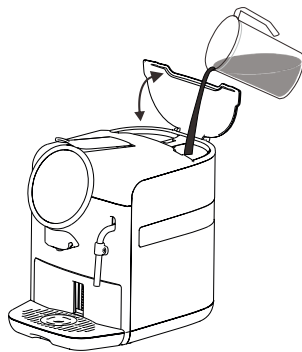
1. Coloque una taza (de más de 150 ml de capacidad) encima del cajón de recogida de gotas.
  2. Presione el botón “Café corto” o “Café largo” y espere a que la máquina finalice el lavado.
- Nota: asegúrese de que la palanca de accionamiento esté cerrada antes de presionar el botón.



## Preparación de café

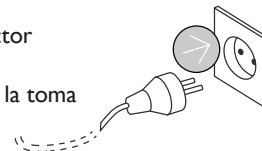
1

1. Levante la tapa del depósito de agua.
2. Vierta como máximo de 1 litro de agua pura en el depósito (la temperatura del agua no debe exceder los 35 °C).



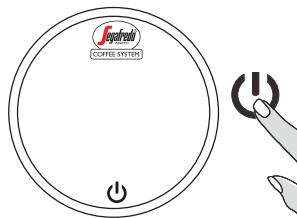
2

- Inserte el conector eléctrico de alimentación en la toma de corriente.



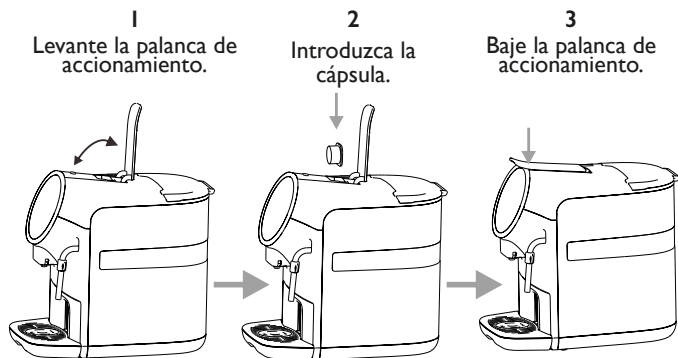
3

1. Cuando la máquina está encendida, el botón "Interruptor" se ilumina.
2. Presione el botón "Interruptor".
3. Los otros botones comienzan a parpadear y la máquina se calienta. Cuando esté lista se encenderán todos los botones.








4



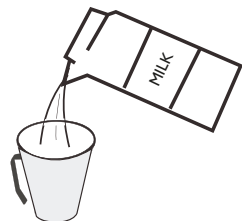
5

1. Coloque la taza encima del cajón de recogida de gotas.
2. Seleccione una de las 3 funciones    en función de la cantidad de café deseada y espere hasta el final del proceso de erogación.

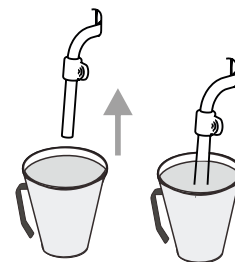


## Modo capuchino

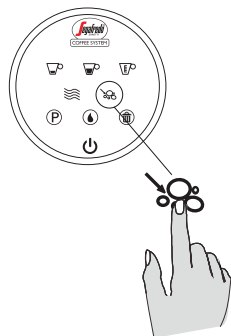
- 1** Vierta al menos 50 ml en la taza.



- 2** Coloque la taza bajo la lanceta de vapor asegurándose de que esta última se introduzca dentro de la leche.



- 3** Presione el botón «Vapor».



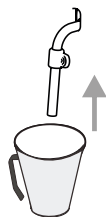
- 4** Una vez que haya obtenido la cantidad de espuma deseada, vuelva a presionar el botón para finalizar la operación.



## Función de agua caliente

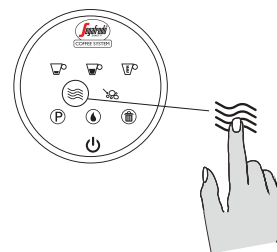
1

Coloque la taza bajo la lanceta de vapor.



2

Presione el botón de "Agua caliente".



3

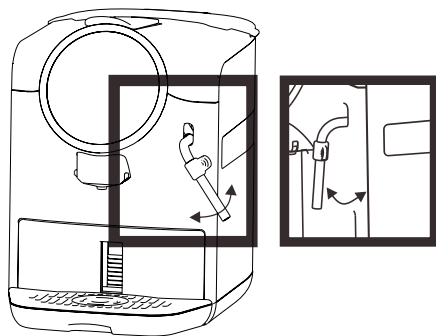
Una vez que haya obtenido la cantidad de agua caliente deseada, vuelva a presionar el botón para finalizar la operación.



## Otras funciones

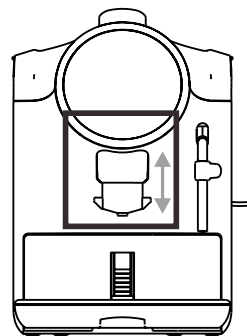
---

Lanceta de vapor



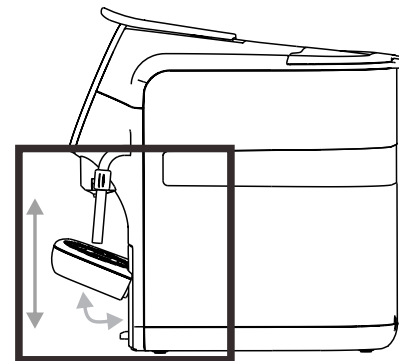
Es posible girarla hacia la derecha o a la izquierda.

Surtidor



Es posible alargarlo o acortarlo.

Cajón de recogida de gotas



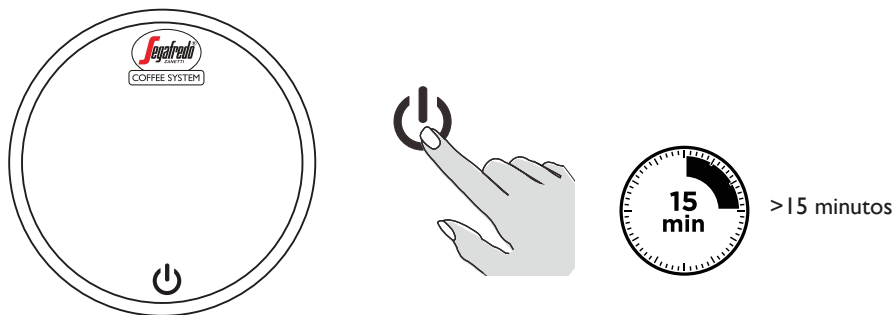
Se puede subir o bajar.

## Modo de ahorro de energía

---

La máquina está equipada con un modo de ahorro de energía.

1. La máquina se apaga automáticamente al transcurrir 15 minutos de inactividad.
2. Cuando la máquina se apaga, vuelve a presionar el botón de encendido para ponerla en marcha.

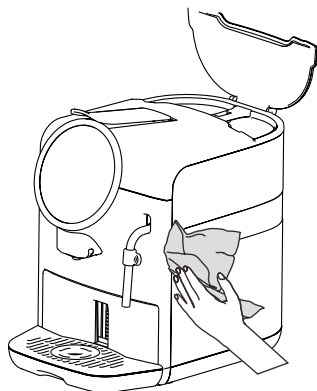


## Limpeza

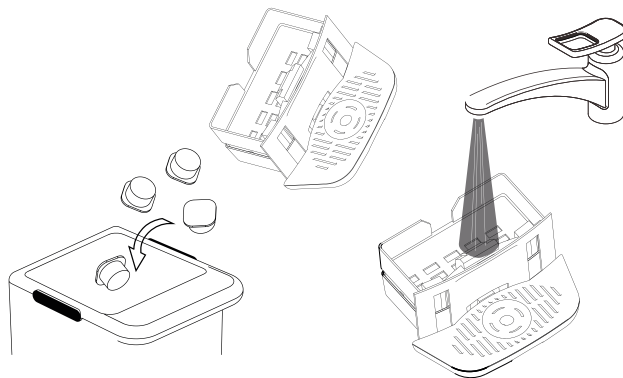
---

### Información importante:

1. No sumerja la máquina en agua.
2. Antes de limpiar la máquina, asegúrese de desconectar el cable de alimentación.
3. No utilice detergentes particularmente agresivos, objetos puntiagudos, cepillos u otros objetos para limpiar la máquina de café.



Limpeza de la máquina



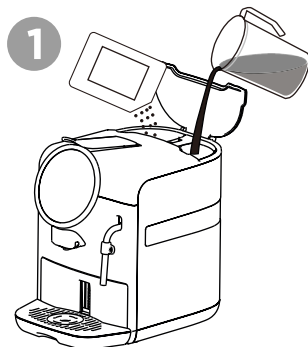
Limpeza del contenedor de cápsulas usadas

## Descalcificación

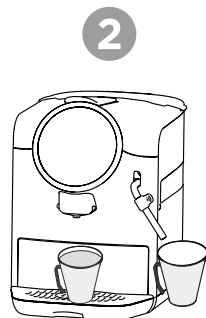
### Atención:



Cuando la máquina se utiliza durante largos periodos de tiempo, se acumula cal en los circuitos hidráulicos internos. Esto podría provocar los siguientes problemas: reducción del suministro de vapor, de agua caliente y de café. Por tanto, es necesario descalcificar la máquina siguiendo los pasos que se enumeran a continuación.



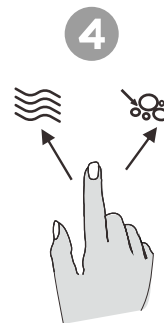
1 Con la máquina apagada, vierta en el depósito de agua: ácido cítrico y 1 litro de agua purificada.



2 Coloque una taza (con una capacidad mínima de 350 ml) bajo el surtidor y una taza (con una capacidad mínima de 750 ml) bajo la lanceta de vapor.



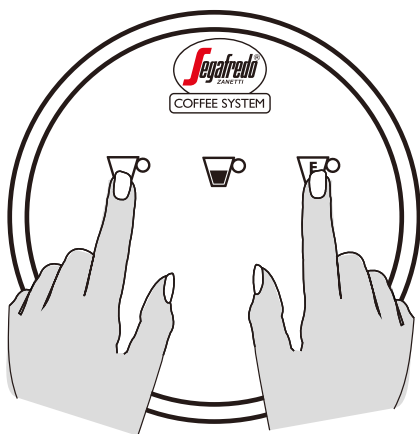
3 Tras encender la máquina, mantenga pulsados a la vez el “botón para agua caliente” y el “botón del vapor” durante 4 segundos hasta que escuche dos veces una señal acústica y los botones se iluminen.



4 Pulse el “botón para agua caliente” o el “botón del vapor”. La modalidad de eliminación de la cal se pone en marcha y se detiene de forma automática al finalizar el proceso.

## Restablecer la configuración predeterminada

---



Si desea restablecer la máquina con la configuración por defecto, siga los siguientes pasos:

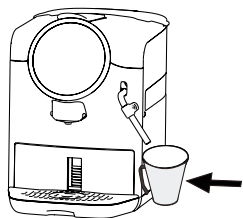
1. Asegúrese que el panel de control muestre todos los botones presionando la tecla “interruptor”.
2. Pulse de forma contemporánea el “botón café corto” y el “botón de erogación continua” durante 2 segundos hasta que la pantalla parpadee y se escuchen 2 bip. De este modo se restablecerá la configuración por defecto.



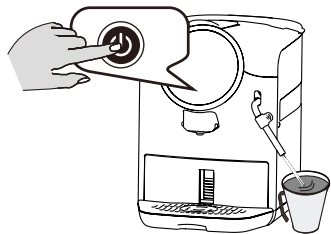
## Soluciones en caso de que la máquina tenga dificultades para cargar agua

Si la máquina se utiliza por primera vez o se usa durante un largo período de tiempo, o el agua del interior del depósito se agota durante la erogación del café, la bomba interna podría tener dificultades para cargar agua en los circuitos. En este caso, existen dos soluciones posibles:

**Solución 1:** se deberá recurrir a esta solución cuando el agua del depósito se agote durante el proceso de erogación del café.

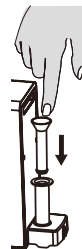
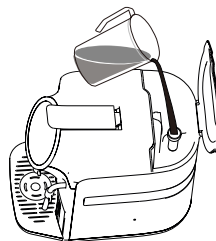


1. Llene el depósito de agua y posicione una taza bajo la lanceta de vapor.



2. Con la máquina apagada (pero conectada a la toma de corriente), mantenga pulsado el botón "interruptor". De esta manera, la lanceta de vapor dispensará automáticamente agua hasta que el nivel alcance unos 200 ml. A continuación, se podrá proceder con una nueva preparación de café.

**Solución 2:** se deberá recurrir a esta solución cuando la máquina se utilice por primera vez o tras un largo período de inactividad.



Extraiga el depósito de agua y coloque la "bomba manual" en la base del depósito. Llene la "bomba manual" con agua y úsela como una jeringa para inyectar agua dentro de la máquina. Deberá repetir este paso 2 o 3 veces para asegurarse de que el agua penetre en los circuitos.

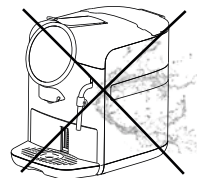
Nota: la "bomba manual" se suministra con la máquina como un accesorio.

## Información importante

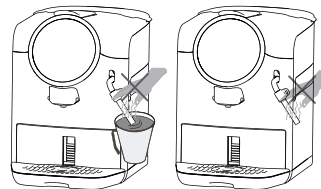
---



No vierta agua directamente sobre la máquina.



¡Preste atención a las altas temperaturas!  
 Cuando se utiliza la lanceta de vapor para el agua caliente o para espumar la leche, se alcanzan altas temperaturas y posteriormente queda calor residual.



## Declaração De Conformidade CE

---

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town,  
Shunde District ,Foshan City,Guangdong Province, China.

Declara, sob a própria responsabilidade que a máquina para café expresso descrita no presente manual e identificada pelos dados de placa colocada no aparelho é conforme às directivas EMC: 2014/30/UE, LVD: 2014/35/UE, LFGB Regulamento: (UE) No. 10/2011 e às emendas (UE) No. 2016/1416 & (UE) 2017/752 & (UE) 2019/37. Para a verificação de conformidade com tais directivas foram aplicadas as normas harmonizadas: EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 62233:2008; IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018; EN 60335-2-15:2016+A11:2018

Foshan, Dezembro 2020

Henry Hu

Importado e distribuído por:

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A  
Via Peschiere, 51 Loc.Conscio 31032 Casale sul Sile (Treviso) Italy  
[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)  
Made in P.R.C.

## Segafredo Zanetti Coffee System

---

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A.

[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)

Via Peschiere, 51 Loc.Conscio

31032 Casale sul Sile

(Treviso) Italia



### Contactos de serviço

#### Fabricante

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde  
District, Foshan City, Guangdong Province, China.



Estas instruções são parte integrante do aparelho. Leia todas as instruções antes de usar lo aparelho.

## Manual de instruções da máquina de café expresso SZ PLUS

### Informações técnicas

Modelo:	SZ PLUS
Tensão e potência:	220V-240V, 50/60Hz, 2580W
Capacidade do depósito de água:	1 litro
Peso:	5,7kg
Medidas:	36x33x33,5 cm (compr x larg x alt)

Leia com atenção as presentes instruções antes de utilizar a máquina de café pela primeira vez.

## Normas de segurança importantes

---

**Por favor, leia estas precauções de segurança cuidadosamente e na totalidade antes de ligar a máquina à fonte de alimentação. É essencial seguir as instruções.**

- Perigo de choque elétrico! Nunca mergulhe a máquina em água ou outros líquidos.
  - Ligue a máquina a uma tomada de energia devidamente aterrada.
  - Para garantir que a máquina está desligada, retire a ficha da tomada de alimentação.
  - Retire sempre a ficha de alimentação se:
    - Pretende mudar a máquina de sítio.
    - Fizer a limpeza ou manutenção.
    - Preveem-se longos períodos de inatividade.
  - Não bloqueie nem passe o cabo de alimentação por cantos ou arestas afiadas.
  - Perigo de choque elétrico! Os cabos de alimentação danificados só podem ser substituídos por centros de assistência especializados.
  - Perigo de choque elétrico! Nunca toque na máquina / ficha / tomada / cabo de alimentação com as mãos molhadas ou húmidas.
- Nunca desligue a ficha puxando o cabo de alimentação; retire sempre a ficha.
- Se for necessário um cabo de extensão, certifique-se de que é adequado para a máquina (3 polos com ligação à terra, secção do condutor 1,5 mm<sup>2</sup>). Pouse o cabo para evitar tropeçar.
  - Perigo de queimaduras! Nunca mova a máquina durante o funcionamento!
  - Nunca acione a máquina sem água.
  - Certifique-se sempre de que o nível da água no reservatório não está abaixo do nível mínimo.
  - Perigo de queimaduras! Nunca toque em partes muito quentes da máquina durante as operações.

- 
- Perigo de queimaduras! Não toque no vapor ou em jatos de água.
  - Perigo de queimaduras! Não mova a alavanca de acionamento enquanto a máquina ainda estiver sob pressão durante a produção de café.
  - Não utilize a máquina em caso de:
    - Funcionamento defeituoso.
    - Cabo de alimentação danificado.
    - Após uma queda ou outros danos.

Nesses casos, mande verificar imediatamente a máquina e, se necessário, repará-la por um centro especializado.

- A localização da máquina deve cumprir os seguintes requisitos:
  - Escolha uma superfície seca, estável e nivelada que não esteja exatamente por baixo da tomada e que esteja a pelo menos 60 cm do lavatório e das torneiras.
  - Nunca a coloque por cima de superfícies inflamáveis / fusíveis ou equipamentos.
  - Nunca coloque a máquina ou o cabo de alimentação a menos de 50 cm de distância de superfícies quentes ou chama aberta.
  - Nunca cubra a máquina durante o funcionamento.
- Mantenha as crianças afastadas da máquina durante o funcionamento.
- Utilize a máquina apenas em ambientes secos.
- Perigo de tropeçar! Não deixe o cabo de energia pendurado.
- Esta máquina é destinada apenas para uso doméstico e espaços interiores.
- Retire a ficha de alimentação e deixe a máquina arrefecer completamente antes da limpeza e/ou manutenção.
- Para evitar danos, nunca utilize peças de reposição ou acessórios não recomendados pelo fabricante.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou que tenham sido dadas instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, centro de assistência autorizado ou pessoas com qualificações semelhantes para evitar riscos.

Atenção! O uso impróprio da máquina pode causar danos.

A superfície do elemento de aquecimento está sujeita ao calor residual após a utilização.

## Notas

---

Este manual de instruções não pode cobrir todas as circunstâncias possíveis. Para mais informações ou em caso de problemas não tratados adequadamente por este manual de instruções, contacte o centro de assistência e vendas.

Por favor, mantenha este manual de instruções em segurança e entregue-o ao próximo utilizador.



## Remoção da embalagem

---

- Retire a máquina de café expresso de cápsulas da embalagem.
- Depois de desembalar, verifique se as seguintes peças estão incluídas:
  - Reservatório de água
  - Máquina de café
  - Manual

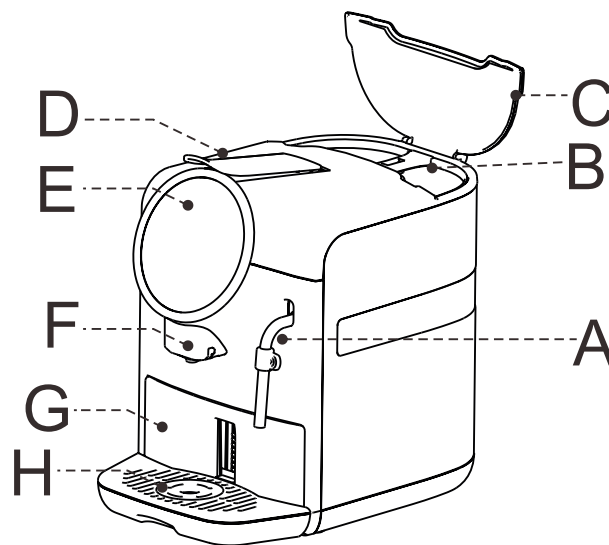
Depois de desembalar:

- Verifique se a tensão da rede elétrica doméstica corresponde à tensão indicada na placa da máquina
- Deite fora todos os sacos de plástico para evitar perigos para as crianças
- Guarde a embalagem para o transporte da máquina (por exemplo, para mudanças, manutenção, etc.)











Nota: Existe a possibilidade de encontrar resíduos de água dentro da máquina.

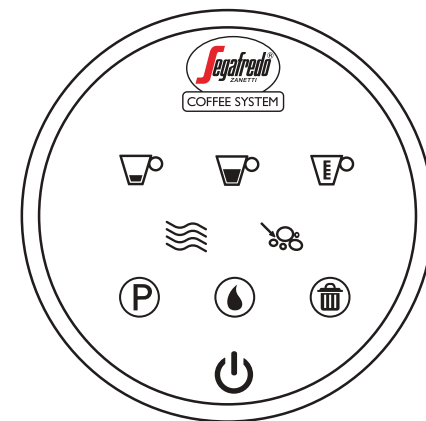
## Descrição dos componentes

- A Lança de extração de vapor e água quente
- B Reservatório de água
- C Tampa do reservatório de água
- D Alavanca de acionamento
- E Painel de Controlo
- F Distribuidor
- G Recipiente de cápsulas
- H Bandeja de desagotamento



## Descrição do painel de controlo

	NOME FUNÇÃO	DESCRIÇÃO FUNCIONAMENTO
	<b>Botão de café curto</b>	Ao pressionar o botão, a máquina começa a fornecer o café. Uma vez terminado o fornecimento, a máquina para automaticamente.
	<b>Botão de café longo</b>	Ao pressionar o botão, a máquina começa a fornecer o café. Uma vez terminado o fornecimento, a máquina para automaticamente.
	<b>Botão de fornecimento contínuo / Configuração da quantidade fornecida</b>	Ao pressionar o botão, a máquina começa a fornecer o café. Quando a dose de café desejada tiver sido alcançada, pressione o botão novamente. A quantidade máxima fornecida é de 90-110 ml. Configuração da quantidade fornecida: manter o botão premido até ser obtida a quantidade desejada e depois soltar. Com esta operação, a máquina memoriza a quantidade para posteriores fornecimentos.
	<b>Botão de pré- infusão</b>	Pressione o botão de pré-infusão, que começa a piscar, e escolha uma das 3 funções de acordo com o tipo de fornecimento desejado: 
	<b>Botão de vapor</b>	Coloque 1/3 do leite numa chávena e coloque-a debaixo da lança de vapor (certifique-se de que a lança de vapor está inserida no leite), depois pressione o botão. Depois de obter a quantidade de espuma desejada, pressione novamente o botão para terminar o fornecimento.
	<b>Botão de água quente</b>	Coloque uma chávena (com uma capacidade não inferior a 300 ml) sob a lança de vapor e pressione o botão. Uma vez obtida a quantidade desejada, pressione novamente o botão para finalizar o fornecimento.
	<b>Indicador de falta de água</b>	Quando o botão pisca, significa que há falta de água. Neste caso, a utilização da máquina fica inibida até que a quantidade de água em falta é reabastecida.
	<b>Indicador de esvaziamento do recipiente das cápsulas usadas</b>	Quando o botão pisca, significa que o recipiente das cápsulas usadas deve ser esvaziado.
	<b>Interruptor</b>	Botão para ligar e desligar a máquina.

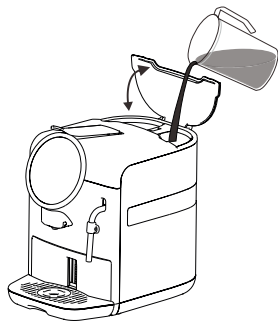


Si la máquina de café se utiliza por primera vez o no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, se deberá realizar un lavado de la siguiente manera:

**1** Añada agua a la máquina.

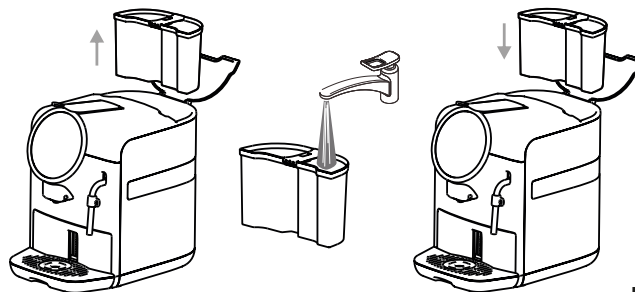
Método 1

1. Levante a tampa do reservatório de água.
2. Deite não mais de 1 litro de água pura no reservatório de água (a temperatura da água não deve exceder os 35 °C).

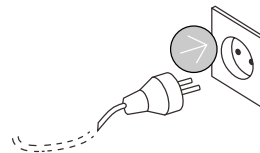


Método 2

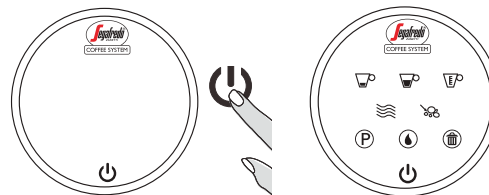
1. Retire o reservatório de água.
2. Deite não mais de 1 litro de água pura no reservatório de água (a temperatura da água não deve exceder os 35 °C).
3. Reposicione corretamente o reservatório de água.



- 2 Insira a ficha de alimentação na tomada.

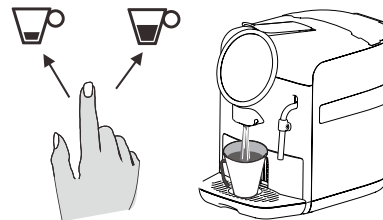


- 3
1. Quando a máquina está ligada, o botão “Switch” acende.
  2. Pressione o botão “Interruptor”.
  3. Os outros botões começam a piscar e a máquina aquece. Uma vez pronta, todos os botões se iluminam.



- 4
1. Coloque uma chávena (maior que 150 ml de capacidade) em cima da bandeja de gotejamento.
  2. Prima o botão “Café curto” ou “Café longo” e aguarde que a máquina termine a lavagem.

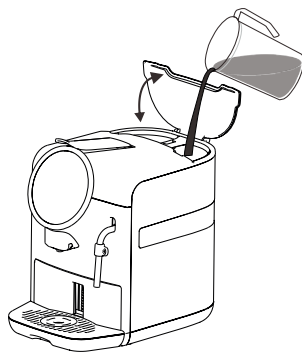
Nota: Certifique-se de que a alavanca de acionamento está fechada antes de pressionar o botão.



## Preparação do café

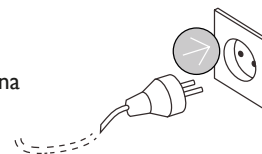
1

1. Levante a tampa do reservatório de água.
2. Não deite mais de 1 litro de água pura no depósito de água (a temperatura da água não deve exceder 35 °C).



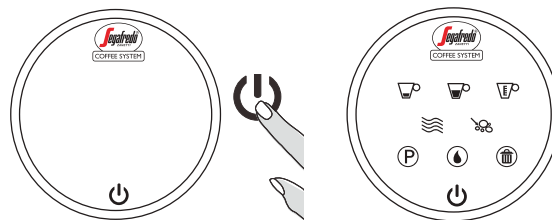
2

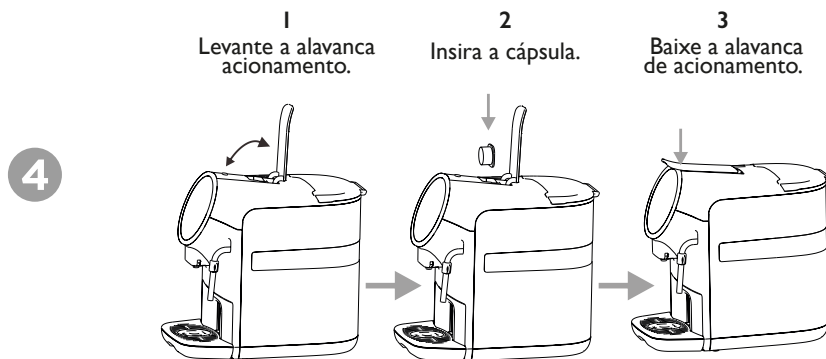
2. Insira a ficha de alimentação na tomada.






3

1. Quando a máquina está ligada, o botão “Switch” acende.
2. Pressione o botão “Interruptor”.
3. Os outros botões começam a piscar e a máquina aquece. Uma vez pronta, todos os botões se iluminam.



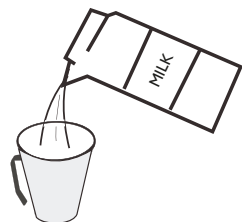


- 5
1. Coloque a chávena por cima da bandeja de gotejamento.
  2. Selecione uma das 3 funções    de acordo com a quantidade de café desejada e aguarde o fim do processo de fornecimento.

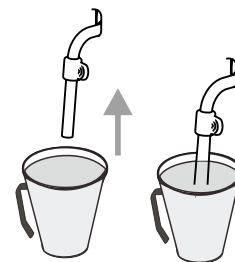


## Modo cappuccinador

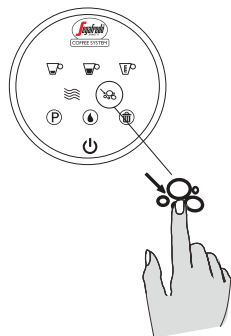
- 1** Não verta menos do que 50 ml na chávena.



- 2** Coloque a chávena por baixo da lança de vapor, certificando-se de que está inserida dentro do leite.



- 3** Pressione o botão «vapor».



- 4** Depois de obter a espuma desejada, pressione novamente o botão para terminar o fornecimento.



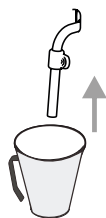


## Função água quente

---

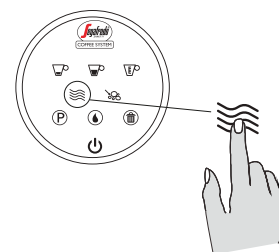
1

Coloque a chávena debaixo da lança de vapor.



2

Pressione o botão "água quente".



3

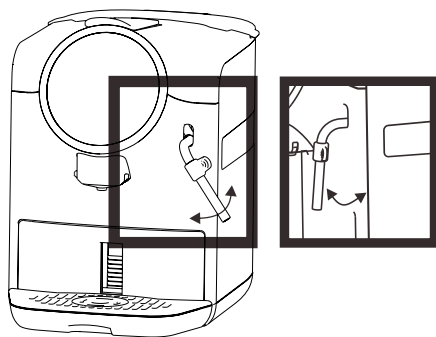
Uma vez obtida a quantidade desejada de água quente, pressione novamente o botão para finalizar o processo de fornecimento.



## Outras funções

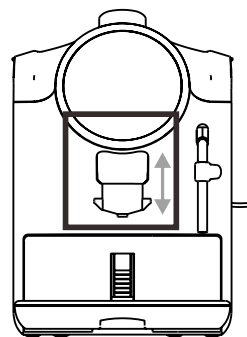
---

Lança de vapor



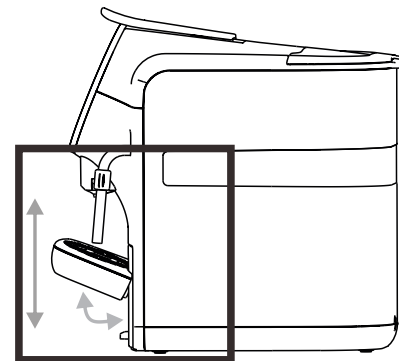
Pode ser rodada para a direita ou para a esquerda.

Distribuidor



Pode ser alongado ou encurtado.

Bandeja de gotejamento



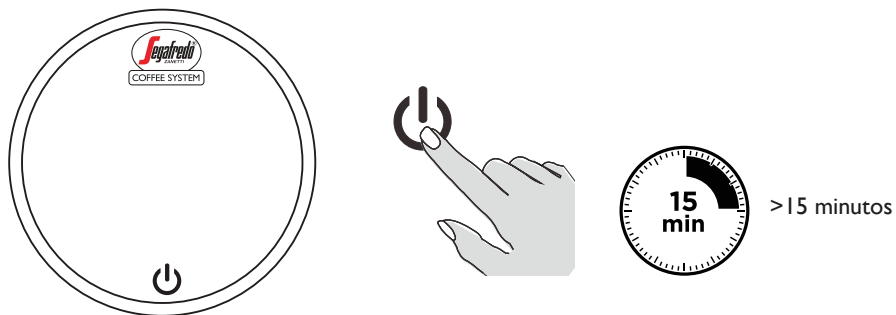
Pode ser levantado ou baixado.

## Modo de poupança de energia

---

A máquina está equipada com o modo de poupança de energia.

1. A máquina desliga-se automaticamente após 15 minutos de inatividade.
2. Quando a máquina estiver desligada, pressione o botão de ligar novamente para reiniciá-la.

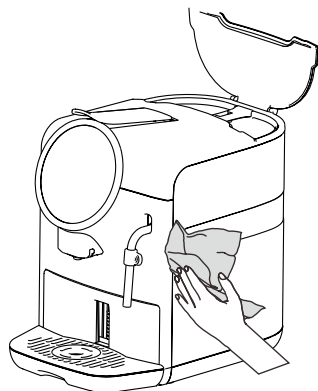


## Limpeza

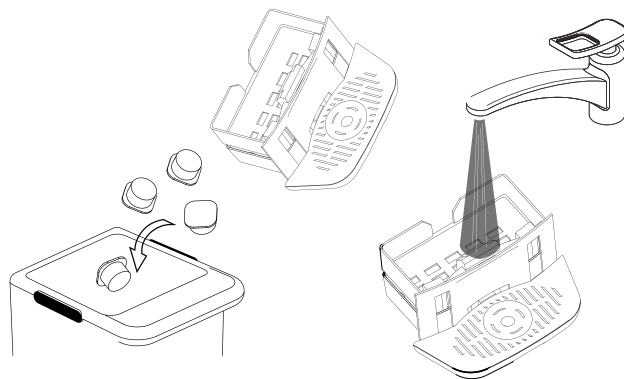
---

### Informações importantes:

1. Não mergulhe a máquina na água.
2. Antes de limpar a máquina, certifique-se de desligar o cabo de alimentação.
3. Não utilize detergentes particularmente agressivos, objetos afiados, escovas e outros objetos para limpar a máquina de café.



Limpeza da máquina



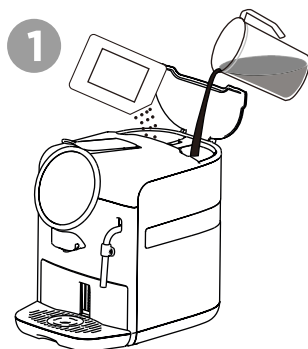
Limpeza do recipiente das cápsulas usadas

## Descalcificação

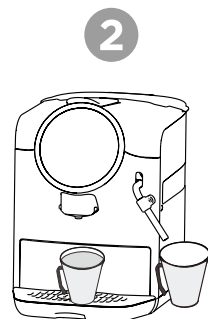
### Atenção:



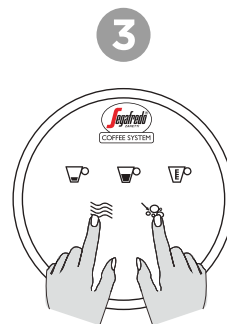
Quando a máquina é utilizada durante um longo período de tempo, cria-se calcário nos circuitos hidráulicos internos. Isso poderá causar os seguintes problemas: redução do fornecimento de vapor, água quente e café. É por isso que a máquina deve ser descalcificada de acordo com os passos abaixo.



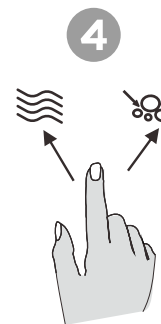
1 Com a máquina desligada, verter no reservatório de água: ácido cítrico e 1 litro de água purificada.



2 Posicionar uma chávena (com capacidade mínima de 350 ml) por baixo do distribuidor e uma caneca (com capacidade mínima de 750 ml) debaixo da lança de extração de vapor.



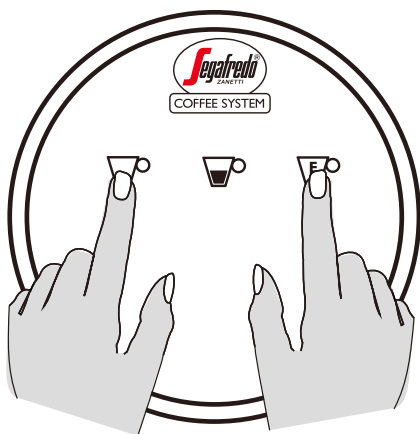
3 Depois de ligar a máquina, manter premidos o “botão de água quente” e o “botão de vapor” durante 4 segundos até ouvir duas vezes um sinal acústico e os botões se iluminarem.



4 Premir o “botão de água quente” ou o “botão de vapor”. A modalidade de remoção do calcário inicia-se e para automaticamente quando terminar.

## Restabelecer as configurações predefinidas

---



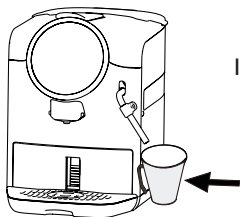
Se quiser restabelecer as configurações de fábrica na máquina, siga os passos abaixo:

1. Certifique-se de que o painel de controlo mostra todos os botões ao premir o botão “interruptor”.
2. Premir simultaneamente o “botão café curto” e o “botão fornecimento contínuo” durante 2 segundos até o ecrã piscar e ouvirem-se 2 bipes. Desta forma, as configurações de fábrica são restabelecidas.

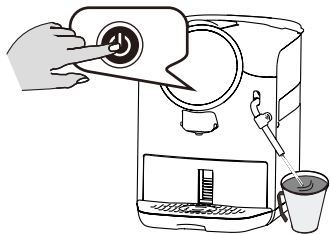
## Soluções se a máquina tiver dificuldades em carregar a água

Se a máquina for utilizada pela primeira vez ou não for utilizada durante um longo período de tempo, ou a água dentro do reservatório se esgotar durante o fornecimento do café, a bomba interna pode ter dificuldades em carregar água nos circuitos. Neste caso, existem duas soluções:

**Solução 1:** deve ser aplicada quando se esgotar a água no reservatório durante o fornecimento de café .

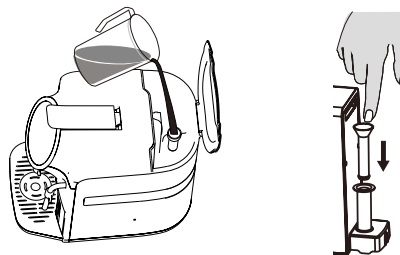


1. Encher o reservatório de água e colocar uma chávena debaixo da lança de vapor.



2. Com a máquina desligada (mas ligada à tomada), premir e manter premido o botão “interruptor”. Desta forma, a lança de vapor fornece automaticamente água até o nível atingir cerca de 200 ml. Depois disso, pode proceder a um novo fornecimento de café.

**Solução 2:** deve ser aplicada quando a máquina é utilizada pela primeira vez ou após um longo período de não utilização.



Retirar o reservatório de água e colocar a “bomba manual” na base do reservatório. Encher a “bomba manual” com água e utilizá-la como uma seringa para inserir a água no interior da máquina. É necessário repetir esta etapa 2-3 vezes para garantir que a água entra nos circuitos.

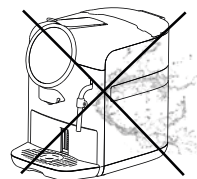
Nota: a “bomba manual” é fornecida juntamente com a máquina como acessório.

## Informações importantes

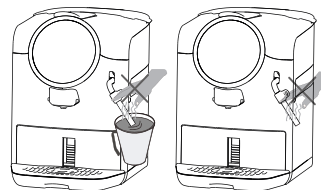
---



Não deite água diretamente sobre a máquina.



Preste atenção às altas temperaturas!  
Ao usar a lança de vapor para água quente ou para espumar o leite, atingem-se altas temperaturas e permanece posteriormente calor residual.





## Declaración De Conformidad CE

---

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town,  
Shunde District ,Foshan City,Guangdong Province, China.

Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina para café espresso descrita en este manual e identificada con los datos de la placa aplicada en el aparato, es conforme con las directivas EMC: 2014/30/UE, LVD: 2014/35/UE, LFGB Reglamento: (UE) No. 10/2011 y con las enmiendas (UE) No. 2016/1416 & (UE) 2017/752 & (UE) 2019/37. Para comprobar la conformidad con dichas directivas se aplicaron las normas armonizadas: EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 62233:2008; IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018; EN 60335-2-15:2016+A11:2018

Foshan, Diciembre 2020

Henry Hu

Importado y distribuido por:

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A  
Via Peschiere, 51 Loc.Conscio 31032 Casale sul Sile (Treviso) Italy  
[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)  
Made in P.R.C.

## Segafredo Zanetti Coffee System

---

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A.  
www.segafredosystem.com  
Via Peschiere, 51 Loc.Conscio  
31032 Casale sul Sile  
(Treviso) Italia



### 客户服务联系信息 制造商

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde  
District, Foshan City, Guangdong Province, China.



本说明为产品配套说明。使用产品前，请全文阅读所有说明。

## SZ PLUS 咖啡机手册

---

### 技术参数

型号：SZ PLUS

电压及功率：220V-240V, 50/60Hz, 2580W

水箱容量：1 升

重量：5,7 kg

尺寸：36x33x33,5 cm (长 x 宽 x 高)

初次使用咖啡机前，请仔细阅读本说明。

## 重要安全规范

---

接通咖啡机电源前，请务必仔细全文阅读以下安全注意事项。请务必按照说明操作。

- 触电危险!请勿将咖啡机浸入水中或其他液体中。
- 请将咖啡机接入合适的接地式插座。
- 为确保咖啡机关闭，请将插头从插座中拔出。
- 以下情况必须拔出电源插头：
  - 如需移动咖啡机;
  - 如需清洗或维护咖啡机;
  - 如将长时间不使用咖啡机。
- 请勿将电源线固定在或经过尖锐的角落或边缘处。
- 触电危险!损坏的电源线仅可在专业客服中心替换。
- 触电危险!请勿用潮湿或沾水的手触摸咖啡机/插头/插座/电源线。如需拔掉插头，请勿直接拔电源线，须移除插头。
- 如需使用电源延长线，请确保延长线适配咖啡机配置(三相接地插头，导线截面 1.5mm<sup>2</sup>)。将电源线放置于合适位置，以防绊倒。
- 烫伤危险!咖啡机运行时，请勿移动咖啡机!
- 请勿在未装水的情况下启动咖啡机。
- 请务必确保水箱内水位不低于最低水位。
- 烫伤危险!咖啡机运行时，请勿触摸高温部件。
- 烫伤危险!请勿触摸水蒸气或出水流!

- 
- 烫伤危险!在制作咖啡的过程中，咖啡机仍处于加压状态，请勿移动手柄。
  - 以下情况请勿使用咖啡机：
    - 出现机能故障；
    - 电源线损坏；
    - 咖啡机跌落或遭到其他损坏。如遇以上情况，请立即将咖啡机送检。如有必要，请送至专业客服中心维修。
  - 咖啡机的放置位置须满足以下要求：
    - 选择干燥、稳定、平整的放置面，不可位于电源插座正下方，且须距离洗涤槽及水龙头至少 60 厘米。
    - 请勿放置于易燃/易熔表面或其他设备之上。
    - 请勿将咖啡机或电源线放置于距离高温表面或明火 50 厘米以内的位置。
    - 咖啡机运行时，请勿覆盖咖啡机。
  - 咖啡机运行时，请让儿童远离机器。
  - 咖啡机仅在干燥环境中使用。
  - 摔跤危险!请勿将电源线向下悬挂。
  - 本机仅限家庭及室内使用。
  - 清洗及/或维护前，请将电源线拔出，并待咖啡机完全冷却。
  - 为避免损坏，请勿使用未经制造商推荐的替换零件或配件。

---

本机不适合身体机能、感官或智力受限人群(包括儿童)、无经验或缺乏相关知识者使用，除非有负责其人身安全者监督或对机器使用做出说明。儿童不得玩弄本设备。

如电源线损坏，须由制造商、授权服务中心或其他具有相同资质的人士更换，以免造成危险。注意!机器使用不当可能会造成损坏。

使用后，加热元件表面可能会留有余热。

## 附注

---

本操作手册未包含所有可能出现的情形。如需了解其他信息或解决本操作手册未详细解释的问题，请联系服务及销售中心。请妥善保管本操作手册并交与后续的使用者。

## 拆箱

---

将胶囊咖啡机从包装中取出。

拆箱后，请检查是否包含以下部件：

- 水箱
- 咖啡机
- 手册

拆箱完成后：

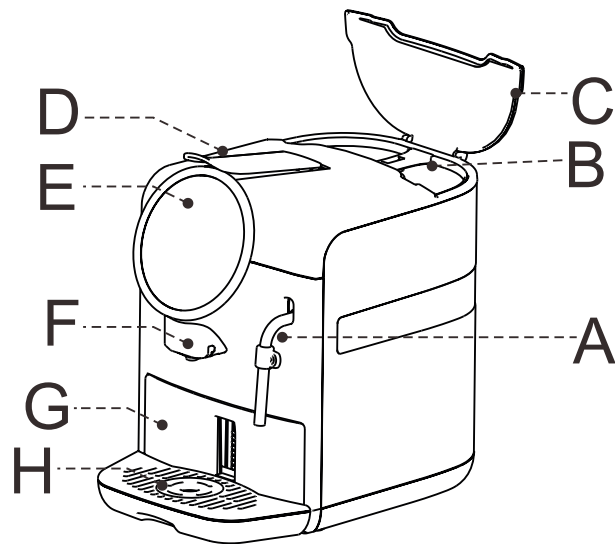
- 请检查家庭用电电压是否符合咖啡机标牌所标示的电压。
- 请丢弃所有塑料包装，以免对儿童造成危险。
- 请保存剩余包装，以方便咖啡机运输(如搬家、送修等)。

注：咖啡机内部可能会残留水分。

## 组件说明

---

- A 蒸汽管
- B 水箱
- C 水箱盖
- D 手柄
- E 控制面板
- F 出水嘴
- G 废称胶囊盒
- H 废水盘





## 控制面板说明

	功能名称	操作说明
	短萃取咖啡键	按下本键，咖啡机则开始萃取咖啡。萃取完成后，咖啡机会自动停止。
	长萃取咖啡键	按下本键，咖啡机则开始萃取咖啡。萃取完成后，咖啡机会自动停止。
	连续萃取键 / 设置出啡量	按下本键，咖啡机则开始萃取咖啡。达到所需的咖啡萃取量后，再次按下本键。最大出啡量为90-110毫升。 设置出啡量：长按按钮，直到获得所需数量，然后松开。执行此操作后，机器会将数量保存下来，作为以后的出啡量设置。
	预浸键	按下预浸键，使其闪烁，并根据所需萃取类型，选择以下三种功能之一：   
	蒸汽键	在杯子里倒入 1/3 的牛奶，然后置于蒸汽管口下(确保管口插入牛奶)，然后按下本键。达到所需奶泡量后，再次按下本键，停止出蒸汽。
	热水键	将杯子(容量不少于 300 毫升)置于蒸汽管口下，按下本键。达到所需出水量后，再次按下本键，停止出水。
	缺水提示键	如本键闪烁，则表明水箱内水位不足。此时，本机的使用会受限，至水位再次补足时，才可恢复使用。
	废胶囊盒清空提示键	如本键闪烁，则表明废胶囊盒需要清空。
	开关	咖啡机启动及关闭键。



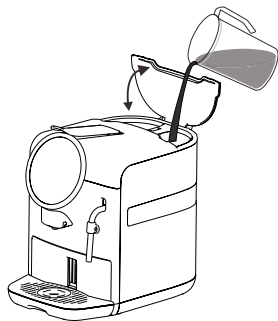
## 使用方法

如初次使用咖啡机或长期未使用后再次使用咖啡机，请先清洗咖啡机，清洗步骤如下：

### 1 咖啡机加水

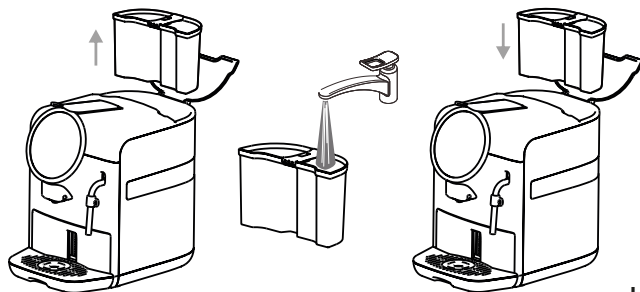
方法一

1. 揭开水箱盖。
2. 在水箱内注入不超过 1 升的纯净水 (水温不得超过 35 °C)。



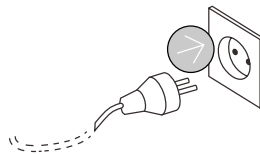
方法二

1. 取出水箱
2. 在水箱内注入不超过 1 升的纯净水 (水温不得超过 35 °C)。
3. 将水箱重新妥善放回。



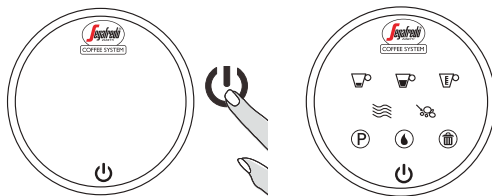
2

将电源插头插入插座。



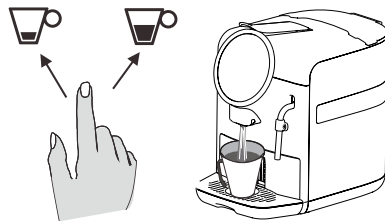
3

1. 咖啡机启动后，“开关”键亮起。
2. 按下“开关”键。
3. 其他键开始闪烁，咖啡机会加热。一切就绪后，所有按键亮起。



4

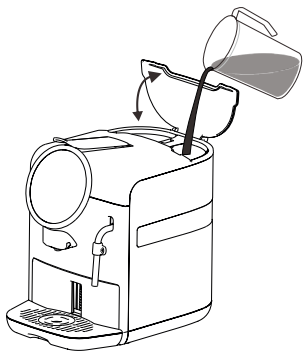
1. 将杯子(容量大于 150 毫升)置于废水盘上。
2. 按下“短萃取咖啡”或“长萃取咖啡”键，等待咖啡机完成清洗。注:按下萃取键前，请确保手柄锁定。



## 咖啡制作

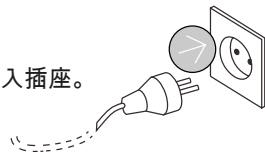
1

1. 揭开水箱盖。
2. 在水箱内注入不超过 1 升的纯净水(水温不得超过 35 °C)。



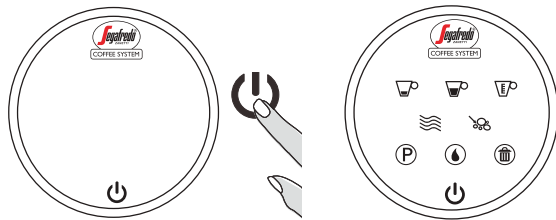
2

2. 将电源插头插入插座。



3

1. 咖啡机启动后，“开关”键亮起。
2. 按下“开关”键。
3. 其他键开始闪烁，咖啡机会加热。一切就绪后，所有按键亮起。

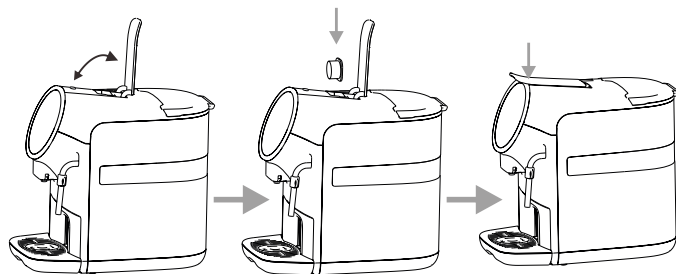


1  
抬起手柄。

2  
放入胶囊。

3  
拉下手柄。

4



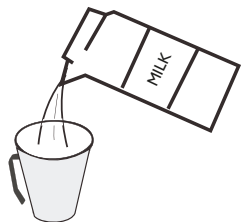
5

1. 将杯子置于废水盘上。
2. 根据所需咖啡萃取量选择三种功能之一，等待萃取完成。

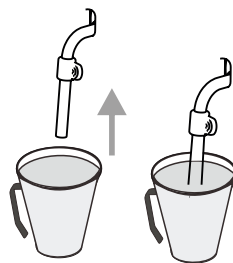


## 奶泡机模式

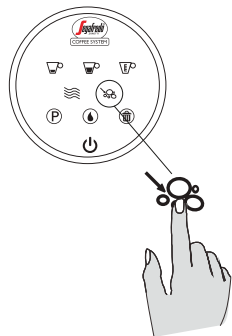
- 1 在杯子里倒入至少 50 毫升牛奶。



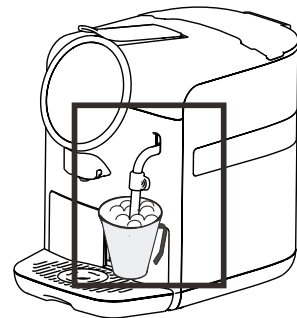
- 2 将杯子置于蒸汽管口下，确保管口插入牛奶。



- 3 按下“蒸汽”键。

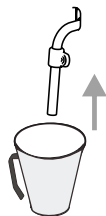


- 4 达到所需奶泡量后，再次按下本键，停止出蒸汽。

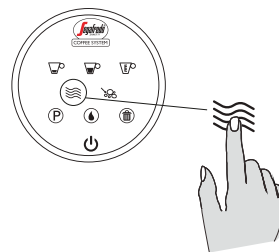


## 热水功能

- 1 将杯子置于蒸汽管口下。



- 2 按下“热水”键。



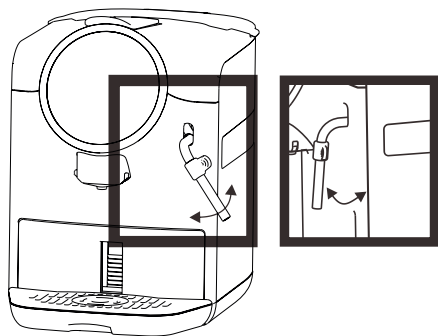
- 3 达到所需热量后，再次按下本键，停止出水。



## 其他功能

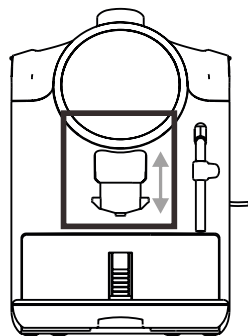
---

蒸汽管



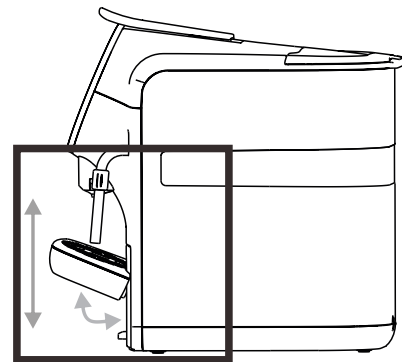
可向左右旋转。

出水口



可加长或缩短。

废水盘



可升高或降低。

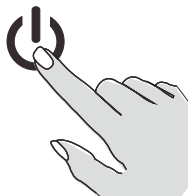
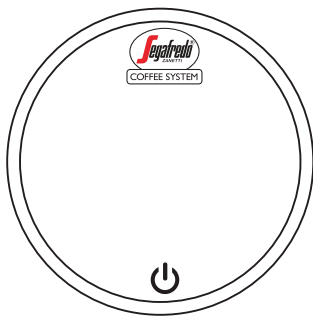


## 节能模式

---

本机设有节能模式。

1. 如连续 15 分钟未使用，咖啡机则会自动关闭。
2. 咖啡机关闭后，再次按下启动键，即可重新启动。



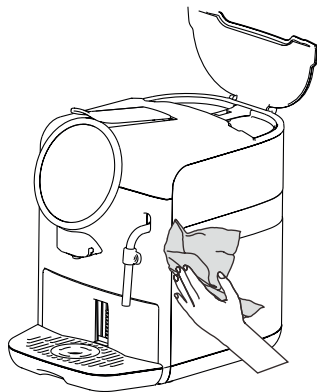
>15 分钟

## 清洗

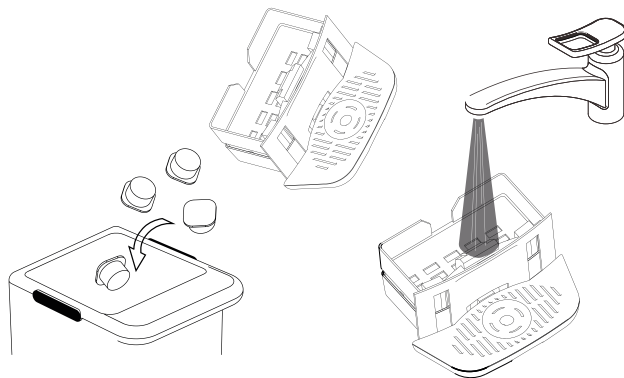
---

### 重要信息:

- 1.切勿将咖啡机浸入水中。
- 2.清洗咖啡机前，请确保已断开电源。
- 3.请勿使用超强清洁剂、尖锐物体、毛刷等物体清洗咖啡机。



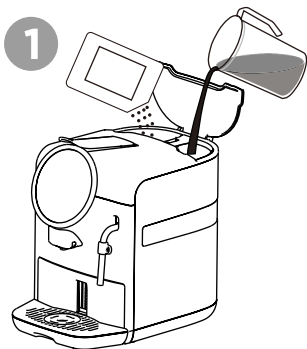
咖啡机清洗



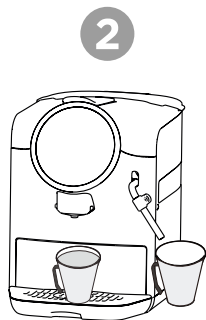
废胶囊盒清洗

## 脱钙

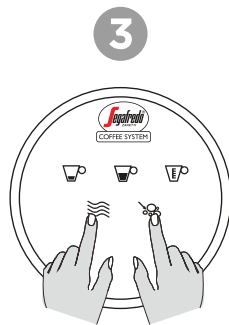
**注意：**  
 咖啡机长期使用后，内部水回路会积累钙质。这会引起以下问题：机器出蒸汽、热水和咖啡量减少。因此，咖啡机须按以下步骤脱钙。



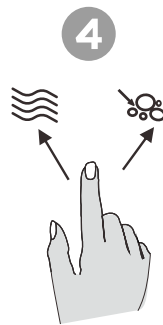
关闭机器后，  
在水箱中倒入：  
柠檬酸和 1 升纯净水。



将咖啡杯  
(最小容量 350 毫升)  
置于出啡口之下  
，并将另一只咖啡杯  
(最小容量 750 毫升)  
置于蒸汽管口下。



开启机器后，  
同时长按“热水键”  
和“蒸汽键”4 秒钟，  
直到听到两  
声提示音且按键闪烁。



按下“热水键”或“蒸汽键”。  
脱钙模式启动，  
脱钙完成后会自动停止。

## 恢复默认设置

---



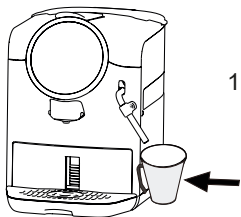
如果您想将机器重置为出厂设置，请按照以下步骤进行操作：

1. 按下“开关”按钮，确保控制面板显示所有按钮。
2. 同时按下“短萃取咖啡键”和“连续萃取键”2秒，直到屏幕闪烁并听到两声提示音。如此便可恢复出厂设置。

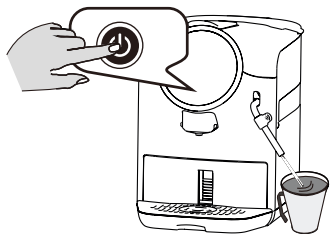
## 机器出现加水困难的解决方案

如果机器第一次使用或长时间不使用，或者水箱内的水在萃取咖啡的过程中用尽，内部的水泵可能会难以向回路中加水。在这种情况下，有两种解决方案。

解决方案1：适用于水箱内的水在咖啡萃取过程中用尽的情况。

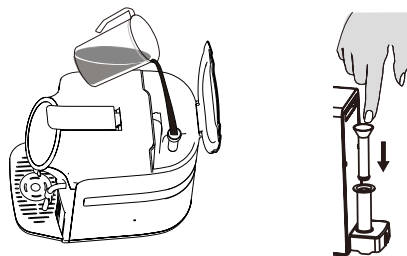


1. 将水箱注满水，在蒸汽管口下放一个杯子。



2. 在机器关机（但插上电源）的情况下，按住“开关”按钮。这样，蒸汽管口就会自动出水，直到水位达到200毫升左右。之后就可以开始新的咖啡萃取操作了。

解决方法2：适用于机器首次使用或长期不使用后重新使用的情况。



拆下水箱，将“手泵”放在水箱底部。将“手泵”装满水，像注射器一样将水插入机器内部。您需要重复这个步骤两至三次，以确保水进入回路。

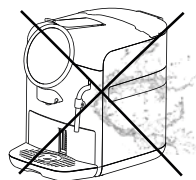
注：“手泵”作为附件随机器提供。

## 重要信息

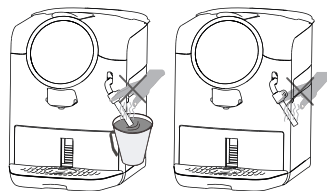
---



请勿将水直接倒在咖啡机上。



注意高温! 使用蒸汽管制作热水或奶泡时，  
机器会产生高温，并在操作结束后，仍保持余温。



## 欧洲共同体的合规性声明

---

佛山市顺德雪特朗电器有限公司  
中国广东省佛山市顺德区均安镇均荷路南浦工业区

该公司声明有责任保证本手册中描述的、由设备铭牌日期标识的浓缩咖啡机符合 EMC 指令。2014/30/EU, LVD: 2014/35/EU, LFGB 条例: ( 欧盟 ) 第10/2011号及其 ( 欧盟 ) 第2016/1416号修正案、 ( 欧盟 ) 第2017/752号、( 欧盟 ) 第2019/37号。已采用统一的标准来检查是否符合这些指令。EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 62233:2008; IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018; EN 60335-2-15:2016+A11:2018

佛山, 2020年12月

Henry Hu

进口和分销商:

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A.  
Via Peschiere, 51 Loc. Conscio 31032 Casale sul Sile (Treviso) Italy.  
[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)  
中华人民共和国制造

## Segafredo Zanetti Coffee System

---

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A.

[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)

Via Peschiere, 51 Loc.Conscio

31032 Casale sul Sile

(Treviso) Italia



Контактные данные сервисного центра

Изготовитель

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde  
District, Foshan City, Guangdong Province, China.



Данное руководство является неотъемлемой частью изделия. Прежде чем приступить к использованию изделия, полностью прочитайте данное руководство.



## Руководство по эксплуатации кофеварки SZ PLUS

Технические характеристики :

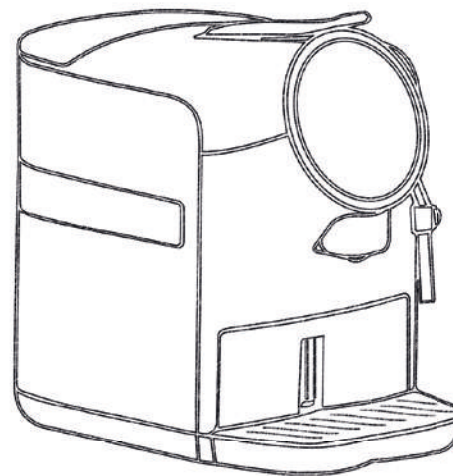
Модель: SZ PLUS

Напряжение и мощность: 220–240 В, 50/60 Гц, 2580 Вт

Вместимость резервуара для воды: 1 литр

Вес: 5,7 кг

Размеры: 36x33x33,5 см (Д x Ш x В)



Перед первым использованием кофеварки внимательно прочитайте данное руководство.

## Основные правила техники безопасности

---

Пожалуйста, внимательно и полностью прочтите эти меры предосторожности, прежде чем подключать кофеварку к электросети. Важно соблюдать инструкции.

- Риск поражения электрическим током! Никогда не погружайте машину в воду или другие жидкости.
  - Кофеварку следует подключать только к правильно заземленной розетке.
  - Чтобы убедиться, что машина выключена, извлеките вилку из розетки.
  - Всегда отключайте шнур питания, если:
    - Вы хотите переставить кофеварку на другое место.
    - Проводится очистка или техническое обслуживание.
    - Ожидаются длительные периоды бездействия.
  - Не следует закреплять или проводить шнур питания по острым углам или краям.
  - Риск поражения электрическим током! Поврежденные кабели электропитания можно заменять только в специализированных сервисных центрах.
  - Риск поражения электрическим током! Никогда не прикасайтесь к кофеварке / штепсельной вилке / розетке / шнуру питания влажными или мокрыми руками. Выключая электроприбор, нельзя тянуть за шнур. Следует взяться за штепсель и вынуть его из розетки.
  - Если требуется удлинительный кабель, удостоверьтесь, что он подходит для машины (3-контактный заземленный кабель, сечение провода 1,5 мм<sup>2</sup>).
- Закрепите кабель, чтобы не спотыкаться и не цепляться за него.
- Риск ожога! Никогда не передвигайте кофеварку, пока она работает!
  - Никогда не используйте машину, если в резервуаре нет воды.
  - Всегда следите за тем, чтобы уровень воды в резервуаре был не ниже минимального.
  - Риск ожога! Никогда не прикасайтесь к горячим частям кофеварки во время выполнения операций.
  - Риск ожога! Не прикасайтесь к струям пара или воды.
  - Риск ожога! Не передвигайте рычаг управления, пока машина находится под давлением во время

---

приготовления кофе.

- Не используйте кофеварку в случае, если:
  - Имеются неисправности в работе.
  - Поврежден шнур питания.
  - Машина упала или была повреждена.

В таких случаях следует немедленно обратиться в специализированный центр с целью проверки состояния кофеварки и, при необходимости, ремонта.

- Расположение машины должно отвечать следующим требованиям:
  - Следует выбрать сухую, устойчивую и ровную поверхность, которая не находится непосредственно под розеткой и не менее чем на 60 см удалена от умывальника и смесителей.
  - Никогда не ставьте кофеварку на легковоспламеняющиеся / плавкие поверхности или оборудование.
    - Никогда не размещайте машину или шнур питания на расстоянии ближе 50 см от горячих поверхностей или открытого пламени.
    - Никогда ничем не накрывайте кофеварку во время работы.
- Держите детей подальше от машины во время работы.
- Используйте кофеварку только в сухом помещении.
- Риск зацепиться и споткнуться! Не оставляйте шнур питания свободно свисать.
- Эта кофеварка предназначена только для домашнего использования внутри помещений.
- Прежде чем приступить к очистке и (или) обслуживанию, извлеките штепсельную вилку из розетки и дайте машине полностью остыть.
- Во избежание повреждений никогда не используйте запасные части или принадлежности, не рекомендованные производителем.

Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором или получают указания по использованию машины от лица, ответственного за их безопасность.

Дети не должны играть с устройством.

Если шнур питания поврежден, во избежание риска его должен заменить производитель, авторизованный сервисный центр или специалист, имеющий аналогичную квалификацию.

Внимание! Неправильное использование кофеварки может привести к нанесению повреждений.

После использования поверхность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло.

## Примечания

---

Данное руководство по эксплуатации не может охватить все возможные обстоятельства. За дополнительной информацией или в случае возникновения проблем, не описанных в данном руководстве по эксплуатации, обращайтесь в сервисный центр и пункт продажи.

Пожалуйста, сохраните данное руководство по эксплуатации и передайте его следующему пользователю.

## Распаковка

---

- Извлеките капсульную кофеварку эспрессо из упаковки.
- После распаковки убедитесь, что в комплект поставки входят следующие компоненты:
  1. Резервуар для воды
  2. Кофеварка
  3. Руководство

После распаковки:

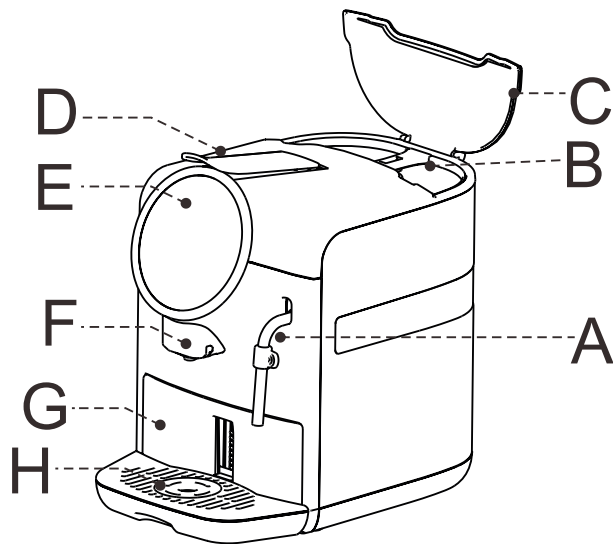
- Удостоверьтесь, что напряжение бытовой электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке машины
- Выбросьте все пластиковые пакеты, чтобы уберечь детей от опасности
- Сохраните упаковку для транспортировки кофеварки (например, на случай переезда, технического обслуживания и т.д.)

Примечание: существует вероятность, что внутри машины будут обнаружены остатки воды.













## Описание компонентов

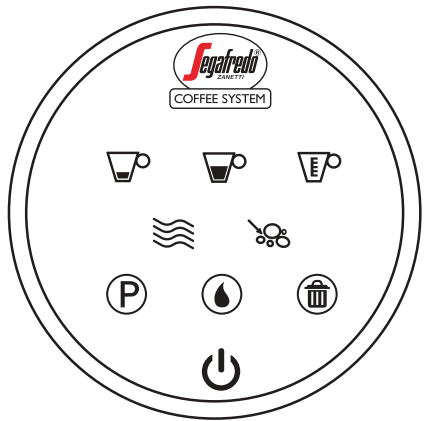
---

- A Трубка подачи пара и горячей воды
- B Резервуар для воды
- C Крышка резервуара для воды
- D Рычаг управления
- E Панель управления
- F Дозатор
- G Контейнер для использованных капсул
- H Поддон для сбора капель



## Описание панели управления

	НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ РАБОТЫ
	Кнопка приготовления маленькой чашки кофе	При нажатии кнопки машина начинает наливать кофе. Налив определенную порцию, кофеварка автоматически останавливается.
	Кнопка приготовления большой чашки кофе	При нажатии кнопки машина начинает наливать кофе. Налив определенную порцию, кофеварка автоматически останавливается.
	Кнопка непрерывной подачи / Установка объема порции	При нажатии кнопки машина начинает наливать кофе. Когда желаемое количество кофе будет налито, снова нажмите кнопку. Максимальный объем порции составляет 90–110 мл. Установка объема порции: удерживайте кнопку нажатой до получения желаемого количества и затем отпустите. При этой операции кофемашина запоминает, какое количество воды было налито, и использует эти данные для приготовления последующих порций.
	Кнопка предварительного заваривания	При нажатии на кнопку предварительного заваривания кофе она начинает мигать, затем можно выбрать одну из 3 функций в зависимости от того, что вы хотите:   
	Кнопка подачи пара	Заполните чашку на 1/3 молоком и поместите ее под трубку подачи пара (удостоверьтесь, что конец трубки погружен в молоко), затем нажмите кнопку. После получения желаемого количества пены нажмите кнопку еще раз, чтобы прекратить подачу пара.
	Кнопка «Горячая вода»	Поместите чашку (объемом не менее 300 мл) под трубку подачи пара и нажмите кнопку. Когда в чашку налито желаемое количество воды, нажмите кнопку еще раз, чтобы прекратить подачу воды.
	Индикатор нехватки воды	Мигающий индикатор означает, что в резервуаре нет воды. В этом случае использование кофеварки блокируется, пока резервуар не будет заново наполнен водой.
	Индикатор опорожнения контейнера для использованных капсул	Мигающий индикатор означает, что из контейнера необходимо убрать использованные капсулы.
	Выключатель	Кнопка включения и выключения машины.



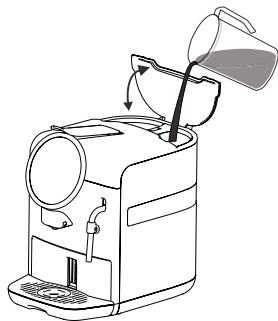
## Порядок использования

Если кофеварка используется в первый раз или не использовалась на протяжении длительного времени, прежде всего ее необходимо промыть следующим образом:

### 1 Добавление воды в машину

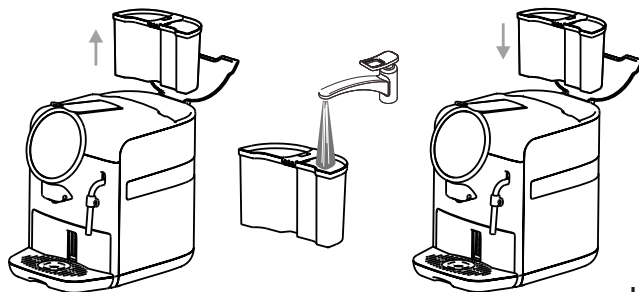
#### Метод 1

1. Поднимите крышку резервуара для воды.
2. В резервуар для воды налейте не более 1 литра чистой воды (температура воды не должна превышать 35 °С).



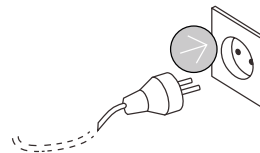
#### Метод 2

1. Снимите резервуар для воды.
2. В резервуар для воды налейте не более 1 литра чистой воды (температура воды не должна превышать 35 °С).
3. Правильно установите резервуар для воды на прежнее место.



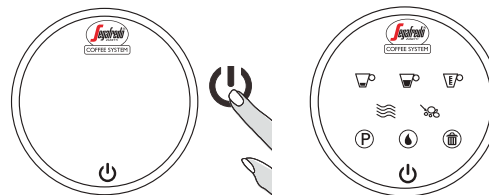


**2** Вставьте штепсельную вилку в розетку.



**3**

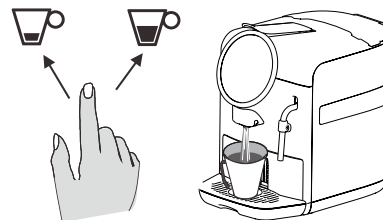
1. При включении машины кнопка «Выключатель» загорается.
2. Нажмите кнопку «Выключатель».
3. Остальные кнопки начинают мигать и машина нагревается. Как только кофеварка готова к работе, загорятся все кнопки.



**4**

1. Поставьте чашку (емкостью более 150 мл) на поддон для сбора капель.
2. Нажмите кнопку приготовления маленькой или большой чашки кофе и подождите, пока машина закончит промывание.

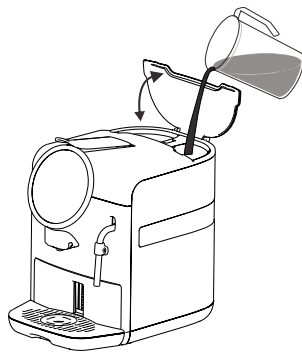
Примечание: перед нажатием кнопки убедитесь, что рычаг управления находится в положение «закрыто».



## Приготовление кофе

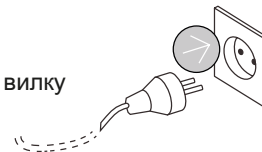
1

1. Поднимите крышку резервуара для воды.
2. В резервуар для воды налейте не более 1 литра чистой воды (температура воды не должна превышать 35 °C).



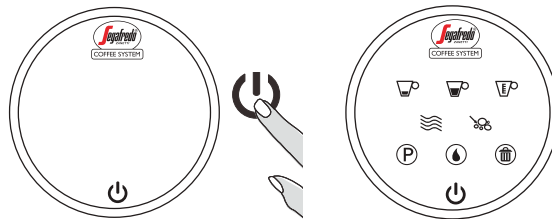
2

2. Вставьте штепсельную вилку в розетку.



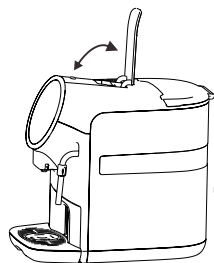
3

1. При включении машины кнопка «Выключатель» загорается.
2. Нажмите кнопку «Выключатель».
3. Остальные кнопки начинают мигать и машина нагревается. Как только кофеварка готова к работе, загораются все кнопки.

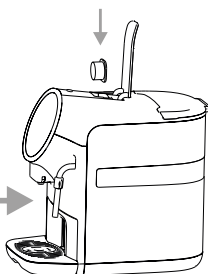


4

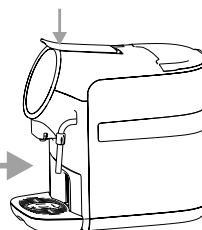
1  
Поднимите рычаг  
управления.



2  
Вставьте  
капсулу.



3  
Опустите рычаг  
управления.



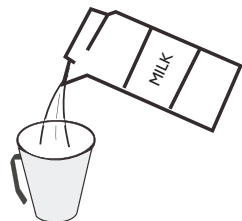
5

1. Поставьте чашку на поддон для сбора капель.
2. Выберите одну из 3 функций (☕ ☕ ☕) в зависимости от желаемого количества кофе и дождитесь, пока напиток не будет налит.

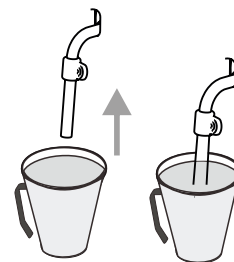


## Режим «Капучинатор»

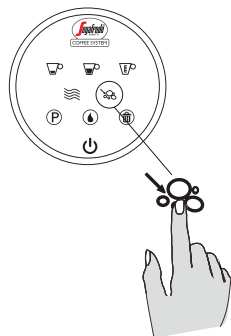
- 1** Налейте в чашку не менее 50 мл.



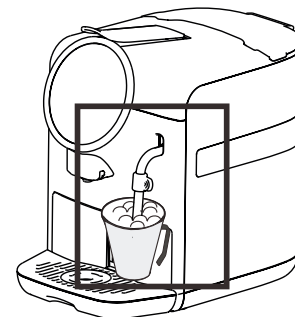
- 2** Поместите чашку под трубку подачи пара и убедитесь, что ее конец погружен в молоко.



- 3** Нажмите кнопку «Пар».



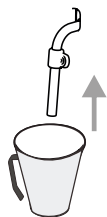
- 4** После получения желаемого количества пены нажмите кнопку еще раз, чтобы прекратить подачу пара.



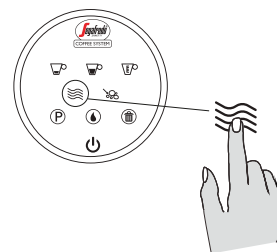
## Функция горячей воды

---

- 1** Поместите чашку под трубку подачи пара.



- 2** Нажмите кнопку «Горячая вода».



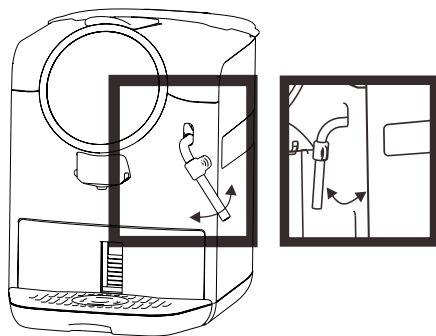
- 3** Когда налито желаемое количество горячей воды, нажмите кнопку еще раз, чтобы прекратить подачу.



## Другие функции

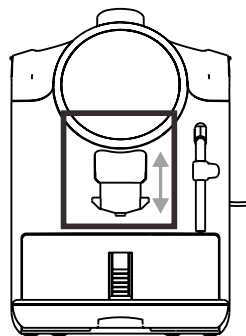
---

Трубка подачи пара



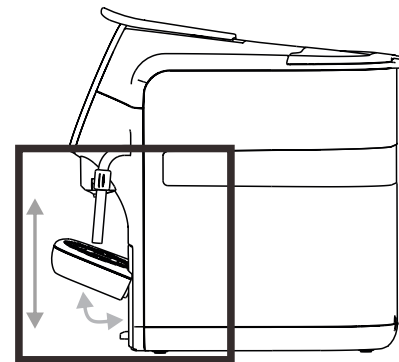
Можно поворачивать вправо или влево.

Дозатор



Можно удлинить или укоротить.

Поддон для сбора капель



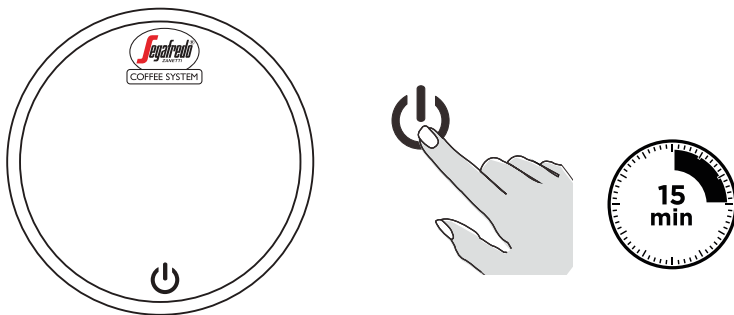
Его можно поднять или опустить.

## Режим энергосбережения

---

Предусмотрена работа машины в режиме энергосбережения.

1. Кофеварка автоматически выключается после 15 минут бездействия.
2. Если машина выключена, снова нажмите кнопку включения, чтобы включить ее повторно.

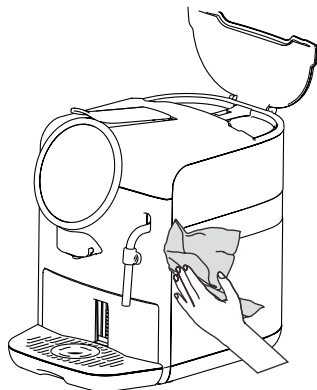


## Очистка

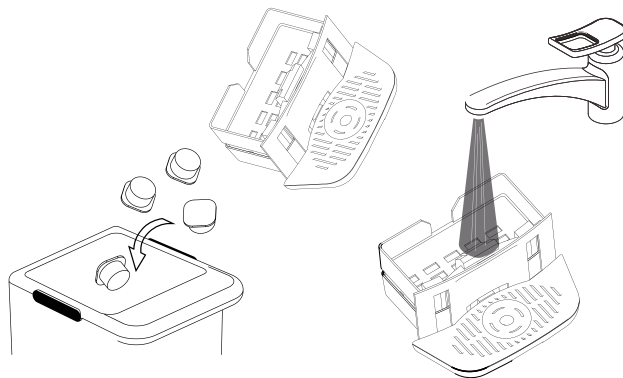
---

Важная информация:

1. Не погружайте кофеварку в воду.
2. Перед очисткой машины обязательно отсоедините шнур питания.
3. Не используйте для очистки кофемашины особенно агрессивные моющие средства, острые предметы, щетки и другие предметы.



Очистка машины



Очистка контейнера для использованных капсул

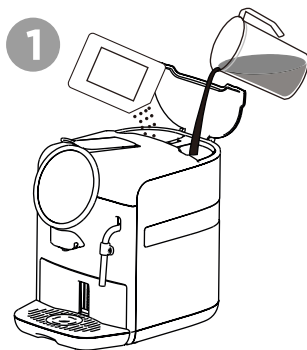


## Удаление накипи

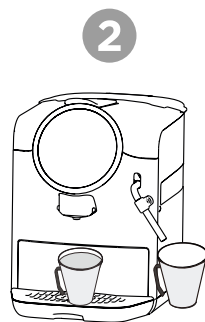


Внимание:

Когда машина используется в течение длительного периода времени, во внутренних гидравлических контурах образуется накипь. Это может привести к следующим проблемам: уменьшение подачи пара, горячей воды и кофе. Поэтому необходимо удалить накипь с машины, выполнив следующие действия.



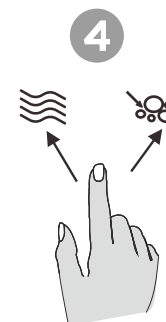
1 При выключенной машине залейте в резервуар для воды лимонную кислоту и 1 литр очищенной воды.



2 Поставьте чашку (емкостью не менее 350 мл) под дозатор и чашку (емкостью не менее 750 мл) под трубку пара.



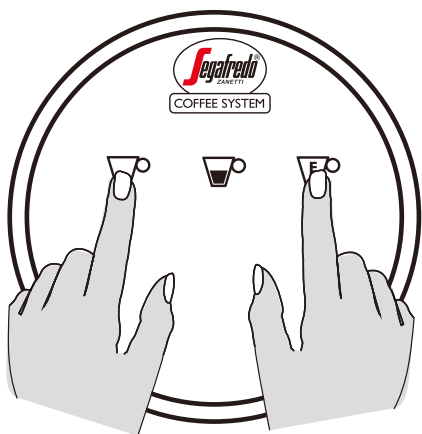
3 После включения машины нажмите и удерживайте одновременно «кнопку горячей воды» и «кнопку пара» в течение 4 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал 2 раза и не загорятся кнопки.



4 Нажмите «кнопку горячей воды» или «кнопку пара». Режим удаления накипи запускается и автоматически останавливается по окончании выполнения.

## Восстановление настроек по умолчанию

---



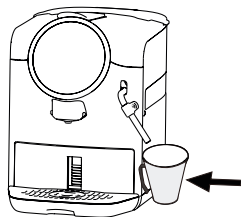
Если вы хотите вернуть машину к заводским настройкам, выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что на панели управления отображаются все кнопки, нажав кнопку «Выключатель».
2. Одновременно на 2 секунды нажмите «Кнопку приготовления маленькой чашки кофе» и «Кнопку непрерывной подачи», пока экран не замигает и вы не услышите 2 звуковых сигнала. Таким образом восстанавливаются заводские настройки.

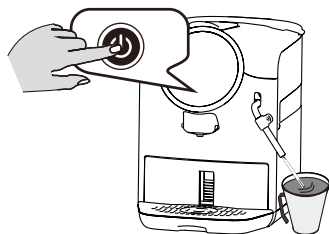
## Решения в случае, если кофемашине не удается закачать воду

Если кофемашина используется в первый раз или после длительного простоя, либо когда вода в резервуаре заканчивается непосредственно во время приготовления кофе, то могут возникнуть трудности с подачей воды в контуры с помощью внутреннего насоса. В данном случае есть два решения:

Решение 1: применяется, когда вода в резервуаре заканчивается в процессе заваривания кофе

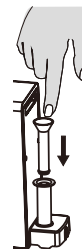
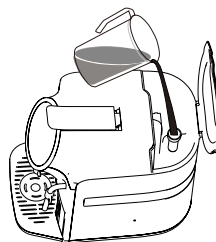


1. Заполните резервуар для воды и поставьте чашку под трубку подачи пара.



2. При выключенной кофеварке (но подключенной к электросети) нажмите и удерживайте кнопку «Выключатель». Таким образом, трубка подачи пара автоматически наливает воду в количестве около 200 мл. После этого можно приступить к приготовлению новой порции кофе.

Решение 2: применяется при использовании кофемашины в первый раз или после длительного простоя



Снимите резервуар для воды и установите «Ручной насос» на основание резервуара. Заполните «Ручной насос» водой и используйте его, как шприц, чтобы закачать воду внутрь машины. Повторите этот шаг 2–3 раза, чтобы быть уверенным, что вода попала во внутреннюю систему.

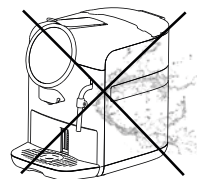
Примечание: «Ручной насос» поставляется вместе с машиной в качестве принадлежности.

## Важная информация

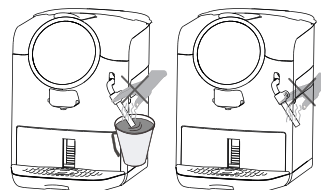
---



Нельзя лить воду непосредственно на машину.



Обратите внимание на высокие температуры! Когда вы используете трубку подачи пара, чтобы налить горячую воду или вспенить молоко, достигаются высокие температуры, а затем сохраняется остаточное тепло.



## Декларация О Соответствии Нормам ЕС

---

Фошан Шунде Стеланг Электрик Апплайансе Ко., Лтд (Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd)  
Промышленная зона Нанпу, Жунхе Роуд, Жунан Таун,  
Район Шунде, Город Фошань, Провинция Гуандун, Китай (Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China).

Заявляет под свою ответственность, что кофемашина для приготовления кофе эспрессо, описанная в данном руководстве и идентифицируемая заводской табличкой, размещенной на приборе, соответствует Директиве EU по электромагнитной совместимости (EMC): 2014/30/EU , Директиве EU по низковольтному оборудованию (LVD): 2014/35/EU, Закону о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB Regulation): (EU) № 10/2011 с поправками к нему (EU) № 2016/1416 и (EU) 2017/752 и (EU) 2019/37. Для проверки соответствия настоящим Директивам использовались гармонизированные стандарты: EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 62233:2008; IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018; EN 60335-2-15:2016+A11:2018

г. Фошань, декабрь 2020 года

Генри Ху

Импортер и дистрибьютор:

Segafredo Zanetti Coffee System S.p.A

Виа Пескьере, 51 местность Коншио 31032 Казале-суль-Силе (Тревизо) Италия

[www.segafredosystem.com](http://www.segafredosystem.com)

Сделано в КНР

## سيجافريدو زانيتي لماكينات القهوة



سيجافريدو زانيتي لماكينات القهوة - شركة مساهمة.

www.segafredosystem.com  
Via Peschiere, 51 Loc. Consco  
31032 Casale sul Sile  
(Treviso) Italia

الاتصال بالخدمة

الشركة المصنعة

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde  
District, Foshan City, Guangdong Province, China.

هذه المعلومات تمثل جزءاً لا يتجزأ من المنتج. يُرجى قراءة التعليمات بعناية قبل استخدام المنتج.



## دليل تعليمات استخدام ماكينة تحضير القهوة الإسبريسو SZ PLUS

### الخصائص الفنية

الموديل:	SZ PLUS
الجهود و الطاقة:	240-220 فولت، 60/50 هرتز، 2580 وات
سعة خزان الماء:	1000 مل
الوزن:	5.7 كجم
الحجم:	36x33x33,5 سم (طول×عرض×ارتفاع)

اقرأ بعناية هذه تعليمات قبل استخدام ماكينة تحضير القهوة لأول مرة.

## قواعد هامة للسلامة

يُرجى قراءة احتياطات السلامة هذه بعناية وبشكل كامل قبل توصيل الماكينة بمصدر الطاقة. من الضروري اتباع التعليمات.

- خطر الصدمة الكهربائية! لا تغمر الماكينة مطلقاً في الماء أو في أي سوائل أخرى.
- وصل الماكينة بمأخذ تيار كهربائي ذو وصلة أرضية مناسبة.
- للتأكد من إيقاف تشغيل الماكينة، ازل القابس من مقبس الكهرباء.
- اسحب دائماً القابس الكهربائي إذا:

  - كنت ترغب في تحريك الماكينة.
  - كنت تقوم بالتنظيف أو الصيانة.
  - كان من المتوقع عدم الاستخدام لفترات طويلة.

- لا تعيق سلك الطاقة أو تمرره على زوايا أو حواف حادة.
- خطر الصدمة الكهربائية! يمكن استبدال كابلات الطاقة التالفة من مراكز الدعم الفني المتخصصة فقط.
- خطر الصدمة الكهربائية! لا تلمس الماكينة \ القابس \ المقبس \ سلك الطاقة مطلقاً بأيدي رطبة أو مبللة. لا تقم أبداً بفصل القابس عن طريق سحب سلك الطاقة؛ ازل دائماً القابس.
- إذا كان ضرورياً استخدام كابل تمديد، فتأكد من أنه مناسب للماكينة (3 أقطاب مع نظام تأريض، ومقطع عرضي للموصل 1,5 مم 2). ضع الكابل لتجنب التعثر.
- خطر الاحتراق! لا تحرك الماكينة مطلقاً أثناء التشغيل!
- لا تشغل الماكينة دون الماء مطلقاً.
- تأكد دائماً من أن مستوى الماء في الخزان ليس أقل من المستوى الأدنى.
- خطر الاحتراق! يجب عدم لمس الأجزاء شديدة السخونة من الماكينة مطلقاً أثناء الاستخدام.
- خطر الاحتراق! لا تلمس بخار الماء أو نفايات الماء.
- خطر الاحتراق! لا تحرك ذراع التشغيل عندما تكون الماكينة مازالت تحت الضغط أثناء إنتاج القهوة.



- لا تستخدم الماكينة في حالات:
  - وجود عطل بالتشغيل.
  - تلف كابل التغذية الكهربائية.
  - بعد السقوط أو أضرار أخرى.
- في مثل هذه الحالات، افحص الماكينة على الفور، وقم بتصليحها إذا لزم الأمر في مركز متخصص.
- يجب أن يستوفي مكان وضع الماكينة المتطلبات التالية:
  - اختر سطحًا جافًا وثابتًا ومستويًا، بحيث لا يكون أسفل المقبس تمامًا ولا تقل المسافة عن 60 سم من الحوض والصنابير.
  - لا تضعها أبدًا على أسطح قابلة للاشتعال \ الانصهار أو على معدات.
  - لا تضع الماكينة أو سلك الطاقة مطلقًا على بُعد أقل من 50 سم من الأسطح الساخنة أو اللهب المكشوف.
  - لا تغطي الماكينة أبدًا أثناء التشغيل.
- أبعد الأطفال عن الماكينة أثناء التشغيل.
- استخدم الماكينة في البيئات الجافة فقط.
- خطر التعثر! لا تدع سلك الطاقة يتدلى.
- هذه الماكينة مخصصة للاستخدام المنزلي والأماكن الداخلية فقط.
- اسحب قابس الطاقة واترك الماكينة لتبرد تمامًا قبل التنظيف و \ أو الصيانة.
- لتجنب التلف، لا تستخدم أبدًا قطع غيار أو ملحقات لا توصي بها الشركة المصنعة.

---

هذا الجهاز غير ملائم لاستخدام الأشخاص (هما في ذلك الأطفال) ذوي القدرة البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم أو تلقيهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب ألا يلهو الأطفال بالجهاز.

إذا كان سلك الكهرباء تالفاً فيجب استبداله من الشركة المُصنَّعة أو مركز الدعم الفني المُعتمد أو من خلال أفراد مؤهلين لتجنب المخاطر. تنبيه! قد يتسبب الاستخدام غير السليم للماكينة في حدوث تلف. يخضع سطح عنصر التسخين للحرارة المتبقية بعد الاستخدام.

## ملاحظات

---

لا يمكن أن يغطي دليل التشغيل هذا جميع الظروف الممكنة. لمزيد من المعلومات أو في حالة وجود مشكلات لم يتم تناولها بشكل كافٍ في دليل التشغيل هذا، اتصل بمركز الدعم الفني والمبيعات. يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا آمناً ونقله إلى المستخدم التالي.

## التفريغ

اخرج ماكينة تحضير القهوة الإسبريسو بالكبسولات من العبوة.  
بعد التفريغ، تأكد من تواجد الأجزاء التالية:

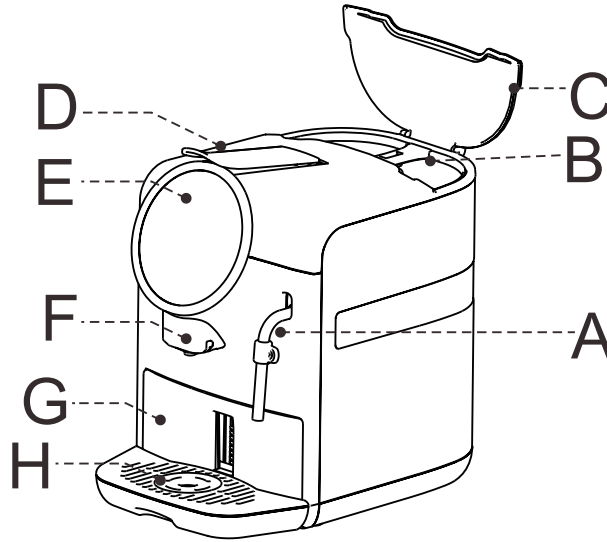
- خزان الماء
- ماكينة تحضير القهوة
- الدليل

بعد التفريغ:

- تأكد أن جهد الشبكة الكهربائية المنزلية مناسب لما هو محدد في لوحة الماكينة
- تخلص من جميع الأكياس البلاستيكية لتجنب الخطر على الأطفال
- احتفظ بالعبوات المخصصة لنقل الماكينة (على سبيل المثال لعمليات النقل والصيانة وما إلى ذلك)

ملحوظة: هناك إمكانية لإيجاد بقايا مياه داخل الماكينة.

وصف المكونات



A فوهة إخراج البخار والماء الساخن

B خزان الماء

C غطاء خزان الماء

D ذراع التشغيل

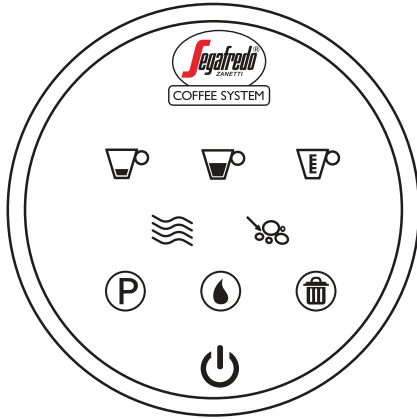
E لوحة التحكم

F الموزع

G حاوية الكبسولات المستخدمة

H صينية التنقيط

## وصف لوحة التحكم



وصف التشغيل	اسم الوظيفة	
بالضغط على الزر، تبدأ الماكينة في إخراج القهوة. بمجرد اكتمال الإخراج، تتوقف الماكينة تلقائيًا.	زر قهوة مركزة	
بالضغط على الزر، تبدأ الماكينة في إخراج القهوة. بمجرد اكتمال الإخراج، تتوقف الماكينة تلقائيًا.	زر القهوة المضاعفة	
بالضغط على الزر، تبدأ الماكينة في إخراج القهوة. بمجرد الوصول إلى كمية القهوة المطلوبة، اضغط على الزر مرة أخرى. الكمية القصوى المتدفقة هي من 90 إلى 110 مل. ضبط الكمية المتدفقة: يجب الاستمرار في الضغط على الزر حتى يتم الحصول على الكمية المطلوبة ثم تحريره. مع هذه العملية، يحفظ الجهاز في الذاكرة الكمية لعمليات التدفق اللاحقة.	زر الإخراج المستمر / ضبط الكمية المتدفقة	
اضغط على زر الضخ المسبق، الذي يبدأ باللوميض، واختر إحدى الوظائف الثلاث وفقًا لنوع الإخراج المطلوب:	زر الضخ المسبق	
ضع ثلث الحليب في كوب وضعه تحت فوهة البخار (تأكد من إدخال فوهة البخار في الحليب)، ثم اضغط على الزر. بمجرد الحصول على كمية الرغوة المطلوبة، اضغط مرة أخرى على الزر لإنهاء عملية الإخراج.	زر البخار	
ضع كوبًا (بسعة لا تقل عن 300 مل) تحت فوهة البخار واضغط على الزر. بمجرد الحصول على الكمية المطلوبة، اضغط مرة ثانية على الزر لإنهاء عملية الإخراج.	زر المياه الساخنة	
عندما يومض الزر، فهذا يعني أن هناك نقص في المياه. في هذه الحالة، يُمنح استعمال الماكينة حتى يتم تعويض الكمية الناقصة من الماء.	مؤشر نقص المياه	
عندما يومض الزر، فهذا يعني أن حاوية الكبسولات المستخدمة بحاجة إلى التفريغ.	مؤشر تفريغ حاوية الكبسولات المستخدمة	
زر لتشغيل الماكينة وإيقافها.	مفتاح التبار	

## طريقة الاستعمال

إذا تم استخدام ماكينة القهوة لأول مرة أو إذا لم يتم استخدامها لفترة طويلة، فيجب أولاً غسلها على النحو التالي:

1

اضف الماء إلى الماكينة

الطريقة الثانية

1 ارفع غطاء خزان الماء.

2 لا تسكب أكثر من لتر واحد من الماء النقي في خزان الماء

(يجب ألا تزيد درجة حرارة الماء عن 35 درجة مئوية).

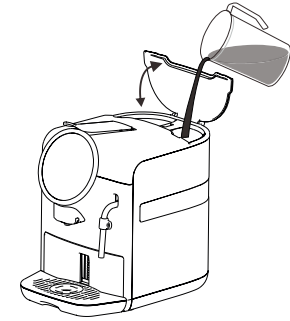
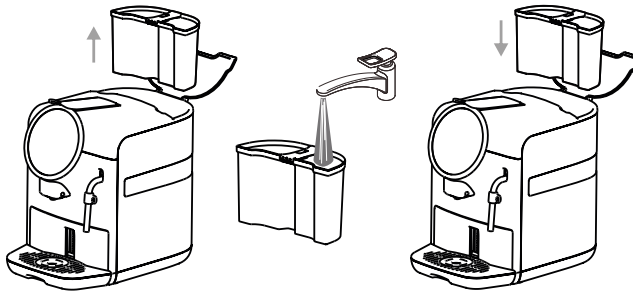
الطريقة الأولى

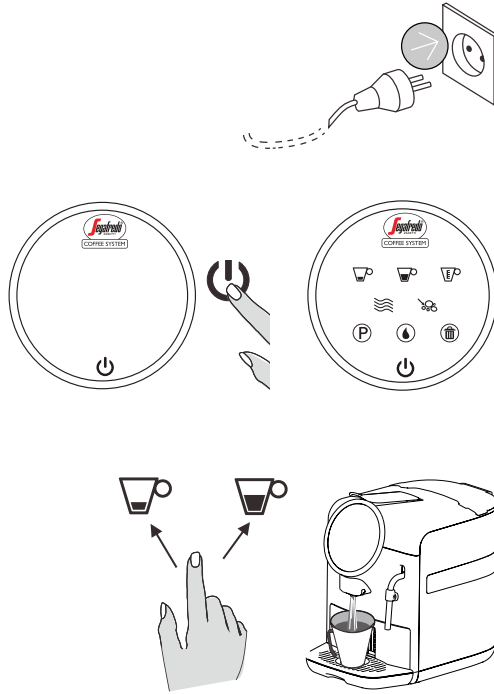
1 ازل خزان الماء.

2 لا تسكب أكثر من لتر واحد من الماء النقي في خزان الماء

(يجب ألا تزيد درجة حرارة الماء عن 35 درجة مئوية).

3 اعد وضع خزان الماء بشكل صحيح.





ادخل القابس الكهربائي بمقبس التيار

2

1 عندما يتم تشغيل الماكينة، يضيء زر «مفتاح التيار».

2 اضغط على زر «مفتاح التيار».

3 تبدأ الأزرار الأخرى في الوميض وتسخن الماكينة في تبدأ

الأزرار الأخرى في الوميض وتسخن الماكينة.

بمجرد أن تصبح جاهزة، تضيء جميع الأزرار.

3

1 ضع كوباً (بسعة أكبر من 150 مل) فوق صينية التنقيط.

2 اضغط على زر قهوة مركزة "caffè corto" أو قهوة

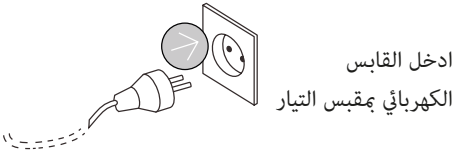
مضاعفة "caffè lungo" وانتظر حتى تنتهي الماكينة من

الغسيل. ملاحظة: تأكد من إغلاق ذراع التشغيل قبل الضغط

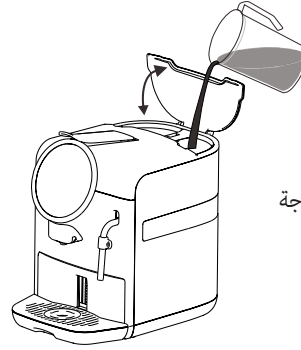
على الزر.

4

## تحضير القهوة

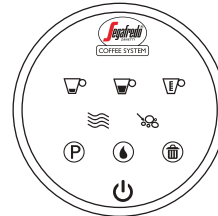
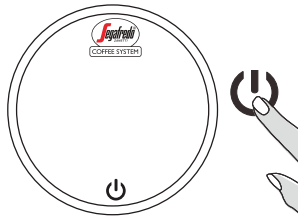


2



- 1 ارفع غطاء خزان الماء
- 2 لا تسكب أكثر من لتر واحد من الماء النقي في خزان الماء (يجب ألا تزيد درجة حرارة الماء عن 35 درجة مئوية)

1



- 1- عندما يتم تشغيل الماكينة، يضيء زر "مفتاح التيار"
- 2- اضغط على زر "مفتاح التيار"
- 3- تبدأ الأزرار الأخرى في الوميض وتسخن الماكينة في تبدأ الأزرار الأخرى في الوميض وتسخن الماكينة. بمجرد أن تصبح جاهزة، تضيء جميع الأزرار.

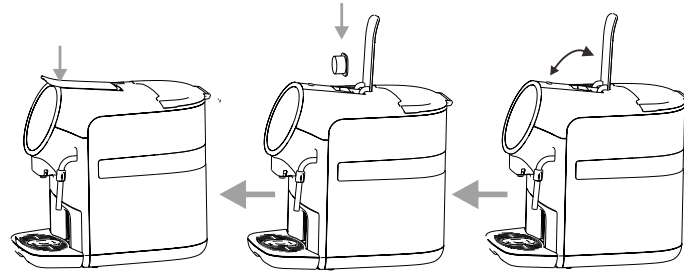
3



3 اخفض ذراع التشغيل

2 ضع الكبسولة

1 ارفع ذراع التشغيل



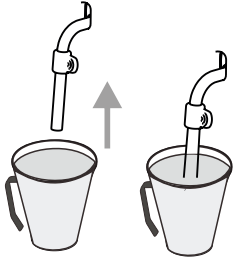
4



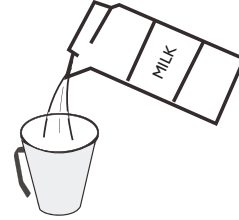
1 ضع الكوب فوق صينية التنقيط  
2 اختر إحدى الوظائف الثلاث (☺ ☺ ☺) وفقًا لكمية القهوة  
المرغوبة وانتظر نهاية عملية الإخراج.

5

وضع صانع الرغوة



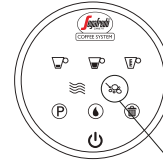
2 ضع الكوب تحت فوهة البخار وتأكد من إدخالها في الحليب.



1 صب ما لا يقل عن 50 مل في الكوب

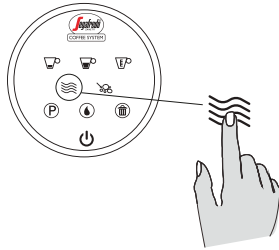


4 بمجرد الحصول على الرغوة المطلوبة، اضغط مرة أخرى على الزر لإنهاء عملية الإخراج.



3 اضغط على زر "البخار"

## وظيفة الماء الساخن



2 اضغط زر «الماء الساخن»

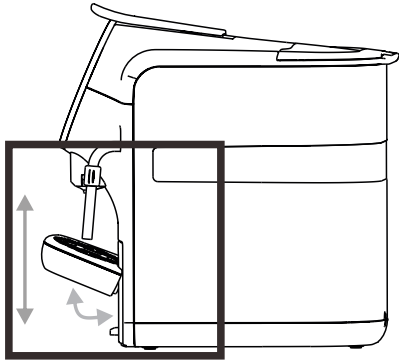


1 ضع الكوب تحت فوهة البخار



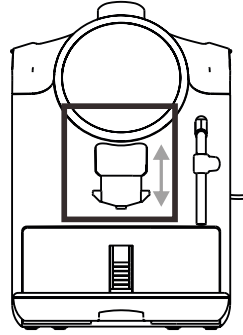
3 بمجرد الحصول على كمية المياه الساخنة المطلوبة، اضغط مرة أخرى على الزر لإنهاء عملية الإخراج.

صينية التنقيط



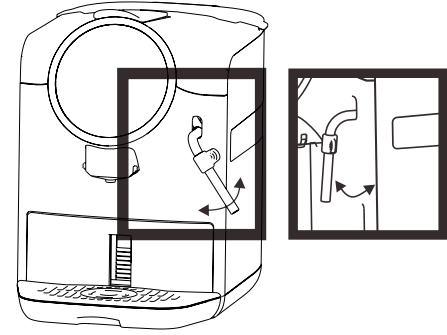
يمكن رفعها أو خفضها.

الموزع



يمكن تطويله أو تقصيره.

فوهة البخار

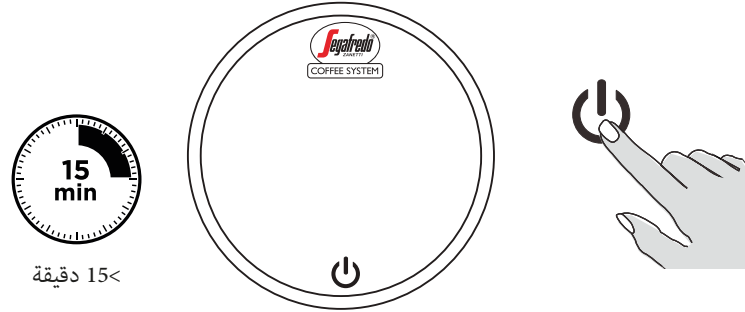


يمكن تدويرها إلى اليسار أو اليمين.

## وضع توفير الطاقة

الماكينة مجهزة بوضع توفير الطاقة

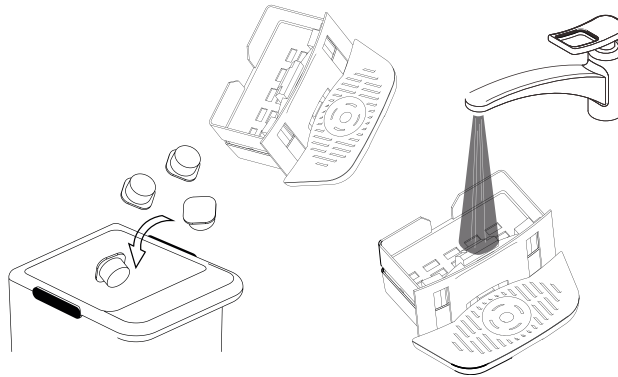
- 1 ستتوقف الماكينة تلقائيًا بعد مرور 15 دقيقة من عدم الاستخدام.
- 2 عندما يتم إيقاف تشغيل الماكينة، اضغط على زر التشغيل مرة أخرى لإعادة تشغيلها.



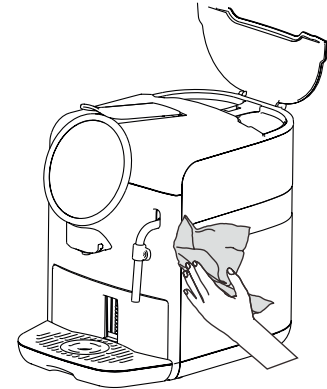
## التنظيف

معلومات مهمة:

- 1 لا تغمر الماكينة في الماء.
- 2 تأكد من فصل سلك الكهرباء قبل تنظيف الماكينة.
- 3 لا تستخدم المنظفات القوية والأدوات الحادة والفرش والأشياء الأخرى لتنظيف ماكينة القهوة



تنظيف حاوية الكبسولات المستخدمة



تنظيف الماكينة

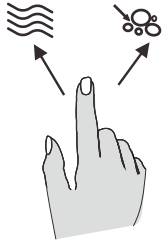
## إزالة التكلس

تنبيه:



عند استخدام الماكينة لفترة طويلة من الزمن، تتكون ترسبات كلسية في الدوائر الهيدروليكية الداخلية. قد يؤدي ذلك إلى المشاكل التالية: انخفاض إخراج البخار والماء الساخن والقهوة. ومن ثم يجب إزالة الترسبات من الماكينة باتباع الخطوات أدناه.

4



اضغط على «زر الماء الساخن» أو «زر البخار». تبدأ وضعية إزالة الترسبات الكلسية وتتوقف تلقائيًا عند الانتهاء.

3



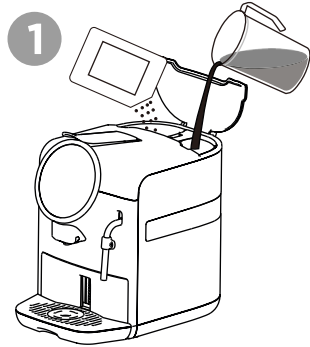
بعد تشغيل الماكينة، اضغط مع الاستمرار على «زر الماء الساخن» و «زر البخار» في نفس الوقت لمدة 4 ثوانٍ إلى أن تسمع إشارة صوتية مرتين وإلى أن تضيء الأزرار.

2



ضع فنجانًا (بسعة 350 مل كحد أدنى) تحت الموزع وفنجانًا (بسعة 750 مل كحد أدنى) تحت مخرج البخار.

1



بعد إيقاف تشغيل الماكينة، اسكب في خزان المياه: حامض الستريك و1 لتر من الماء النقي.

ي حالة الرغبة في إعادة ضبط الجهاز على إعدادات المصنع، فيُرجى اتباع الخطوات التالية:

1. التأكد من أن لوحة التحكم تعرض جميع الأزرار بالضغط على زر "تشغيل/إيقاف- مفتاح التيار.
2. يجب الضغط على زر قهوة مركزة زر قهوة مركزة و "زر الإخراج المستمر" في وقت واحد لمدة ثانيتين حتى تومض الشاشة ويتم سماع صوتين. بهذه الطريقة تتم استعادة إعدادات المصنع.

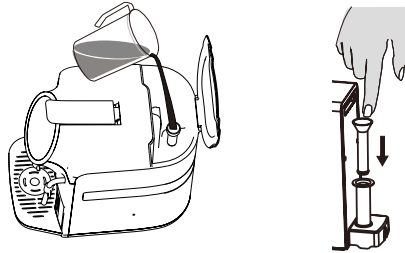




## حلول في حالة وجود صعوبة في ملء الماكينة بالماء

إذا تم استخدام الماكينة لأول مرة أو ظلت غير مستخدمة لفترة طويلة من الوقت، أو نفذ الماء داخل الخزان أثناء تدفق القهوة، فقد تواجه المضخة الداخلية صعوبة في ملء الماء في الدوائر. في هذه الحالة يوجد حلان:

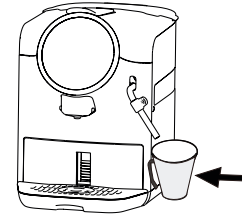
الحل 2: يطبق عند استخدام الماكينة لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام



تم إزالة خزان المياه ووضع «المضخة اليدوية» على قاعدة الخزان. يجري ملء «المضخة اليدوية» بالماء واستخدامها كمضخة لوضع الماء داخل الماكينة. من الضروري تكرار هذه الخطوة 2-3 مرات للتأكد من دخول الماء إلى الدوائر.

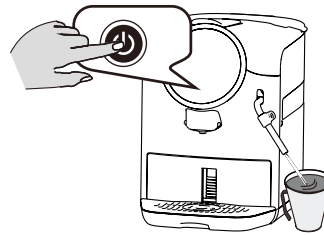
ملاحظات: يتم توفير «المضخة اليدوية» مع الماكينة كملحق.

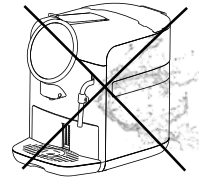
الحل 1: يطبق عند نفاذ الماء داخل الخزان أثناء تدفق القهوة



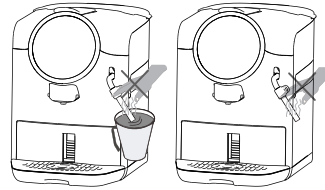
1. يتم ملء خزان الماء ووضع كوبًا تحت فوهة إخراج البخار.

2. يجب الضغط مع الاستمرار على زر "تشغيل/إيقاف مفتاح التيار مع إيقاف تشغيل الجهاز) ولكن إبقاءه متصلًا بالمقبس ( . بهذه الطريقة، تقوم فوهة إخراج البخار تلقائيًا بإمداد الماء حتى يصل المستوى إلى حوالي 200 مل. ثم يمكن المضي قدماً في عملية تدفق قهوة جديدة.





لا تسكب الماء على الماكينة مباشرة.



انتبه لدرجات الحرارة المرتفعة!  
 عند استخدام فوهة البخار للماء الساخن أو  
 لرغوة الحليب، تصل إلى درجات حرارة  
 عالية وتظل بعد ذلك  
 الحرارة المتبقية.



## إعلان مطابقة المواصفات القياسية الأوروبية

إعلان مطابقة المواصفات القياسية الأوروبية  
 تعلن شركة فوشان شوند ستيلنج للأجهزة الكهربائية المحدودة «Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd»  
 وتقع في منطقة نانبو الصناعية، طريق جونهي، مدينة جونان، «Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town»  
 منطقة شوند، مدينة فوشان، مقاطعة قوانجدونج، الصين. «Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China»  
 على مسؤوليتها الخاصة أن ماكينة قهوة الإسبريسو الموصوفة في هذا الدليل والمحددة من خلال تاريخ اللوحة على الجهاز نفسه تتوافق مع توجيه التوافق  
 الكهرومغناطيسي "EMC" EU/2014/30: وتوجيه الجهد المنخفض: EU/2014/35 واللائحة الألمانية للصحة "LFGB": (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011\10  
 وتعديلاتها (الاتحاد الأوروبي) رقم 1416\2016 و (الاتحاد الأوروبي) 752\2017 و (الاتحاد الأوروبي) 37\2019.  
 تم استخدام معايير منسقة للتحقق من التوافق مع هذه التوجيهات: EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015  
 EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 62233:2008;  
 IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016;  
 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019;  
 IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018; EN 60335-2-15:2016+A11:2018

فوشان "Foshan"، ديسمبر \ كانون الأول 2020  
 هنري هو "Henry Hu"  
 استيراد وتوزيع:  
 شركة سيجافريديو زنتي المساهمة لأنظمة القهوة "Segafredo Zanetti Coffee System SpA"

Via Peschiere, 51 Loc.Conscio 31032 Casale sul Sile (Treviso) Italy  
 www.segafredosystem.com

صنع في الصين



### **Manufacturer**

Foshan Shunde Stelang Electric Appliance Co., Ltd  
Nanpu Industrial Area, Junhe Road, Junan Town, Shunde  
District, Foshan City, Guangdong Province, China.